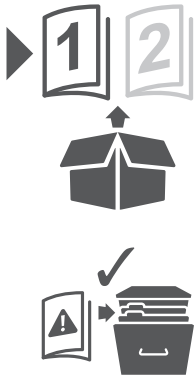


 IMPORTANT	This is a combined document. Please ensure that the two instruction manuals are split out and printed separately, including blank pages. PLEASE DO NOT PRINT THIS PAGE.
 重要说明	这是一份组合文档。请确保将两份说明手册分开并单独打印，包括空白页。 请勿打印此页。
 IMPORTANT	Le présent document est unifié. Veuillez vous assurer que les deux notices soient scindées et imprimées séparément, en y incluant les pages vierges. MERCI DE NE PAS IMPRIMER CETTE PAGE.
 WAŻNE	Dokument zbiorczy. Należy upewnić się, że instrukcje są rozdzielone i wydrukowane osobno, włącznie z pustymi stronami. NIE NALEŻY DRUKOWAĆ NINIEJSZEJ STRONY.
 WICHTIG	Das ist ein kombiniertes Dokument. Bitte stellen Sie sicher, dass die beiden Bedienungsanleitungen einschließlich der leeren Seiten getrennt und separat gedruckt werden. DIESE SEITE BITTE NICHT DRUCKEN.
 ВАЖНО!	Это объединённый документ. Разделите руководство по эксплуатации и руководство по технике безопасности, а затем распечатайте их по отдельности, включая пустые листы. НЕ ПЕЧАТАЙТЕ ЭТУ СТРАНИЦУ.
 IMPORTANT	Acesta este un document combinat. Asigurați-vă că cele două manuale de instrucțiuni sunt create separat și tipărite individual, inclusiv paginile libere. NU TIPĂRIȚI ACEASTĂ PAGINĂ.
 IMPORTANTE	Este es un documento combinado. Asegúrese de que ambos manuales de instrucciones se separan y se imprimen por separado, incluyendo las páginas en blanco. NO IMPRIMA ESTA PÁGINA.
 IMPORTANTE	Isto é um conjunto de documentos. Verifique se os dois manuais de instruções estão separados e são impressos separadamente, incluindo as páginas em branco. POR FAVOR NÃO IMPRIMA ESTA PÁGINA.
 ÖNEMLİ	Bu, birleştirilmiş bir belgedir. Lütfen iki kullanma kılavuzunun ayrılıp boş sayfalar dahil edilerek ayrı olarak yazdırıldığından emin olun. LÜTFEN BU SAYFAYI YAZDIRMAYIN.



COOKETM
—
&LEWIS



CL60CGRF 3663602553052

Checking instructions

These instructions are for your safety. Please read the following instructions carefully before proceeding with the installation and use of this appliance.

WARNING: All installation work must be carried out by a suitably qualified person, strictly following local building regulations and these instructions.

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this cooker hood is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. After unpacking the cooker hood please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services on 0800 324 7818 (UK) and 1-800 932 230 (Eire).

Check the package and make sure you have all of the parts listed and decide upon the appropriate location for your product. If this product contains glass please take care with fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product. The specification plate shown on this appliance displays all the necessary identification information for ordering replacement parts. If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, please ensure that you pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

Safety

- ☑ **WARNING:** There is a risk of electric shock and fire if cleaning is not carried out in accordance with these instructions.
- ☑ **WARNING:** Where applicable, this appliance is supplied with fixings. Please ensure you use the correct fixings suitable for the substrate where the appliance will be installed and that they are able to support the weight of the appliance.

- ☑ **WARNING:** Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.
- ☑ **WARNING:** Switch off the appliance at the mains supply before carrying out any maintenance work or cleaning.
- ☑ **WARNING:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised. Care should be taken to avoid touching the appliance.
- ☑ **WARNING:** Do not flambé under the hood. To avoid the risk of fire, clean or replace the grease filter regularly and closely monitor pans containing hot oil.
- ☑ **WARNING:** Means for full disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local wiring installation rules for your country. An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3mm in all poles should be connected during installation.
- ☑ **WARNING:** When the extractor hood is located above an appliance, the minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the hood shall be at least 760mm.
- ☑ **WARNING:** Before connecting the hood, check that the supplied voltage and frequency match with that indicated on the appliance rating plate. Failure to install the appliance in accordance with these instructions may result in a safety hazard. If in doubt, ask for advice instore or from a qualified installer.
- ☑ **WARNING:** Consult local regulations regarding extraction outlets and ensure these are complied with. Do not connect the hood to a ventilation or hot air duct containing combustion fumes from burning gas or other fuels. Confirm that room ventilation is appropriate with the local authorities.
- ☑ **WARNING:** The hood may stop working during an electrostatic discharge (e.g. lightning). This involves no risk of damage. Switch off the electricity supply to the hood and reconnect after one minute.

- ☑ **WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its supply cord out of the reach of children less than 8 years old.
- ☑ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.
- ☑ Do not install the appliance outdoors in a damp place or in an area which may be prone to water leaks such as under or near a sink unit. In the event of a water leak affecting the appliance, do not use and contact customer services to arrange for inspection.
- ☑ Do not use flammable sprays in close vicinity to the appliance.
- ☑ Please dispose of the packing material carefully. There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions. Refer to the Care and Maintenance sections carefully for details on how to clean and replace the aluminium and carbon filters (if fitted).
- ☑ The LED lamps in this appliance are not replaceable by the consumer. If a lamp fails, please contact the customer helpline at the end of Care & maintenance to arrange an engineer visit.
- ☑ Do not use a steam cleaner for care and maintenance.
- ☑ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- ☑ There shall be adequate ventilation of the room when the hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels. Ensure that the negative pressure of the installation site does not exceed 4 Pa (0.04 mbar) to ensure combustion fumes are not drawn back into the room.
- ☑ Do not use the hood if it shows signs of damage or imperfection. Contact customer services for assistance.

- ☑ The manufacturer declines all liability for personal or material damage as a result of misuse or incorrect installation of this appliance.
- ☑ The appliance is for domestic use only as an extractor hood.

Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

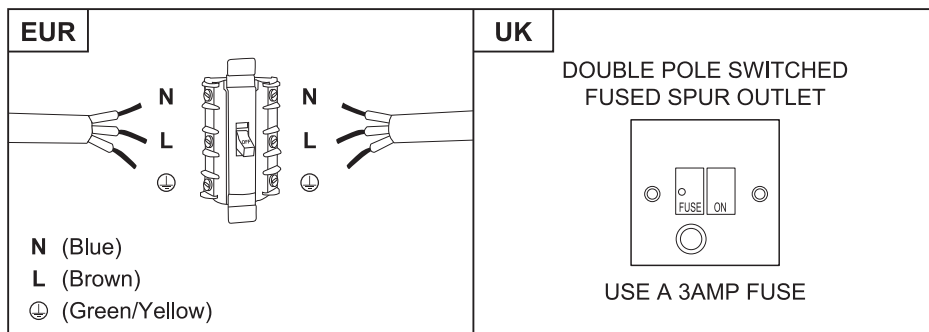
WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth ⊕



The fuse must be rated at 3 Amps.

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services.

The manufacturer declines all liability for damage caused to persons and objects due to incorrect or improper installation of the appliance. Any permanent electrical installation must comply with the latest wiring regulations applicable to your country and for your own safety a qualified electrician or contractor should undertake the electrical installation.

The appliance is supplied from the factory to use external ducting (not supplied). Should you wish to use this in recirculation mode only, please fit the correct carbon filter (not supplied).

Technical data

Supply voltage	220-240V~ 50Hz
Power consumption - Fan	90W
Power consumption - Luminary	1 x 3W Max
Power consumption - Total	93W
Protection class	I
Light bulb	Max. 3W
ILCOSD Code	DBR-2/65-H
Frequency band	434MHz

Information for EU No. 66/2014 and No. 65/2014

A. Information of the cooker hood (www.diy.com)

	Symbol	Value	Unit
Model Identification	CL60CGRF		
Annual Energy Consumption	AEC hood	19.6	KWh/a
Time increase factor	f	0.9	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE hood	31.7	
Energy Efficiency Index	EEI hood	42.5	
Measured air flow rate at best efficiency point	Q BEP	237.2	M³/h
Measured air pressure at best efficiency point	P BEP	255	PA
Maximum air flow	Q MAX	Boost: 572.0	M³/h
		Highest: 401.8	
Air flow in normal use		Highest: 388	M³/h
		Lowest: 190	
Measured electric power input at best efficiency point	W BEP	53	W
Nominal power of the lighting system	W L	3.0	W
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	E middle	79	lux
Lighting Efficiency	LE hood	26.3	lux/watt
Measured power consumption in standby mode	P s	-	W
Measured power consumption off mode	P o	0.4	W
Sound power level	L WA	Boost: 70	dB
		Highest: 63	
		Lowest: 46	
Grease Filtering Efficiency	GFE hood	66.3	%

The measurement and calculation method of the above table was done in accordance with Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014 & Commission Regulation (EU) No 66/2014.

B. The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process.

1. Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
2. Clean the cooker hood regularly so as not to block the airway.
3. Remember to switch off the cooker hood light after cooking.
4. Remember to switch off the cooker hood after cooking.

C. Information for dismantling.

This appliance cannot be dismantled by the user, other than that as shown in the original assembly of the user manual.

At the end of its useful life, the appliance should not be disposed of with household waste. Check with your local governmental authority, domestic waste disposal services or the retailer where the product was bought for recycling advice.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Solution
Excessive vibration.	The appliance is not installed properly on the brackets.	Take down the appliance and check it is properly fixed.
	The fan blade is damaged.	Switch off the appliance. Repair to be carried out by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	
The light is on, but the fan does not work.	The fan blade is jammed.	Switch off the appliance. Repair to be carried out by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both the light and motor do not work.	Light bulb blown.	Ring the customer helpline at the end of the Care & maintenance section to arrange an engineer visit.
	Power connection loose.	Check power supply.
Suction performance reduced.	Speed may be too low.	Select a higher speed.
	Aluminium filters are dirty.	Clean the aluminium filters. (See Care and maintenance section).
	Top vent might be obstructed.	Clear any obstruction.
	Optional vent kit might be twisted.	Ensure that the vent kit is fitted according to the manufacturer's instructions.
	The installation may not comply with the manufacturers instructions.	The vent hose should be correct diameter throughout with no reductions or restriction.(See installation section).
Works normally but cooking smells linger.	Carbon filter is not fitted in recirculation mode or is full of grease.	Fit carbon filter or replace the carbon filter (See Care and maintenance section).

This appliance respects laws of the suppression of radio interference. As the Manufacturer has a policy of continuous product improvement, it reserves the right to adapt and carry out any modification considered necessary without prior warning.

Commercial guarantee

At Cooke and Lewis we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 2 year guarantee against manufacturing defects on our Hood.

This Hood is guaranteed for 2 years from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use and without additional charge. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.

The guarantee covers all parts and labour costs associated with the repair of the hood, if it is found to be defective due to faulty materials or workmanship within 2 years from the date of purchase or delivery subject to the exclusions set out below and provided it was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of the hood and damage that could be the result of improper use, faulty installation, storage or assembly, neglect, accident, modification of the product, consumable items such as carbon filters and bulbs.

If the Hood is defective, we will repair it. However, if, during the guarantee period, the hood becomes irreparable as agreed by an engineer approved by our authorised agent then we reserve the right, at our discretion, to exchange the defective hood with a replacement hood. If the same hood is no longer available an alternative hood will be offered with the equivalent functions and specifications.

During the service work carried out it may be necessary to remove the built in hood from its fitted position. If the hood is glued, grouted or tiled in such a manner that it cannot be removed, it is the responsibility of the customer/installer to remove and reinstall the hood to facilitate the repair or replacement. After the hood has been repaired or replaced any remaining balance of the guarantee period will apply to the repaired or replaced hood.

Should any person other than an engineer approved by our authorised agent modify or attempt to repair the hood then the guarantee will be invalid. This guarantee only applies to the country of purchase or delivery and is not transferrable to any other countries. This guarantee is non-transferrable to any other person or product. Relevant local law will apply to this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights relating to faulty goods as a consumer.

Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the hood from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

To arrange a service call, please contact our customer services on one of the following Toll Free numbers, you must contact the number in the country in which you purchased the hood -

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1-800 932 230 eire@kingfisherservice.com

Recycling & disposal

Waste electrical products (WEEE) should not be disposed of with household waste.

Please recycle where facilities exist. Check with your local governmental authority, domestic waste disposal services or the retailer where the product was bought for recycling advice.

The wheelie bin symbol on the product or its packaging indicates that this product cannot be treated as normal household waste. This product must be handed over to an electric and electronic equipment collection point for recycling. On ensuring that this product is disposed of correctly, you

will help to avoid possible negative consequences for the environment and public health, which could occur if this product is not handled correctly.



(EU) Declaration of Conformity

Name and address of the manufacturer or his authorized representative:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object of the declaration:

- Product: Curve glass hood
- Model: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- 2014/53/EU Radio Equipment Directive

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Additional information:

Signed for and on behalf of:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

David Awe
Group Quality Director

on: 16-08-2021

(UK) Declaration of Conformity

Name and address of the manufacturer or his authorized representative:

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object of the declaration:

- Product: Curve glass hood
- Model: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant legislation:

- Radio Equipment Regulations 2017 as amended

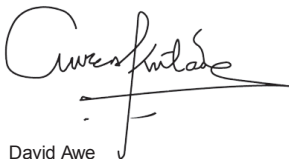
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Additional information:

Signed for and on behalf of:

Kingfisher International Products Limited, 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'David Awe', with a long horizontal stroke extending to the right.

David Awe
Group Quality Director

on: 16-08-2021

Instructions de contrôle

Ces instructions concernent la sécurité. Lire attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et d'utiliser cet appareil.

AVERTISSEMENT : toutes les installations doivent être effectuées par une personne dûment qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cette hotte aspirante soit correctement installée et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Après avoir retiré l'emballage de la hotte aspirante, vérifier qu'elle n'est pas endommagée. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service client au 0805 114 951 (France).

Contrôler l'emballage et s'assurer de disposer de toutes les pièces répertoriées, puis décider du bon emplacement du produit. Si ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit. Cette plaque signalétique, placée sur l'appareil, affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange. Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez ou si vous le laissez lors de votre déménagement, s'assurer de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.

Sécurité

- ☑ **AVERTISSEMENT** : un risque de choc électrique ou d'incendie peut survenir si le nettoyage n'est pas effectué conformément à ces instructions.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : l'appareil est fourni avec des fixations, le cas échéant. Lors de l'installation de l'appareil, veiller à utiliser les fixations appropriées au support et s'assurer qu'elles sont en mesure de supporter le poids de l'appareil.

- ☑ **AVERTISSEMENT** : n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de la taille recommandée dans ce manuel d'instructions. Le non-respect des présentes instructions peut entraîner un danger électrique.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : éteindre l'appareil en débranchant le câble d'alimentation avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : des parties accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson. Il convient d'éloigner les enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence. Veiller à éviter tout contact avec l'appareil.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : ne pas flamber d'aliments sous la hotte. Afin d'éviter tout risque d'incendie, nettoyer ou remplacer le filtre à graisse régulièrement et surveiller de près les casseroles contenant de l'huile chaude.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : des moyens de déconnexion totale doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux réglementations locales relatives à l'installation électrique de votre pays. Il convient de connecter un interrupteur de déconnexion omnipolaire comportant un écart de séparation d'au moins 3 mm pour tous les pôles, lors de l'installation.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : lorsque la hotte aspirante est placée au-dessus d'un appareil, la distance minimale, entre la surface support des récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte, doit être d'au moins 760 mm.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : avant de brancher la hotte, vérifier que la tension de secteur et la fréquence correspondent à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil. Le non-respect des présentes instructions d'installation de l'appareil peut entraîner un danger électrique. En cas de doute, demander conseil en magasin ou à un installateur qualifié.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : consulter les réglementations locales concernant les sorties d'extraction et s'assurer que les sorties respectent ces réglementations. Ne pas brancher la hotte sur un conduit de ventilation ou d'air chaud aspirant des fumées

de combustion provenant de gaz combustible ou d'autres combustibles. S'assurer que la ventilation de la pièce est effectuée conformément à ce qui est exigé par les autorités locales.

- ☑ **AVERTISSEMENT** : la hotte peut s'arrêter lors d'une décharge électrostatique (par exemple, un éclair). Ceci ne risque pas de causer des dommages. Couper l'alimentation électrique de la hotte et la rebrancher après une minute.
- ☑ **AVERTISSEMENT** : cet appareil peut être utilisé par un enfant de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou si des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité leur ont été données et qu'ils ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Garder l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- ☑ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- ☑ Ne pas installer l'appareil à l'extérieur, dans un endroit humide ou dans une zone pouvant présenter des fuites d'eau, par exemple, sous ou près d'un évier. En cas de fuite d'eau pouvant endommager l'appareil, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service client pour organiser une inspection.
- ☑ Ne pas utiliser d'aérosols à proximité de l'appareil.
- ☑ Jeter l'emballage avec soin. Un risque d'incendie peut survenir si le nettoyage n'est pas effectué conformément aux instructions. Se référer à la section Entretien pour obtenir des détails sur la façon de nettoyer et de remplacer les filtres à charbon et en aluminium (si la hotte en est équipée).
- ☑ Les lampes LED de cet appareil ne peuvent pas être remplacées par le client. En cas de panne d'une lampe, contacter l'assistance téléphonique mentionnée à la fin de la section Entretien afin de planifier la visite d'un technicien.

- ☑ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur pour l'entretien.
- ☑ Cet appareil n'est pas prévu pour être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de contrôle à distance autonome.
- ☑ La pièce doit être bien ventilée lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant un gaz combustible ou d'autres combustibles. S'assurer que la pression négative du lieu d'installation n'excède pas 4 Pa (0,04 mbar) afin de garantir que les fumées de combustion ne sont pas renvoyées dans la pièce.
- ☑ Ne pas utiliser la hotte si elle montre des signes de détérioration ou d'imperfection. Contacter le service client pour obtenir une assistance.
- ☑ Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels en cas de mauvaise utilisation ou de mauvaise installation de cet appareil.
- ☑ L'appareil est une hotte aspirante, destinée à une utilisation domestique uniquement.

Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

Vérifier régulièrement la présence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou de son prestataire de service.

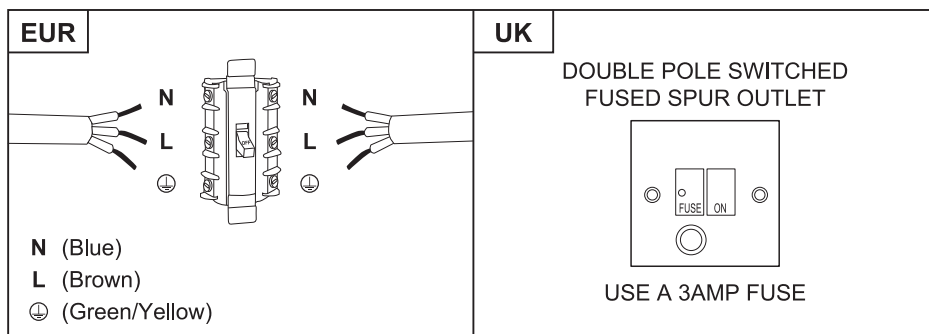
AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe I. Il DOIT être raccordé à la terre

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou Neutre

Vert et Jaune = E ou Terre ⊕



Le fusible doit être de 3 A.

Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client par téléphone.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels causés par une mauvaise utilisation ou installation de cet appareil. Toute installation permanente doit être conforme aux dernières réglementations de câblage applicables dans votre pays et, pour votre propre sécurité, il convient qu'un électricien qualifié ou un entrepreneur effectue l'installation électrique.

L'appareil fourni par l'entreprise a été conçu pour utiliser un conduit d'évacuation externe (non fourni). Si vous souhaitez utiliser le mode de recyclage uniquement, équiper la hotte du filtre à charbon approprié (non fourni).

Données techniques

Tension d'alimentation	220-240 V~ 50 Hz
Consommation d'énergie - Ventilateur	90 W
Consommation d'énergie - Éclairage	1 x 3 W max.
Consommation d'énergie - Totale	93 W
Classe de protection	I
Ampoule	Max. 3 W
Code ILCOSD	DBR-2/65-H
Bande de fréquence	434 MHz

Informations pour l'UE n° 66/2014 et n° 65/2014

A. Caractéristiques de la hotte (www.diy.com)

	Symbole	Valeur	Unité
Identification du modèle	CL60CGRF		
Consommation d'énergie annuelle	AEC hotte	19.6	KWh/a
Facteur d'accroissement dans le temps	f	0.9	
Efficacité fluidodynamique	FDE hotte	31.7	

	Symbole	Valeur	Unité
Indice d'efficacité énergétique	EEI hotte	42.5	
Débit d'air mesuré au point de rendement maximal	Q BEP	237.2	M³/h
Pression d'air mesurée au point de rendement maximal	P BEP	255	PA
Débit d'air maximal	Q MAX.	Boost: 572.0	M³/h
		Highest: 401.8	
Débit d'air en utilisation normale		Highest: 388	M³/h
		Lowest: 190	
Puissance électrique à l'entrée mesurée au point de rendement maximal	W BEP	53	W
Puissance nominale du système d'éclairage	W L	3.0	W
Éclairage moyen du système d'éclairage de la surface de cuisson	E moyen	79	lux
Efficacité lumineuse	LE hotte	26.3	lux/watt
Consommation d'électricité mesurée en mode veille	P s	-	W
Consommation d'électricité mesurée en mode arrêt	P o	0.4	W
Niveau de puissance acoustique	L WA	Boost: 70	dB
		Highest: 63	
		Lowest: 46	
Efficacité de filtration des graisses	GFE hotte	66.3	%

Les méthodes de mesure et de calcul du tableau ci-dessus ont été données conformément au règlement délégué de la Commission (UE) N° 65/2014 et au règlement (EU) N° 66/2014 de la Commission.

B. Ce qui suit explique comment réduire l'impact environnemental (par exemple, utilisation de l'énergie) du processus de cuisson.

1. Installer la hotte aspirante à un endroit approprié, où la ventilation est suffisante.
2. Nettoyer la hotte aspirante régulièrement de manière à ne pas bloquer le conduit d'air.
3. Ne pas oublier d'éteindre l'éclairage de la hotte aspirante après la cuisson.
4. Ne pas oublier d'éteindre la hotte aspirante après la cuisson.

C. Informations concernant le démontage.

Cet appareil ne peut pas être démonté par l'utilisateur d'une autre manière que celle utilisée lors du montage initial présenté dans le manuel d'utilisation.

À la fin de sa durée de vie utile, il convient de ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers. Consulter les autorités gouvernementales locales, les services d'enlèvement des ordures ménagères ou le revendeur chez qui le produit a été acheté, pour obtenir des conseils de recyclage.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Vibration excessive.	L'appareil n'est pas installé correctement sur les supports.	Retirer l'appareil et vérifier qu'il est correctement fixé.
	La pale du ventilateur est endommagée.	Éteindre l'appareil. La réparation doit être effectuée uniquement par une personne qualifiée.
	Le moteur du ventilateur n'est pas fermement fixé.	
Le voyant est allumé, mais le ventilateur ne fonctionne pas.	La pale du ventilateur est bloquée.	
	Le moteur est endommagé.	
Le voyant et le moteur ne fonctionnent pas.	L'ampoule est cassée.	Appeler l'assistance téléphonique mentionnée à la fin de la section Entretien afin de planifier un rendez-vous avec un technicien.
	Connecteur électrique lâche.	Vérifier l'alimentation secteur.
Mauvaise performance d'aspiration.	La vitesse est peut-être trop lente.	Sélectionner une vitesse supérieure.
	Les filtres en aluminium sont sales.	Nettoyer les filtres en aluminium. (Voir la section Entretien).
	L'évacuation du dessus est peut-être obstruée.	Dégager toute obstruction.
	Le kit d'évacuation en option est peut-être déformé.	S'assurer que le kit d'évacuation est fixé conformément aux instructions du fabricant.
	L'installation n'est peut-être pas conforme aux instructions du fabricant.	Il convient que le tuyau d'aération soit d'un diamètre correct et uniforme sans réduction ou restriction. (Voir la section Installation).
Le fonctionnement est normal mais des odeurs de cuisson subsistent.	Le filtre à charbon n'est pas équipé d'un mode de recyclage ou est rempli de graisse.	Installer un filtre à charbon ou remplacer le filtre à charbon (voir la section Entretien).

Cet appareil respecte les lois relatives à la suppression des parasites radioélectriques. Étant donné que le fabricant suit une politique d'amélioration continue du produit, il se réserve le droit d'adapter et d'apporter toute modification jugée nécessaire sans avertissement préalable.

Garantie commerciale

Chez Cooke and Lewis, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication de notre hotte.

Cette hotte est garantie pendant 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'achat en magasin, ou à compter de la date de livraison en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale

(non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre la totalité des pièces et des frais de main-d'œuvre associés à la réparation de la hotte, si elle s'avère défectueuse en raison de matériaux défaillants ou d'une malfaçon dans les 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison, sous réserve des exclusions exposées ci-après, d'une utilisation conforme à l'usage prévu et d'une installation, d'un nettoyage et d'un entretien conformes aux informations contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale de la hotte ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation défectueuse, d'un entreposage inadéquat ou d'un montage incorrect, d'une négligence, d'un accident, d'une modification du produit ou des éléments consommables tels que les filtres à charbon et les ampoules.

Si la hotte est défectueuse, nous la réparerons. Cependant, si pendant la durée de la garantie, un technicien approuvé par notre agent agréé estime que la hotte n'est pas réparable, nous nous réservons le droit, à notre seule discrétion, d'échanger la hotte défectueuse par une hotte de remplacement. Si la même hotte n'est plus disponible, une autre hotte, avec des fonctions et spécifications équivalentes, sera proposée.

Lors de l'intervention, il peut s'avérer nécessaire de retirer la hotte de sa position de fixation. Si la hotte ne peut être retirée en raison de la présence de colle, joint ou carrelage, il est alors de la responsabilité du client/de l'installateur de retirer et de réinstaller la hotte afin de faciliter la réparation ou le remplacement. Une fois que la hotte a été réparée ou remplacée, la durée restant à courir de la garantie s'applique à la hotte réparée ou remplacée. Si une personne, autre que le technicien approuvé par notre agent agréé, modifie ou tente de réparer la hotte, alors la garantie perd sa validité. La garantie ne s'applique qu'au pays dans lequel l'achat ou la livraison a été effectué(e) et n'est pas transférable à d'autres pays. La garantie n'est pas transférable à une autre personne ou à un autre produit. Cette garantie est soumise à la législation locale applicable.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires concernant les biens de consommation défectueux, sans les affecter.

Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté la hotte.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.

Pour programmer une intervention, veuillez contacter le service client à l'aide de l'un des numéros d'appel gratuits suivants. Composez le numéro qui correspond au pays dans lequel la hotte a été achetée :

France 0810 104 104

Le distributeur auprès duquel vous avez acheté la hotte répond de tout défaut de conformité ou vice caché de la hotte, conformément aux clauses suivantes :

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Recyclage et mise au rebut

Les produits électriques usagés (WEEE) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.

Les recycler si des installations sont prévues à cet effet. Consulter les autorités gouvernementales locales, les services d'enlèvement des ordures ménagères ou le revendeur chez qui le produit a été acheté, pour obtenir des conseils de recyclage.

Le symbole de la poubelle sur roues, sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager normal. Ce produit doit être remis à un point de collecte d'équipements électriques et électroniques pour être recyclé. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous permettrez d'éviter de possibles conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique pouvant survenir si ce produit n'était pas manipulé correctement.



Déclaration (UE) de conformité

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Objet de la déclaration:

- Produit: Hotte en verre incurvée
- Modèle: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

- 2014/53/EU Directive relative aux équipements radio électriques

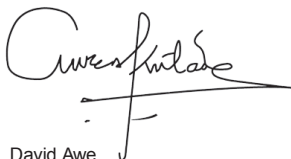
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Informations complémentaires.

Signé par et au nom de:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands



David Awe
Directeur Qualité du Groupe

le: 16-08-2021

Instrukcje dotyczące kontroli

Niniejsze instrukcje zostały opracowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Przed rozpoczęciem montażu i użytkowania niniejszego urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje.

OSTRZEŻENIE: Montaż musi zostać wykonany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje, z zachowaniem pełnej zgodności z lokalnymi przepisami budowlanymi i informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Niezwykle ważne jest, aby okap został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik uważnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i unikał nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Dzięki temu zostanie zminimalizowane ryzyko związane z używaniem urządzenia elektrycznego. Po rozpakowaniu okapu kuchennego upewnić się, że nie jest on uszkodzony. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta pod numerem 0800 324 7818 (Wielka Brytania) i 1 800 932 230 (Irlandia).

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera części wymienione w specyfikacji oraz wybrać odpowiednie miejsce montażu urządzenia. Jeśli produkt zawiera szkło, podczas montażu lub obsługi należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń produktu. Tabliczka znamionowa, która znajduje się na urządzeniu, przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych. W przypadku sprzedaży urządzenia, przekazania go innym osobom lub pozostawienia w domu po wyprowadzce należy przekazać nowemu właścicielowi tę instrukcję obsługi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo

- ☒ **OSTRZEŻENIE:** Jeśli prace związane z czyszczeniem nie są wykonywane zgodnie z tymi instrukcjami, istnieje ryzyko porażenia

prądem elektrycznym lub wybuchu pożaru.

- ☑ **OSTRZEŻENIE:** W stosownych przypadkach do urządzenia dołączone są mocowania. Upewnić się, że użyto mocowań odpowiednich do rodzaju podłoża, do którego urządzenie zostanie zamontowane, oraz że są one w stanie utrzymać urządzenie.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takich samych rozmiarach jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od gniazda zasilania.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Dostępne części mogą się nagrzewać w przypadku używania ich wraz z urządzeniami do gotowania. Dzieci poniżej ósmego roku życia nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej. Należy zachować ostrożność, aby nie dotykać urządzenia.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Nie gotować płonących potraw pod okapem. Aby uniknąć ryzyka pożaru, regularnie czyścić lub wymieniać filtr odtłuszczający oraz ściśle nadzorować patelnie zawierające gorący olej.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Element umożliwiający całkowite odłączenie urządzenia należy podłączyć do stałego okablowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznej, obowiązującymi w danym kraju. Podczas montażu należy podłączyć wyłącznik wielobiegunowy, który zapewnia minimum 3 mm odległości na wszystkich biegunach.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Jeśli okap kuchenny jest zamontowany nad urządzeniem, minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na płycie, a najniższą częścią okapu powinna wynosić co najmniej 760 mm.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Przed podłączeniem okapu należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość zasilania są zgodne ze specyfikacją przedstawioną na tabliczce znamionowej urządzenia. Niezastosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi

podczas montażu urządzenia może skutkować zagrożeniem bezpieczeństwa. W razie wątpliwości zasięgnąć rady w sklepie lub u wykwalifikowanego monter.

- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi wylotów wyciągowych i upewnić się, że są one przestrzegane. Nie należy podłączać okapu do kanału wentylacyjnego lub kanału dystrybucji gorącego powietrza, zawierającego spaliny powstałe na skutek spalania gazu lub innych paliw. Należy skonsultować się z lokalnymi władzami, aby upewnić się, że wentylacja pomieszczenia jest odpowiednia.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Okap może przestać działać podczas wyładowania elektrostatycznego (np. w czasie burzy). Nie wiąże się to z ryzykiem uszkodzenia produktu. W takim przypadku należy wyłączyć zasilanie elektryczne okapu i włączyć je ponownie po upływie jednej minuty.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Dzieci w wieku 8 lat i powyżej, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub mentalnej oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem oraz po udzieleniu im odpowiednich instrukcji w zakresie jego bezpiecznego użytkowania i związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją. Trzymać urządzenie i przewód zasilania poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ☑ Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilania, powinien on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.
- ☑ Nie wolno montować urządzenia na zewnątrz w wilgotnym miejscu lub obszarze, który może być podatny na wycieki wody, np. pod zlewozmywakiem lub w jego pobliżu. W przypadku przedostania się wody do urządzenia nie należy go używać. Skontaktować się z obsługą klienta w celu ustalenia terminu kontroli.
- ☑ Nie używać sprayów łatwopalnych w pobliżu urządzenia.

- ☑ Należy odpowiednio zutylizować opakowanie. Istnieje ryzyko wybuchu pożaru, jeśli prace związane z czyszczeniem nie są wykonywane zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi. Dokładnie przeczytać część Konserwacja i utrzymanie, aby dowiedzieć się więcej na temat sposobu czyszczenia i wymiany filtrów aluminiowych i węglowych (jeśli je zamontowano).
- ☑ Lampki LED w urządzeniu nie są przeznaczone do samodzielnej wymiany. W przypadku awarii lampki należy skontaktować się z działem obsługi klienta pod numerem podanym na końcu części Konserwacja i utrzymanie w celu uzgodnienia wizyty technika.
- ☑ Nie czyścić tego urządzenia strumieniem pary.
- ☑ Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub systemu zdalnego sterowania.
- ☑ Podczas korzystania z okapu w pomieszczeniu powinna być zapewniona odpowiednia wentylacja, gdy włączone są urządzenia spalające gaz lub inne paliwa. Należy upewnić się, że podciśnienie instalacji nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar), aby gazy spalinowe nie były zasysane z powrotem do pomieszczenia.
- ☑ Nie używać okapu, jeśli nosi on ślady uszkodzenia lub jest wadliwy. Skontaktować się z działem obsługi klienta w celu uzyskania pomocy.
- ☑ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania lub montażu niniejszego urządzenia.
- ☑ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i pełni rolę okapu kuchennego.

Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem zasilania upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

Podłączenie bezpośrednie

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci zasilającej, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego o minimalnym odstępie między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zostało utworzone odpowiednie połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na odpowiadający przewód lub zespół dostępny u producenta lub u jego przedstawiciela serwisowego.

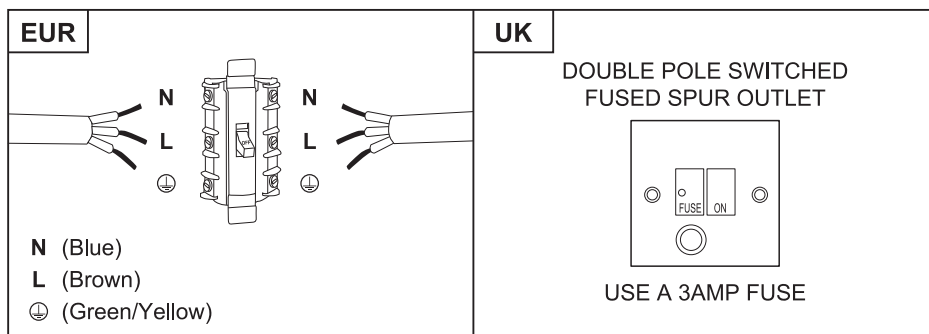
OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione.

Urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania sieciowego, o następujących kolorach:

Brązowy = L lub pod napięciem

Niebieski = N lub neutralny

Zielony i żółty = E lub uziemienie ⊕



Należy zastosować bezpiecznik 3 A.

Niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik uważnie zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i unikał nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Dzięki temu zostanie zminimalizowane ryzyko związane z używaniem urządzenia elektrycznego. Instrukcję obsługi należy zachować w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego lub nieodpowiedniego montażu urządzenia. Wszelkie stałe instalacje elektryczne muszą być zgodne z najnowszymi przepisami dotyczącymi okablowania, obowiązującymi w danym kraju. Dla własnego bezpieczeństwa należy zlecić montaż instalacji elektrycznej wykwalifikowanemu elektrykowi lub wykonawcy.

Urządzenie jest fabrycznie przystosowane do podłączenia do zewnętrznego kanału wentylacyjnego (brak w zestawie). W przypadku korzystania tylko z trybu recyrkulacji należy zamontować odpowiedni filtr węglowy (brak w zestawie).

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220–240V~50 Hz
Zużycie energii – wentylator	90 W
Zużycie energii – oświetlenie	1 × 3 W (maks.)
Zużycie energii – łącznie	93 W
Klasa ochrony	I
Żarówka	Maks. 3 W
Kod ILCOSD	DBR-2/65-H
Pasma częstotliwości	434 MHz

Informacje na temat rozporządzenia UE nr 66/2014 i nr 65/2014

A. Informacje dotyczące okapu (www.diy.com)

	Symbol	Wartość	Jednostka
Identyfikacja modelu	CL60CGRF		
Roczne zużycie energii	AEC okap	19.6	kWh rocznie
Współczynnik zwiększania czasu	f	0.9	
Dynamiczna wydajność płynów	FDE okap	31.7	
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEI okap	42.5	
Zmierzony przepływ powietrza w punkcie najwyższej wydajności	Q BEP	237.2	m³/h
Zmierzone ciśnienie powietrza w punkcie najwyższej wydajności	P BEP	255	PA
Maksymalny przepływ powietrza	Q MAKS.	Podwyższenie mocy: 572.0	m³/h
		Najwyższy: 401.8	
Przepływ powietrza podczas normalnego użytkowania		Najwyższy: 388	m³/h
		Najniższy: 190	
Zmierzony pobór energii elektrycznej w punkcie najwyższej wydajności	W BEP	53	W
Nominalna moc systemu oświetlenia	W L	3.0	W
Przeciętny poziom oświetlenia powierzchni gotowania zapewniany przez system oświetlenia	E wartość środkowa	79	luks
Wydajność oświetlenia	LE okap	26.3	luks/wat
Zmierzone zużycie energii w trybie czuwania	P s	-	W
Zmierzone zużycie energii w trybie wyłączenia	P o	0.4	W
Poziom mocy akustycznej	L WA	Podwyższenie mocy: 70	dB
		Najwyższy: 63	
		Najniższy: 46	
Wydajność filtra odtłuszczającego	GFE okap	66.3	%

Metoda obliczania i pomiaru danych zamieszczonych w powyższej tabeli jest zgodna z postanowieniami rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 65/2014 i rozporządzenia Komisji (UE) nr 66/2014.

B. Wskazówki dotyczące sposobu zmniejszenia negatywnego wpływu procesu gotowania na środowisko (np. obniżenia zużycia energii)

1. Zamontować okap we właściwym miejscu o odpowiedniej wentylacji.
2. Regularnie czyścić okap, aby nie dopuścić do zablokowania kanału wentylacyjnego.

3. Pamiętać, aby wyłączyć lampkę okapu po zakończeniu gotowania.

4. Pamiętać, aby wyłączyć okap po zakończeniu gotowania.

C. Informacje dotyczące rozmontowania

Tego urządzenia nie można rozmontowywać w sposób inny niż przedstawiony w oryginalnej instrukcji montażu.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie powinno się wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Aby uzyskać poradę w zakresie recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą, u którego został zakupiony produkt.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nadmierne drgania.	Urządzenie jest nieprawidłowo zamontowane za pomocą wsporników.	Zdjąć urządzenie i sprawdzić, czy jest prawidłowo zamontowane.
	Uszkodzona łopatką wentylatora.	Wyłączyć urządzenie. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.
	Nieprawidłowe zamocowanie silnika wentylatora.	
Lampka jest włączona, ale wentylator nie pracuje.	Zablokowana łopatką wentylatora.	
	Uszkodzony silnik.	
Lampka i silnik są wyłączone.	Przepalona żarówka lampki.	Należy skontaktować się z działem obsługi klienta pod numerem podanym na końcu części Konserwacja i utrzymanie w celu uzgodnienia wizyty technika.
	Łuźny przewód zasilania.	Sprawdzić źródło zasilania.
Ograniczona wydajność ssania.	Prędkość może być zbyt niska.	Wybrać wyższą prędkość.
	Zabrudzone filtry aluminiowe.	Wyczyścić filtry aluminiowe. (Patrz część Konserwacja i utrzymanie).
	Możliwość wystąpienia zatoru w górnym otworze wentylacyjnym.	Usunąć wszelkie zatory.
	Możliwość przekrzywienia opcjonalnego zestawu wentylacyjnego.	Upewnić się, że zestaw wentylacyjny został zamontowany zgodnie z instrukcjami producenta.
	Instalacja może nie być zgodna z instrukcją producenta.	Przewód wentylacyjny powinien mieć odpowiednią średnicę na całej długość i nie należy go skracać ani ściskać (patrz część dotycząca montażu).
Urządzenie działa prawidłowo, ale żywność ma specyficzny zapach.	Filtr węglowy trybu recyrkulacji nie jest zamontowany lub jest wypełniony tłuszczem.	Zamontować lub wymienić filtr węglowy (patrz część Konserwacja i utrzymanie).

To urządzenie jest zgodne z przepisami dotyczącymi tłumienia zakłóceń radioelektrycznych. W ramach polityki polegającej na nieustannym udoskonalaniu produktów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia niezbędnych modyfikacji, bez wcześniejszego powiadomienia.

Gwarancja handlowa

Firma Cooke and Lewis przykładą szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego oferuje 2-letnią gwarancję obejmującą wady produkcyjne na swoje okapy.

Urządzenie jest objęte gwarancją przez 2 lata od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub komercyjnego) użytku domowego bez dodatkowych opłat. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje wszystkie koszty części oraz robocizny związane z naprawą okapu w przypadku, gdy w ciągu 2 lat od daty zakupu lub dostawy w urządzeniu zostanie wykryta wada materiałowa albo produkcyjna, z zastrzeżeniem wyłączeń opisanych poniżej oraz pod warunkiem, że urządzenie było wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem oraz że było zamontowane, czyszczone, utrzymywane w dobrym stanie technicznym i konserwowane zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia okapu, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego stosowania, montażu, przechowywania lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku czy modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje również materiałów eksploatacyjnych, takich jak filtry węglowe i żarówki.

Potwierdzona wada okapu zostanie przez nas usunięta. Jeśli w trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego technik wyznaczony przez naszego autoryzowanego przedstawiciela uzna, że urządzenia nie można naprawić, zastrzegamy sobie prawo, według własnego uznania, do wymiany uszkodzonego produktu na urządzenie zamienne. Jeśli takie samo urządzenie nie będzie już dostępne, klientowi zostanie zaoferowane urządzenie alternatywne, wyposażone w równoważne funkcje i mające taką samą specyfikację.

Podczas wykonywania prac serwisowych może zaistnieć konieczność usunięcia wbudowanego okapu z miejsca zamontowania. Jeśli urządzenie jest przyklejone, obudowane kafelkami lub zabezpieczone fugami, przez co jego wyciągnięcie jest niemożliwe, obowiązkiem klienta/montera jest demontaż i ponowny montaż produktu w celu wykonania naprawy. Po naprawie lub wymianie okap będzie objęty gwarancją jeszcze przez pozostały okres gwarancyjny.

Jeśli jakakolwiek osoba inna niż technik wyznaczony przez naszego autoryzowanego przedstawiciela dokona modyfikacji lub podejmie próbę naprawy urządzenia, gwarancja zostanie unieważniona. Gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju zakupu lub dostawy i nie podlega przeniesieniu do żadnego innego kraju. Niniejsza gwarancja nie podlega przeniesieniu na jakąkolwiek inną osobę lub produkt. W przypadku niniejszej gwarancji zastosowanie ma odpowiednie prawo lokalne.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta w zakresie uszkodzonych towarów.

Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Recykling i utylizacja

Zużyte produkty elektryczne (WEEE) nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi.

Należy je przekazywać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Aby uzyskać poradę w zakresie recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą, u którego został zakupiony produkt.

Symbol kosza na śmieci na produkcie lub jego opakowaniu informuje o tym, że urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z odpadami domowymi. Niniejszy produkt musi zostać przekazany do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Utylizując niniejszy produkt w odpowiedni sposób, użytkownik zapobiega negatywnym skutkom wpływającym na środowisko i zdrowie publiczne, które mogłyby zostać wywołane poprzez niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem.



Deklaracja zgodności (UE)

Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Przedmiot deklaracji:

- Produkt: Zakrzywiony okap szklany
- Model: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

- 2014/53/EU Dyrektywą Urządzenie radiowe

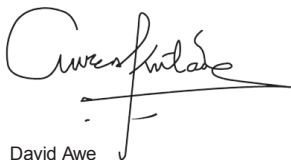
Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Informacje dodatkowe:

Podpisano w imieniu:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands



David Awe
Dyrektor Grupy ds. jakości

dnia: 16-08-2021

DE

Anweisungen überprüfen

Diese Anweisungen dienen Ihrer Sicherheit. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation und Verwendung dieses Geräts fortfahren.

WARNUNG: Alle Installationsarbeiten müssen von einer entsprechend qualifizierten Person, streng nach den örtlichen Gebäudevorschriften und gemäß diesen Anweisungen durchgeführt werden.

Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss die Dunstabzugshaube unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen, um eine unsachgemäße Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Überprüfen Sie nach dem Auspacken der Dunstabzugshaube, ob sie beschädigt ist. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst unter 0800 324 7818 (GB) oder 1-800 932 230 (Irland).

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile vorhanden sind. Entscheiden Sie dann, welche Position für das Produkt geeignet ist. Wenn dieses Produkt Glas enthält, gehen Sie beim Montieren und Handhaben bitte umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden. Auf dem Typenschild auf diesem Gerät befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen. Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, achten Sie bitte darauf, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.

Sicherheit

- ☑ **WARNUNG:** Es besteht Stromschlag- und Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß diesen Anweisungen durchgeführt wird.
- ☑ **WARNUNG:** Falls zutreffend, wird das Gerät mit Befestigungsteilen ausgeliefert. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie Befestigungsteile verwenden, die für die Beschaffenheit der Oberfläche, auf der das Gerät installiert werden soll, geeignet sind und dass sie das Gewicht des Geräts tragen können.
- ☑ **WARNUNG:** Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.
- ☑ **WARNUNG:** Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- ☑ **WARNUNG:** Kontaktflächen können heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten verwendet werden. Kinder unter 8 Jahren dürfen sich nur unter ständiger Aufsicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Das Gerät darf nicht berührt werden.
- ☑ **WARNUNG:** Flambieren Sie unter der Abzugshaube keine Lebensmittel. Reinigen Sie zur Vermeidung der Brandgefahr den Fettfilter regelmäßig oder tauschen Sie ihn aus und behalten Sie Töpfe mit heißem Öl stets im Blick.
- ☑ **WARNUNG:** Um eine vollständige Trennung sicherzustellen, müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Installationsrichtlinien für Ihr Land entsprechende Vorrichtungen in die feste Verkabelung integriert werden. Während der Installation muss ein Schalter für eine allpolige Trennung mit einer Kontakttrennung von mindestens 3 mm in allen Polen angeschlossen werden.
- ☑ **WARNUNG:** Wenn sich die Dunstabzugshaube über einem Gerät befindet, muss der Mindestabstand zwischen der Oberfläche für das Kochgeschirr auf dem Kochfeld und dem niedrigsten Teil der Haube mindestens 760 mm betragen.

- ☑ **WARNUNG:** Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Haube, ob Spannung und Frequenz den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werten entsprechen. Die Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung bei der Montage des Geräts kann zu einem Sicherheitsrisiko führen. Holen Sie sich im Zweifelsfall Rat beim Händler oder bei einem qualifizierten Installateur.
- ☑ **WARNUNG:** Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften in Bezug auf Abzugsöffnungen und stellen Sie sicher, dass diese eingehalten werden. Schließen Sie die Haube nicht an ein Ventilations- oder Heißluftrohr an, das Verbrennungsrauch aus verbranntem Gas oder anderen Kraftstoffen enthält. Stellen Sie sicher, dass die Raumlüftung den örtlichen Vorschriften entspricht.
- ☑ **WARNUNG:** Die Abzugshaube funktioniert während einer elektrostatischen Entladung (z. B. Blitz) möglicherweise nicht mehr ordnungsgemäß. Hierdurch entsteht kein Risiko einer Beschädigung. Schalten Sie die Stromversorgung der Abzugshaube aus und schalten Sie sie nach einer Minute wieder ein.
- ☑ **WARNUNG:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und sensorischen bzw. mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie eine Einweisung erhalten haben oder entsprechend der sicheren Anwendung des Geräts angewiesen wurden und sie die möglichen Gefahren in diesem Zusammenhang verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und vom Benutzer auszuführende Pflegemaßnahmen dürfen nicht ohne Beaufsichtigung von Kindern durchgeführt werden. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren fern vom Gerät und seinem Netzkabel.
- ☑ Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen seiner Kundendienstvertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um das Entstehen eines Sicherheitsrisikos zu vermeiden.
- ☑ Installieren Sie das Gerät nicht im Freien an einem feuchten Ort oder an einem Ort, an dem Wasser eindringen kann, wie unter einem Spülbecken oder in der Nähe eines Spülbeckens. Falls die

Funktionstüchtigkeit des Geräts aufgrund eines Wassereintritts beeinträchtigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht mehr, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst und vereinbaren Sie einen Inspektionstermin.

- ☒ Verwenden Sie keine entflammbaren Sprays in der Nähe des Geräts.
- ☒ Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sorgfältig. Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß Anweisungen durchgeführt wird. Lesen Sie die Informationen zur Reinigung und zum Austausch der Aluminium- und Kohlefilter (sofern vorhanden) im Abschnitt „Pflege und Wartung“ aufmerksam durch.
- ☒ Die LED-Lampen in diesem Gerät können nicht vom Kunden ausgetauscht werden. Wenn eine Lampe ausfällt, wenden Sie sich bitte an die Kunden-Hotline, um einen Technikerbesuch zu vereinbaren. Nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.
- ☒ Verwenden Sie für die Pflege und Wartung keinen Dampfreiniger.
- ☒ Das Gerät ist nicht für den gemeinsamen Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung konzipiert.
- ☒ Der Raum muss ausreichend belüftet werden, wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, bei denen Gas oder andere Kraftstoffe verbrannt werden. Stellen Sie sicher, dass der Unterdruck des Installationsstandorts nicht mehr als 4 Pa (0,04 mbar) beträgt, da ansonsten die Verbrennungsdämpfe wieder zurück in den Raum gesaugt werden.
- ☒ Verwenden Sie die Abzugshaube nicht, wenn diese Beschädigungen oder Fehler aufweist. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Hilfe benötigen.
- ☒ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden als Folge von unsachgemäßer Verwendung oder einer falschen Installation dieses Geräts.
- ☒ Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch als Abzugshaube konzipiert.

Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

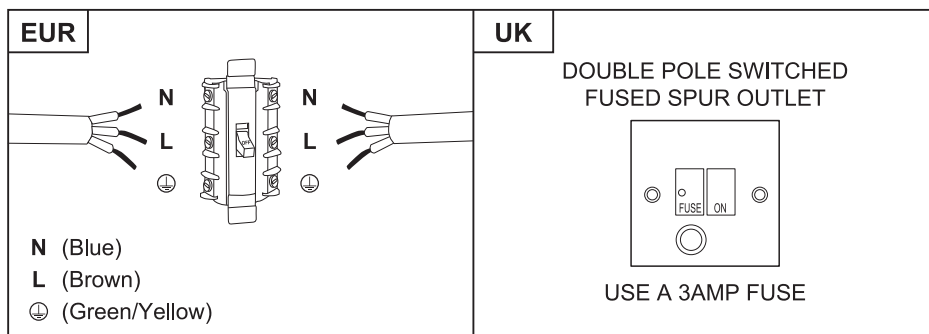
WARNUNG: Dies ist ein Klasse I-Gerät und MUSS geerdet werden.

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L oder stromführend

Blau = N oder neutral

Grün und Gelb = E oder Gegen Erde ableitend ⊕



Die Sicherung muss auf 3 A ausgelegt sein.

Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, ob es beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden aufgrund einer falschen oder unsachgemäßen Installation des Geräts. Jede festverlegte elektrische Installation muss den neuesten Verkabelungsvorschriften entsprechen, die in Ihrem Land gelten, und zu Ihrer eigenen Sicherheit sollte ein qualifizierter Elektriker oder Vertragspartner die elektrische Installation vornehmen.

Das Gerät wird werksseitig so ausgeliefert, dass externe Leitungen verwendet werden müssen (nicht im Lieferumfang enthalten). Sollten Sie diese ausschließlich im Rückführmechanismus verwenden wollen, setzen Sie bitte den richtigen Kohlefilter ein (nicht im Lieferumfang enthalten).

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ 50 Hz
Stromverbrauch – Lüfter	90W
Stromverbrauch – Beleuchtung	1 x 3W Max.
Stromverbrauch – insgesamt	93W
Schutzklasse	I
Glühlampe	Max. 3 W
ILCOSD-Code	DBR-2/65-H
Frequenzband	434 MHz

Informationen zu EU-Nr. 66/2014 und Nr. 65/2014

A. Informationen zur Herd-Abzugshaube (www.diy.com)

	Symbol	Wert	Einheit
Modellkennzeichnung	CL60CGRF		
Jährlicher Energieverbrauch	AEC Haube	19.6	KWh/a
Zeiterhöhungsfaktor	f	0.9	
Strömungseffizienz	FDE Haube	31.7	
Energieeffizienzindex	EEI Haube	42.5	
Gemessene Luftfördermenge an dem Punkt mit der höchsten Effizienz	Q BEP	237.2	M³/h
Gemessener Luftdruck an dem Punkt mit der höchsten Effizienz	P BEP	255	PA
Maximale Luftströmung	Q MAX	Boost: 572.0	M³/h
		Höchstens: 401.8	
Luftströmung bei normaler Verwendung		Höchstens: 388	M³/h
		Niedrigste: 190	
Gemessene Stromstärke an dem Punkt mit der höchsten Effizienz	W BEP	53	W
Normale Leistung des Beleuchtungssystems	W L	3.0	W
Durchschnittliche Ausleuchtung der Kochfläche durch das Beleuchtungssystem	E Mittel	79	Lux
Lichteffizienz	LE Abzugshaube	26.3	Lux/Watt
Gemessener Stromverbrauch im Standby-Modus	P s	-	W

	Symbol	Wert	Einheit
Gemessener Stromverbrauch im Modus „Ausgeschaltet“	P_o	0.4	W
Schallleistungspegel	L_{WA}	Boost: 70	dB
		Höchstens: 63	
		Niedrigste: 46	
Fettfiltereffizienz	GFE Abzugshaube	66.3	%

Die Mess- und Berechnungsmethode in der obigen Tabelle wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 65/2014 und der Verordnung (EU) Nr. 66/2014 der Kommission durchgeführt.

B. Im Folgenden wird gezeigt, wie die Umweltbelastung (z. B. Energieverbrauch) beim Kochen gesenkt werden kann.

1. Installieren Sie die Dunstabzugshaube an einer geeigneten Stelle mit ausreichender Belüftung.
2. Reinigen Sie die Dunstabzugshaube regelmäßig, damit der Luftkanal nicht blockiert wird.
3. Denken Sie daran, das Licht der Dunstabzugshaube nach dem Kochen auszuschalten.
4. Denken Sie daran, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen auszuschalten.

C. Informationen zur Demontage.

Dieses Gerät darf ausschließlich wie im Benutzerhandbuch im ursprünglichem Aufbau gezeigt demontiert werden.

Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer lokalen Regierungsbehörde, der zuständigen Stelle für Entsorgung von Hausmüll oder dem Einzelhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, nach Recycling-Empfehlungen.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Übermäßige Vibration.	Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß an den Halterungen montiert.	Nehmen Sie das Gerät ab und prüfen Sie, ob es korrekt befestigt ist.
	Das Lüfterblatt ist beschädigt.	Schalten Sie das Gerät aus. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifizierten Kundendienstmitarbeitern durchgeführt werden.
	Der Lüftermotor wurde nicht fest genug montiert.	
Die Lampe ist eingeschaltet, aber der Lüfter funktioniert nicht.	Das Lüfterblatt klemmt.	Rufen Sie die Kunden-Hotline an, um einen Technikerbesuch zu vereinbaren. Nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.
	Der Motor ist beschädigt.	
Licht und Motor funktionieren nicht.	Die Glühlampe ist durchgebrannt.	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
	Der Stromanschluss ist locker.	

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Absaugleistung ist reduziert.	Die Geschwindigkeit ist möglicherweise zu gering.	Wählen Sie eine höhere Geschwindigkeit.
	Die Aluminiumfilter sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Aluminiumfilter. (Siehe Abschnitt „Pflege und Wartung“).
	Die oberer Luftabzug ist möglicherweise verstopft.	Entfernen Sie Verstopfungen.
	Der optionale Entlüftungsbausatz ist möglicherweise verdreht.	Stellen Sie sicher, dass Sie den Entlüftungsbausatz gemäß den Anweisungen des Herstellers montiert haben.
	Die Installation wurde möglicherweise nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers ausgeführt.	Der Luftabzugsschlauch muss über den gesamten Verlauf den korrekten Durchmesser ohne Einschränkung oder Reduktion haben (siehe Abschnitt „Installation“).
Funktioniert normal, aber Kochgerüche ziehen nicht ab.	Im Umlaufmechanismus wurde kein Kohlefilter angebracht, oder dieser ist durch Fett verstopft.	Bringen Sie einen Kohlefilter an oder ersetzen Sie den alten Kohlefilter (siehe Abschnitt „Pflege und Wartung“).

Diese Vorrichtung entspricht den Rechtsvorschriften über die Funkentstörung. Der Hersteller verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Produktverbesserung und behält sich daher das Recht vor, ohne vorherige Warnung Anpassungen und Änderungen vorzunehmen, wenn dies als erforderlich angesehen wird.

Kommerzielle Garantie

Bei Cooke and Lewis legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 2 Jahre Garantie auf Fertigungsmängel an unserer Haube.

Diese Haube verfügt ohne zusätzliche Kosten über eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum, wenn sie im Laden gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn sie online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt alle Teile und mit der Reparatur zusammenhängende Arbeitskosten der Haube ab, wenn der Defekt auf Material- oder Fertigungsmängel zurückzuführen ist und innerhalb von 2 Jahren ab Kauf- oder Lieferdatum gemeldet wird. Die Garantie unterliegt den nachstehend aufgeführten Ausnahmen und greift nur, wenn das Produkt für seinen vorgesehen Zweck verwendet wurde. Zudem unterliegt sie den im Benutzerhandbuch angegebenen Informationen zu Installation, Reinigung, Pflege und Wartung. Diese Garantie deckt weder Defekte und Schäden, die durch normalen Verschleiß der Hauben verursacht wurden, noch Schäden ab, die auf unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Installation, Lagerung oder Montage, Nachlässigkeit, Unfall, Veränderung des Produkts oder Verbrauchsmaterialien wie Aktivkohlefilter und Glühlampen zurückzuführen sind.

Wenn die Haube defekt ist, werden wir sie reparieren. Wenn die Haube jedoch während der Garantiezeit nicht mehr repariert werden kann und dieses von einem Ingenieur eines von uns

autorisierten Vertreters bestätigt wird, behalten wir uns das Recht vor, nach eigenem Ermessen die defekte Haube gegen ein Ersatzgerät auszutauschen. Wenn die gleiche Haube nicht mehr verfügbar ist, wird eine alternative Haube angeboten mit gleichwertigen Funktionen und technischen Daten.

Während der durchzuführenden Kundendienstarbeiten kann es erforderlich sein, die eingebaute Haube aus ihrer Einbaulage zu entfernen. Wenn die Haube so verklebt, vergossen oder gefliert ist, dass sie nicht entfernt werden kann, liegt es in der Verantwortung des Kunden/des Installateurs, die Haube zu entfernen und anschließend wieder zu installieren, um die Reparatur oder den Austausch zu erleichtern. Nachdem die Haube repariert oder ausgetauscht wurde, bleibt der restliche Garantiezeitraum für die reparierte bzw. ausgetauschte Haube gültig.

Wenn eine andere Person als ein von unserem Vertreter autorisierter Ingenieur an der Haube Veränderungen vornimmt oder versucht, diese zu reparieren, verliert die Garantie ihre Gültigkeit. Diese Garantie gilt nur für das Land, in dem der Einkauf oder die Lieferung stattgefunden hat, und ist nicht auf andere Länder übertragbar. Diese Garantie ist nicht auf andere Personen oder Produkte übertragbar. Für diese Garantie gelten die entsprechenden örtlichen Gesetze.

Diese Garantie ist eine Ergänzung der gesetzlichen Rechte, die Sie als Verbraucher in Bezug auf fehlerhafte Produkte haben, und beeinträchtigt sie in keiner Weise.

Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie die Haube gekauft haben.

Haben Sie die Haube im Geschäft gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (§ 312a (2) Absatz 1,3 BGB, Art. 246 (1) (5) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist. Haben Sie die Haube online gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (Art. 246a 1 (1) Absatz 1 (8) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist.

Recycling und Entsorgung

Elektrische Abfallprodukte (WEEE) dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte recyceln Sie, sofern entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer lokalen Regierungsbehörde, der zuständigen Stelle für Entsorgung von Hausmüll oder dem Einzelhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, nach Recycling-Empfehlungen.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt bzw. dessen Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt darf nur an einer Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, leisten Sie Ihren Beitrag zur Vermeidung negativer Konsequenzen für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit. Diese sind in Gefahr, wenn das Produkt nicht korrekt gehandhabt wird.



(EU) Konformitätserklärung

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten:

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung:

- Produkt: Gebogene Dunstabzugshaube aus Glas
- Produkt: CL60CGRF
- Produkt: 3663602553052

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- 2014/53/EU Radio Equipment Directive

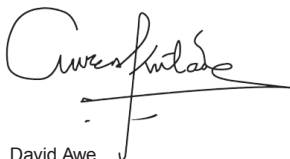
Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Zusatzangaben:

Unterzeichnet für und im Namen von:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands



David Awe
Qualitätsdirektor der Gruppe

am: 16-08-2021

Инструкции по проверке

Данные инструкции приводятся в целях обеспечения вашей безопасности. Перед установкой и началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями.

ВНИМАНИЕ! Установка должна выполняться специалистом с соответствующей квалификацией со строгим соблюдением местного законодательства по вопросам строительства и настоящих инструкций.

Убедитесь, что вытяжка установлена правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. После распаковки вытяжки убедитесь, что она не повреждена. Если у вас есть сомнения, не используйте прибор. Обратитесь в центр обслуживания покупателей по телефону 0800 324 7818 (в Великобритании) или 1-800 932 230 (Республика Ирландия).

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей. Выберите подходящее место для установки прибора. Если прибор имеет элементы из стекла, соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации, чтобы избежать травм и повреждения самого прибора. В табличке с техническими характеристиками на приборе содержится вся информация для заказа запасных деталей. Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с ним и изучить соответствующие правила техники безопасности.

Безопасность

- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Очистка прибора с нарушением приведенных здесь инструкций может привести к поражению электрическим током и возгоранию.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прибор может поставляться в комплекте с крепежными элементами. Для установки прибора следует использовать крепежные элементы, подходящие для материала поверхности в месте монтажа. Поверхность должна быть способна выдержать вес прибора.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только размеров, рекомендованных в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к поражению электрическим током.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или очистке прибора отключите его от сети электропитания.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При использовании кухонных приборов доступные для прикосновения части могут сильно нагреваться. Не оставляйте детей младше 8 лет рядом с прибором без присмотра. Соблюдайте осторожность, избегайте прикосновения к прибору.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не фламбируйте продукты под вытяжкой. Во избежание возгорания регулярно проводите очистку или замену жирособирающего фильтра и внимательно следите за посудой с горячим маслом во время приготовления блюд.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Стационарная электропроводка должна быть оснащена устройством полного отключения в соответствии с правилами монтажа проводки, действующими в вашей стране. Во время установки прибор необходимо соединить с сетевым выключателем, обеспечивающим отключение всех полюсов, с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Если вытяжка располагается непосредственно над прибором для приготовления пищи, расстояние между посудой, установленной на варочной панели, и самым нижним выступающим элементом вытяжки должно составлять не менее 760 мм.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед подключением вытяжки убедитесь, что напряжение и частота питающей сети соответствуют величинам, указанным на табличке с техническими характеристиками. Несоблюдение этих инструкций при установке может привести к возникновению опасных ситуаций. Если у вас возникли какие-либо сомнения, обратитесь за консультацией в магазин или к квалифицированному специалисту по установке.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Соблюдайте требования к системам вытяжки воздуха, изложенные в соответствующих местных нормативных актах. Не подключайте вытяжку к вентиляции или воздухопроводу горячего воздуха, в которых присутствуют продукты сгорания газа или иных видов топлива. Убедитесь, что система вентиляции помещения отвечает требованиям местных органов управления.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Вытяжка может перестать работать в случае возникновения электростатического разряда (например, молнии). В таком случае риск повреждения прибора отсутствует. Отключите вытяжку от электросети и подключите ее снова через одну минуту.
- ☑ **ВНИМАНИЕ!** Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или получили соответствующие инструкции, позволяющие им безопасно эксплуатировать прибор и дающие им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых. Прибор и шнур питания должны

располагаться в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

- ☑ В случае повреждения шнура питания следует обратиться к изготовителю, к сервисному агенту или квалифицированному специалисту для его замены во избежание возникновения опасных ситуаций.
- ☑ Не устанавливайте прибор вне помещения в условиях высокой влажности или в местах, подверженных протечкам воды, например под раковиной или рядом с ней. Не используйте прибор, если в него попала вода. Обратитесь в Центр обслуживания клиентов для проверки прибора.
- ☑ Не пользуйтесь легковоспламеняющимися аэрозолями вблизи прибора.
- ☑ Упаковочный материал следует утилизировать с соблюдением соответствующих мер безопасности. Выполнение очистки прибора с нарушением приведенных здесь инструкций может привести к возгоранию. Для получения подробных инструкций по очистке и замене алюминиевого и угольного фильтров (при их наличии) внимательно ознакомьтесь с информацией, изложенной в разделе «Уход и обслуживание».
- ☑ Запрещается самостоятельно заменять светодиодные лампы прибора. В случае неисправности лампы обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. информацию в конце раздела «Уход и обслуживание»), чтобы вызвать инженера.
- ☑ Не используйте для очистки и обслуживания прибора пароочистители.
- ☑ Для данного прибора не предусмотрено управление с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- ☑ Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения, если в нем одновременно используется вытяжка и приборы, в которых происходит сжигание газа или иных видов топлива. Убедитесь, что отрицательное давление в месте установки не превышает 4 Па (0,04 мбар), чтобы продукты сгорания не затягивались обратно в помещение.
- ☑ Не используйте вытяжку в случае обнаружения признаков

повреждения или дефектов. Обратитесь за помощью в Центр обслуживания клиентов.

- ☑ Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы или порчу имущества, вызванные неправильным использованием или неправильной установкой данного прибора.
- ☑ Данный прибор предназначен только для бытового использования в качестве вытяжки.

Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Кабель не должен быть согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте электророзетку и шнур питания на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом деталей, который можно приобрести у изготовителя или его сервисного агента.

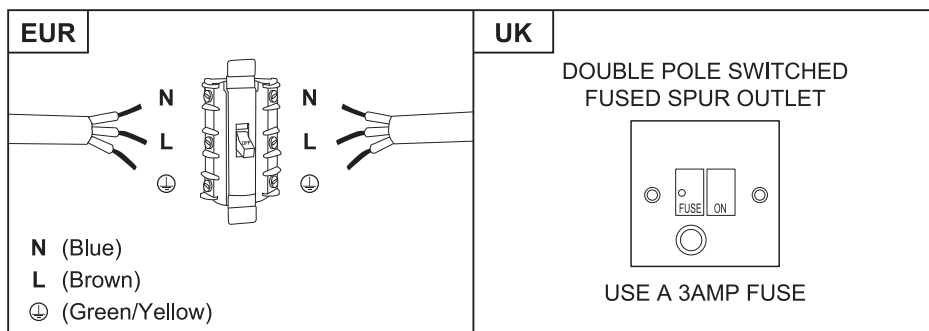
ВНИМАНИЕ! Данный прибор класса I **ТРЕБУЕТ** заземления

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый — L (фаза)

Синий — N (нейтраль)

Зеленый и желтый = E или Earth (заземление) ⊕



Требуется предохранитель с номинальным током 3 А.

Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его новым владельцам прибора.

После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любой ущерб, нанесенный любому лицу и имуществу в результате неправильной или ненадлежащей установки прибора. В целях обеспечения личной безопасности постоянное подключение прибора к электросети должно выполняться в соответствии с последней версией правил монтажа электропроводки, действующих в вашей стране, квалифицированным электриком или подрядчиком.

Данный прибор поставляется с завода-изготовителя для подключения к внешнему воздухопроводу (не входит в комплект поставки). Для использования прибора только в режиме рециркуляции следует установить соответствующий угольный фильтр (не входит в комплект поставки).

Технические характеристики

Сетевое напряжение	220–240 В, 50 Гц
Энергопотребление — вентилятор	90 Вт
Энергопотребление — освещение	Макс. 3 Вт на элемент
Энергопотребление — суммарное значение	93 Вт
Класс защиты	I
Лампа	Макс. 3 Вт
Код ILCOSD	DBR-2/65-H
Диапазон частот	434 МГц

Информация для регламента ЕС 66/2014 и 65/2014

А. Информация о вытяжке (www.diy.com)

	Символ	Значение	Единица
Идентификатор модели	CL60CGRF		
Годовое энергопотребление	AEC вытяжка	19.6	кВт*ч/А
Коэффициент увеличения времени	f	0.9	
Гидродинамическая эффективность	FDE вытяжка	31.7	
Индекс энергоэффективности	EEI вытяжка	42.5	
Измеренный расход воздуха в точке оптимального КПД	Q Точка оптимального КПД	237.2	м³/ч
Измеренное давление воздуха в точке оптимального КПД	P Точка оптимального КПД	255	РА
Максимальный расход воздуха	Q МАКС	Турборежим: 572.0	м³/ч
		Максимальный: 401.8	
Расход воздуха в обычном режиме работы		Максимальный: 388	м³/ч
		Минимальный: 190	
Измеренная электрическая мощность на входе в точке оптимального КПД	W Точка оптимального КПД	53	Вт

	Символ	Значение	Единица
Номинальная мощность системы освещения	W осв.	3.0	Вт
Средняя освещенность рабочей площади при использовании системы освещения	E средн.	79	люкс
Эффективность освещения	LE вытяжка	26.3	люкс/Вт
Измеренное энергопотребление в режиме ожидания	P реж. ожид.	-	Вт
Измеренное энергопотребление в выключенном состоянии	P выкл.	0.4	Вт
Уровень мощности звука	L WA	Турборежим: 70	дБ
		Максимальный: 63	
		Минимальный: 46	
Эффективность жирулавливающего фильтра	GFE вытяжка	66.3	%

Метод измерения и расчета, использовавшийся для получения данных, которые приведены в указанной выше таблице, соответствует требованиям делегированного регламента Комиссии (ЕС) № 65/2014 и регламента Совета (ЕС) № 66/2014.

В. Ниже указаны способы снижения общего негативного влияния процесса приготовления пищи на окружающую среду (например, с точки зрения потребления электроэнергии).

1. Вытяжку следует устанавливать в подходящем месте с эффективной вентиляцией.
2. Регулярно проводите очистку вытяжки во избежание засорения воздуховода.
3. Не забывайте выключать подсветку вытяжки после окончания приготовления пищи.
4. Не забывайте выключать вытяжку после окончания приготовления пищи.

С. Информация о демонтаже.

Данный прибор не предназначен для демонтажа пользователем, за исключением случаев описанных в инструкциях по первоначальной сборке.

По окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления, хозяйственную службу, ответственную за вывоз и утилизацию отходов, или к продавцу, у которого было приобретено данное изделие.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор слишком сильно вибрирует.	Прибор не закреплен на кронштейнах надлежащим образом.	Снимите прибор и убедитесь, что он установлен правильно.
	Лопасть вентилятора повреждена.	Выключите прибор. Ремонт должен осуществляться только квалифицированным специалистом сервисной службы.
	Двигатель вентилятора закреплен ненадежно.	
Освещение включено, но вентилятор не работает.	Лопасть вентилятора заклинило.	Позвоните в Центр обслуживания клиентов (см. информацию в конце раздела «Уход и обслуживание»), чтобы вызвать инженера.
	Двигатель вентилятора поврежден.	
Освещение и двигатель не работают.	Перегорела лампа освещения.	Проверьте подключение к источнику питания.
	Ненадежное подключение к источнику питания.	Выберите более высокую скорость.
Мощность всасывания снизилась.	Возможно, установлена слишком низкая скорость.	Очистите алюминиевые фильтры от загрязнений. См. раздел «Уход и обслуживание».
	Загрязнены алюминиевые фильтры.	Устраните засор.
	Возможно, верхнее вентиляционное отверстие засорено или перекрыто.	Убедитесь, что комплект для вентиляции установлен в соответствии с инструкциями изготовителя.
	Возможно, дополнительный комплект для вентиляции погнут.	Необходимо использовать вентиляционный шланг надлежащего диаметра без ограничений или сужений (см. раздел с информацией по установке).
	Возможно, установка была выполнена с нарушением инструкций изготовителя.	
Прибор функционирует нормально, но при приготовлении пищи в помещении остаются запахи.	Угольный фильтр для рециркуляции не установлен в прибор или фильтр заблокирован большим количеством жира.	Установите угольный фильтр или замените его (см. Раздел «Уход и обслуживание»).

Данный прибор соответствует законодательным требованиям к подавлению радиопомех. Изготовитель следует принципу непрерывного улучшения продукции, поэтому он оставляет за собой право вносить любые изменения и выполнять любые модификации, которые считает необходимыми, без предварительного уведомления.

Коммерческая гарантия

При изготовлении продукции Cooke & Lewis особое внимание уделяется выбору материалов высшего качества и использованию особых технологий изготовления, что позволяет нам создавать надежные товары с привлекательным дизайном. Поэтому вытяжка поставляется с 2-летней гарантией на производственный брак.

Бесплатная 2-летняя гарантия на вытяжку действует со дня приобретения при покупке в магазине, доставке или покупке онлайн для обычного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении чека или счета-фактуры. Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в надежном месте.

Настоящая гарантия покрывает все расходы на запчасти и ремонт вытяжки в случае обнаружения производственных дефектов или дефектов материалов в течение 2 лет с даты приобретения или доставки изделия, помимо указанных ниже исключений, а также при условии, что продукт использовался по назначению и его установка, очистка и техническое обслуживание соответствуют принятым нормам и информации, которая содержится в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом вытяжки, и на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки, хранения или сборки, неосторожности, аварийной ситуации, модификации продукта. Гарантийное обслуживание также не распространяется на расходные материалы, такие как угольные фильтры и лампы.

Если в вытяжке будет обнаружен дефект, мы выполним ремонт. Тем не менее, если в течение гарантийного срока вытяжка признается не подлежащей ремонту согласно заключению специалиста нашего авторизованного сервисного центра, мы оставляем за собой право заменить неисправную вытяжку аналогичной исправной по своему усмотрению. Если аналогичные вытяжки больше не выпускаются, на замену будет предложен альтернативный вариант, т. е. вытяжка с такими же функциями и техническими характеристиками.

В ходе проведения ремонтных работ может потребоваться демонтаж вытяжки. Если вытяжка зафиксирована на клей, цемент или облицована плиткой таким образом, что демонтаж невозможен, клиент/специалист по установке несет ответственность за демонтаж и повторную установку вытяжки для выполнения ремонтных работ. После ремонта или замены вытяжки гарантия на дефектный продукт будет действовать в отношении отремонтированной вытяжки или вытяжки, предоставленной на замену, на протяжении всего оставшегося гарантийного периода.

Любые изменения или ремонтные работы должны выполняться только специалистом нашего авторизованного сервисного центра. В случае нарушения данного правила гарантийные обязательства утрачивают свою силу. Настоящая гарантия действует только в стране приобретения или доставки изделия и не может быть передана в любую другую страну. Настоящая гарантия не может быть передана другому лицу и не может покрывать другое изделие. В отношении настоящей гарантии действует применимое местное законодательство.

Настоящая гарантия дополняет и не влияет на ваши предусмотренные законом права потребителя в отношении неисправных продуктов.

С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин дистрибьютора, у которого вы приобрели вытяжку.

2-летняя гарантия на вытяжку действует со дня приобретения при покупке в магазине, доставке или покупке онлайн для обычного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Предъявление требований по гарантии возможно только при наличии документов, подтверждающих совершение покупки в магазине дистрибьютора. Храните документы в надежном месте. Гарантия распространяется на дефекты и неисправности вытяжки при условии, что вытяжка использовалась по назначению и ее установка, очистка

и техническое обслуживание проводились в соответствии с принятыми нормами и информацией, которая содержится в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом вытяжки, а также на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки или сборки, неосторожности или модификации изделия. Гарантия распространяется только на детали, признанные неисправными.

Права по гарантии имеют юридическую силу на территории Российской Федерации. С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин дистрибьютора, у которого вы приобрели вытяжку.

Переработка и утилизация

Электротехнические изделия (WEEE) следует утилизировать отдельно от бытовых отходов.

Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления, хозяйственную службу, ответственную за вывоз и утилизацию отходов, или к продавцу, у которого было приобретено данное изделие.

Символ мусорного бака на самом изделии или его упаковке указывает на то, что данный прибор или его упаковку нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Данное изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Соблюдение правил утилизации данного изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые могли бы иметь место в случае неправильной утилизации.



Декларация о соответствии (ЕС)

Наименование и адрес изготовителя для России или его уполномоченного представителя:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

Настоящая декларация о соответствии публикуется под исключительной ответственностью изготовителя.

Объект декларации:

- Изделие: Вытяжка с изогнутым стеклом
- Модель: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

Объект декларации, описанный выше, соответствует требованиям действующего законодательства о гармонизации права в странах ЕС:

- Директива по радиооборудованию 2014/53/EC

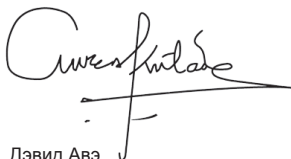
Ссылки на соответствующие гармонизированные стандарты или ссылки на другую техническую документацию, по отношению к которым заявлено соответствие:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Дополнительная информация:

Подписано от имени и по поручению:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands



Дэвид Авз
Директор Группы по качеству

Дата: 16 АВГУСТА 2021 Г.

Instrucțiuni de verificare

Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța dvs. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de instalarea și utilizarea aparatului.

AVERTISMENT: Toate lucrările de instalare trebuie realizate de o persoană calificată corespunzător, respectând cu strictețe reglementările locale privind construcțiile și prezentele instrucțiuni.

Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca această hotă să fie instalată corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. După despachetarea hotei, verificați ca aceasta să nu fie deteriorată. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul, ci contactați Serviciul de asistență clienți la 0800 324 7818 (Regatul Unit) și la 1-800 932 230 (Irlanda).

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele din listă, apoi stabiliți locul adecvat de amplasare a produsului. Dacă acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau manipulare pentru a preveni vătămrile corporale sau deteriorarea produsului. Pe plăcuța cu specificații sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb. Dacă vindeți, donați sau abandonați aparatul când vă mutați, predați și acest manual noului proprietar, pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și cu avertismentele de siguranță.

Siguranță

- ☑ **AVERTISMENT:** Există risc de electrocutare și incendiu în cazul în care curățarea nu este realizată conform prezentelor instrucțiuni.
- ☑ **AVERTISMENT:** Dacă este cazul, acest aparat este livrat cu elemente de montaj. Folosiți elementele de montaj corespunzătoare pentru substratul pe care va fi montat aparatul și care va susține greutatea aparatului.

- ☑ **AVERTISMENT:** Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.
- ☑ **AVERTISMENT:** Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de efectuarea lucrărilor de curățenie sau întreținere.
- ☑ **AVERTISMENT:** Componentele accesibile se pot încinge când sunt utilizate la aparatele de gătit. A se ține la distanță de copiii cu vârsta sub 8 ani, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență. Trebuie luate măsuri pentru a nu permite atingerea aparatului.
- ☑ **AVERTISMENT:** Nu preparați alimente flambé sub hotă. Pentru a evita riscul de incendiu, curățați sau înlocuiți periodic filtrul de grăsime și supravegheați cu atenție vasele care conțin ulei fierbinte.
- ☑ **AVERTISMENT:** Trebuie integrate măsuri de deconectare completă la cablurile fixe în conformitate cu regulile de cablare locale aplicabile în țara dumneavoastră. În timpul instalării trebuie montat un disjuncteur multipolar cu o separare între contacte de cel puțin 3 mm între toți polii.
- ☑ **AVERTISMENT:** Când hota de evacuare este amplasată deasupra unui aparat, distanța minimă dintre suprafața de suport pentru vasele de gătit de pe plită și cea mai joasă parte a hotei trebuie să fie de cel puțin 760 mm.
- ☑ **AVERTISMENT:** Înainte de conectarea hotei, verificați ca tensiunea și frecvența curentului să corespundă cu cele indicate pe plăcuța de identificare. Dacă aparatul nu este instalat conform prezentelor instrucțiuni, se pot produce pericole privind siguranța. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfaturi în magazin sau de la un instalator calificat.
- ☑ **AVERTISMENT:** Consultați reglementările locale cu privire la ieșirile de evacuare și respectați-le. Nu legați hota la o tubulatură de ventilație sau de aer cald care conține gaze de combustie de la combustibili gazoși sau alți combustibili. Asigurați-vă că ventilarea încăperii este corespunzătoare prevederilor impuse de autorităților locale.

- ☑ **AVERTISMENT:** Hota se poate opri în timpul unei descărcări electrice (de exemplu, fulger). Acest lucru nu implică un risc de defecțiune. Opriți alimentarea electrică a hotei și reconectați după un minut.
- ☑ **AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente. Copiii nu se vor juca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de utilizator nu se vor efectua de copii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- ☑ În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau persoane cu un nivel de calificare similar pentru evita o situație periculoasă.
- ☑ Nu instalați aparatul în exterior, în locuri umede sau în zone expuse scurgerilor de apă, ca de exemplu sub sau lângă o chiuvetă. În cazul unei scurgeri de apă care afectează aparatul, nu îl mai folosiți și contactați serviciul de asistență clienți pentru verificare.
- ☑ Nu folosiți sprayuri inflamabile în apropierea aparatului.
- ☑ Eliminați ambalajul la deșeuri cu grijă. Există risc de incendiu în cazul în care curățarea nu este realizată conform prezentelor instrucțiuni. Consultați cu atenție secțiunea de îngrijire și întreținere pentru detalii privind curățarea și înlocuirea filtrelor de aluminiu și carbon (dacă aparatul este prevăzut cu aceste filtre).
- ☑ Lămpile LED din acest aparat nu pot fi înlocuite de client. Dacă o lampă se arde, contactați linia de asistență clienți specificată la finalul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru a stabili o vizită a unui inginer.
- ☑ Nu folosiți un aparat de curățare cu aburi pentru îngrijire și întreținere.
- ☑ Aparatul nu este destinat funcționării printr-un temporizator extern sau sistem de comandă la distanță separat.

- ☑ Încăperea trebuie să dispună de ventilație corespunzătoare când hota este folosită concomitent cu un aparat care utilizează combustibili gazoși sau un alt combustibil. Presiunea negativă a instalației nu trebuie să depășească 4 Pa (0,04 mbar) pentru a asigura faptul că gazele de combustie nu sunt trași înapoi în încăperea.
- ☑ Nu folosiți hota dacă apar semne de deteriorare sau imperfecțiuni. Contactați serviciul de asistență clienți.
- ☑ Producătorul nu își asumă răspunderea pentru vătămări corporale sau daune materiale rezultate din utilizarea sau instalarea incorectă a acestui aparat.
- ☑ Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică, pe post de hotă de evacuare.

Instalare

Instalarea trebuie să fie realizată în totalitate de o persoană competentă sau de un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

Conexiune directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctiv omipolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Instalatorul trebuie să se asigure că a realizat corect legăturile electrice și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Fișa de rețea și cablul de alimentare trebuie verificate în mod regulat, pentru a identifica eventualele deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau cu o instalație pusă la dispoziție de producător sau agentul de service.

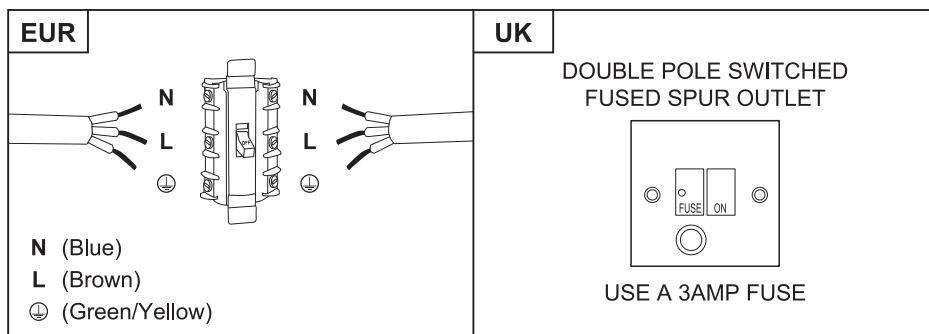
AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat

Acest aparat este echipat cu un cablu de rețea cu 3 conductori colorați după cum urmează:

Maro = L sau fază

Albastru = N sau nul

Verde și galben = E sau împământare ⊕



Siguranța trebuie să aibă 3 Amperi.

Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul, ci contactați serviciul de asistență clienți.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru vătămări sau daune cauzate persoanelor sau obiectelor din cauza instalării necorespunzătoare sau incorecte a aparatului. Toate instalațiile electrice permanente trebuie să fie conforme cu cele mai recente reglementări de cablare aplicabile la nivel național, iar pentru siguranța dumneavoastră instalația electrică trebuie să fie realizată de un electrician sau contractant calificat.

Aparatul este livrat din fabrică pentru utilizare cu tubulatură exterioară (neinclusă). Dacă doriți să folosiți aparatul numai în mod recirculare, montați filtrul de carbon corespunzător (neinclus).

Date tehnice

Tensiune de alimentare	220-240 V~50 Hz
Consum de curent - Ventilator	90W
Consum de curent - Lumină	1 x 3W max
Consum de curent - Total	93W
Clasă de protecție	I
Bec	Max. 3 W
Cod ILCOSD	DBR-2/65-H
Bandă de frecvență	434MHz

Informații pentru UE nr. 66/2014 și nr. 65/2014

A. Informații despre hota de bucătărie (www.diy.com)

	Simbol	Valoare	Unitate
Identificare model	CL60CGRF		
Consum anual de electricitate	AEC hotă	19.6	KWh/a
Factor de creștere a duratei	f	0.9	
Eficiența dinamică a fluidelor	FDE hotă	31.7	
Indice de eficiență energetică	EEl hotă	42.5	

	Simbol	Valoare	Unitate
Debit de aer măsurat la punctul cu eficiența cea mai mare	Q BEP	237.2	M ³ /h
Presiunea aerului măsurată la punctul cu eficiența cea mai mare	P BEP	255	PA
Debit maxim de aer	Q MAX	Amplificare: 572.0	M ³ /h
		Cea mai mare: 401.8	
Debit de aer la utilizare normală		Cea mai mare: 388	M ³ /h
		Cea mai mică: 190	
Consum de putere electrică măsurat la punctul cu cea mai mare eficiență	W BEP	53	W
Putere nominală a sistemului de iluminat	W L	3.0	W
Intensitatea medie a sistemului de iluminat pe suprafața de gătire	E mediu	79	lux
Eficiența iluminatului	Hotă LE	26.3	lux/watt
Consum măsurat în modul standby	P s	-	W
Consum măsurat în modul oprit	P o	0.4	W
Nivelul puterii de sunet	L WA	Amplificare: 70	dB
		Cea mai mare: 63	
		Cea mai mică: 46	
Eficiența filtrului de grăsime	Hotă GFE	66.3	%

Metoda de măsurare și calcul folosită în tabelul de mai sus a fost realizată în conformitate cu Regulamentul delegat (UE) Nr. 65/2014 al Comisiei și Regulamentul (UE) Nr. 66/2014 al Comisiei.

B. Mai jos sunt prezentate modalitățile de reducere a impactului procesului de gătire asupra mediului (de exemplu, reducerea consumului de energie).

1. Montați hota într-un loc adecvat, cu ventilație eficientă.
2. Curățați periodic hota, pentru a nu bloca accesul aerului.
3. Opriți lumina hotei după gătire.
4. Opriți hota după gătire.

C. Informații privind demontarea.

Aparatul nu poate fi demontat de utilizator în alt fel decât cel indicat în instrucțiunile originale de montare din manualul de utilizare.

La sfârșitul duratei de viață utile, aparatul nu trebuie eliminat împreună cu gunoii menajeri. Consultați autoritățile locale, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau distribuitorul de unde ați cumpărat aparatul pentru sfaturi privind reciclarea.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Vibrații excesive.	Aparatul nu este montat corespunzător pe console.	Demontați aparatul și verificați dacă este fixat corespunzător.
	Lama ventilatorului este deteriorată.	Opriți aparatul. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
	Motorul ventilatorului nu este fixat corespunzător.	
Lumina este aprinsă, dar ventilatorul nu funcționează.	Lama ventilatorului este blocată.	
	Motorul este deteriorat.	
Lumina și motorul nu funcționează.	Bec ars.	Contactați linia de asistență clienți specificată la finalul secțiunii Îngrijire și întreținere, pentru a stabili o vizită a unui inginer.
	Pierderi de tensiune.	Verificați alimentarea.
Eficiență redusă de aspirare.	Viteză prea mică.	Selectați o viteză mai mare.
	Filtrele de aluminiu sunt murdare.	Curățați filtrele de aluminiu. (Consultați secțiunea Îngrijire și întreținere).
	Ventilatorul superior poate fi blocat.	Eliminați orice obstacol.
	Setul opțional de ventilare poate fi torsionat.	Setul de ventilare trebuie montat conform instrucțiunilor producătorului.
	Este posibil ca instalarea să nu fie conformă cu instrucțiunile producătorului.	Tubulatura de ventilație trebuie să aibă diametrul corect pe toată lungimea, fără reduceri sau restricții. (Consultați secțiunea de montare).
Funcționează normal, dar mirosul de mâncare persistă.	Filtrul de carbon nu este montat în modul recirculare sau este plin de grăsime.	Montați sau înlocuiți filtrul de carbon (Consultați secțiunea Îngrijire și întreținere).

Acest aparat respectă legea privind limitarea interferenței undelor radio. Deoarece Producătorul dispune de o politică de îmbunătățire continuă a produselor, își rezervă dreptul de a adapta produsul și de a realiza modificări asupra produsului la libera alegere, fără o notificare prealabilă.

Garanție comercială

La Cooke and Lewis avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm game de produse care încorporează design și durabilitate. Din acest motiv, oferim o garanție de 2 ani pentru defectele de fabricație ale hotelor noastre.

Această hotă are garanție de 2 ani de la data achiziției, dacă este cumpărată din magazin sau de la data livrării, dacă este cumpărată online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial) și fără sarcini suplimentare. Puteți să efectuați o solicitare în temeiul acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Această garanție acoperă toate costurile privind piesele și manopera asociate reparației hoteli, în

cazul în care se constată că este stricată din cauza materialelor sau din cauza execuției defectuoase, în termen de 2 ani de la data achiziției sau a livrării, sub rezerva excepțiilor expuse mai jos și cu condiția să fi fost utilizată conform destinației sale și sub rezerva instalării, curățării, îngrijirii și întreținerii în concordanță cu informațiile cuprinse în manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și daunele cauzate de uzura normală a hotei și daunele ce pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, modificărilor aduse produsului, elementelor consumabile, precum filtrele de carbon și becurile.

Dacă hota este defectă, o vom repara. Totuși, dacă în perioada de garanție hota devine de nereparat, conform declarației unui inginer aprobat de agentul nostru autorizat, ne rezervăm dreptul, la latitudinea noastră, de a înlocui hota defectă cu o hotă de schimb. Dacă același tip de hotă nu mai este disponibil, se va oferi ca hotă de schimb una care dispune de funcții și de specificații echivalente.

În timpul lucrărilor de service efectuate, poate fi necesară scoaterea hotei încorporate din poziția în care a fost instalată. Dacă hota este lipită, rostuită sau finisată astfel încât nu este posibilă demontarea acesteia, răspunderea pentru demontarea și remontarea hotei în vederea facilitării reparației sau a înlocuirii cade în sarcina clientului/montatorului. După ce o hotă a fost reparată sau înlocuită, timpul rămas din garanție se aplică hotei reparate sau înlocuite.

Dacă vreo persoană care nu este un inginer aprobat de agentul nostru autorizat modifică sau încearcă să repare hota, garanția nu va mai fi valabilă. Această garanție se aplică numai în țara de achiziție sau de livrare și nu este transferabilă către nicio altă țară. Această garanție nu se poate transfera altor persoane sau produse. Această garanție este supusă legislației locale pertinente.

Această garanție este suplimentară și nu vă afectează drepturile privind bunurile defecte în calitate de client.

Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat hota.

Un certificat de garanție suplimentar vă va fi înmănat în magazin, la cumpărarea hotei.

Reciclare și eliminare

Produsele electrice uzate (DEEE) nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer.

Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Consultați autoritățile locale, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau distribuitorul de unde ați cumpărat aparatul pentru sfaturi privind reciclarea.

Simbolul tomberonului cu roți, prezent pe produs sau pe ambalaj, indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer obișnuit. Acest produs trebuie predat la un punct de colectare a echipamentelor electrice sau electronice în vederea reciclării. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corespunzător, ajutați la evitarea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea publică, care ar putea interveni în cazul în care produsul nu este eliminat corect.



Declarația (UE) de conformitate

Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Obiectul declarației:

- Produsul: Hotă curbată din sticlă
- Modelul: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

- 2014/53/EU Directiva privind a echipamentelor radio
- 2011/65/EC Directiva Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

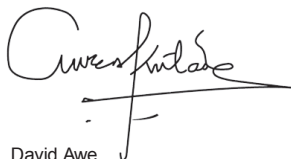
Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Informații suplimentare:

Semnat pentru și în numele:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands



David Awe
Director de calitate al Grupului

la: 16-08-2021

Instrucciones de comprobación

Estas instrucciones son para su propia seguridad. Lea las instrucciones con atención antes de continuar con la instalación y uso de este aparato.

ADVERTENCIA: Todo el trabajo de instalación debe realizarlo una persona bien cualificada que siga estrictamente las normativas locales de construcción y estas instrucciones.

Para evitar los riesgos siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante instalar correctamente esta campana extractora y leer atentamente las instrucciones de seguridad para evitar el mal uso y las situaciones peligrosas. Después de desembalar la campana extractora, compruebe que no está dañada. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente a través del 0800 324 7818 (Reino Unido) y el 1-800 932 230 (Irlanda).

Compruebe el paquete, asegúrese de que tiene todas las piezas enumeradas y decida el lugar apropiado para instalarlo. Si este producto contiene cristal, tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto. La placa de especificaciones de este aparato muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio. Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar este manual para que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

Seguridad

- ☑ **ADVERTENCIA:** Existe riesgo de incendio y descarga eléctrica si no se realiza la limpieza de acuerdo con estas instrucciones.
- ☑ **ADVERTENCIA:** Cuando corresponda, el aparato se suministra con fijaciones. Asegúrese de usar las fijaciones adecuadas para la base donde va a instalar el aparato y de que soportan su peso.

- ✓ **ADVERTENCIA:** Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño que los recomendados en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse riesgos eléctricos.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con electrodomésticos de cocina. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados o bajo estrecha supervisión. Tenga cuidado de no tocar el aparato.
- ✓ **ADVERTENCIA:** No flamee directamente debajo de la campana. Para evitar el riesgo de incendio, limpie o sustituya el filtro de grasa con regularidad y vigile las sartenes que contienen aceite caliente.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Se deben incorporar medios que permitan la desconexión completa de la instalación fija de acuerdo con las normas de instalación eléctrica de su país. Durante la instalación, se debe conectar un interruptor de desconexión omnipolar que tenga una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Si la campana extractora se coloca encima de un aparato, la distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes de cocción situados en la placa y la parte más baja de la campana debe ser de al menos 760 mm.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Antes de conectar la campana, compruebe que la tensión de suministro y la frecuencia coinciden con las indicadas en la placa de características técnicas. Si el dispositivo no se instala conforme a las instrucciones, pueden producirse riesgos de seguridad. En caso de duda, consulte a la tienda o a un instalador cualificado.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Consulte la normativa local sobre las salidas de extracción y asegúrese de cumplirla. No conecte la campana a un conducto de ventilación o de aire caliente que contenga humos de combustión que provengan de gas u otros combustibles. Confirme con las autoridades locales que la ventilación de la sala

es adecuada.

- ☑ **ADVERTENCIA:** La campana puede dejar de funcionar durante una descarga electrostática (p. ej. un rayo). Esto no implica ningún riesgo de daños. Apague el suministro eléctrico que va a la campana y conéctelo después de un minuto.
- ☑ **ADVERTENCIA:** Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, si se les ha supervisado o instruido acerca del uso del aparato de una forma segura y comprenden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ☑ Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local u otro personal cualificado para evitar riesgos de seguridad.
- ☑ No instale el aparato al aire libre, en un lugar húmedo o en una superficie propensa a fugas de agua, como debajo o cerca de un fregadero. En caso de que el aparato se vea afectado por una fuga de agua, no lo utilice. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para que le envíen un técnico.
- ☑ No utilice pulverizadores inflamables cerca del aparato.
- ☑ Deseche el material de embalaje adecuadamente. Existe riesgo de incendio si no se realiza la limpieza de acuerdo con estas instrucciones. Consulte la sección Cuidado y mantenimiento para obtener más información sobre cómo limpiar y sustituir los filtros de aluminio y carbono (si están instalados).
- ☑ El usuario no puede sustituir las bombillas LED de este aparato. Si una bombilla falla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para organizar la visita de un técnico; encontrará los datos al final de la sección Cuidado y mantenimiento.
- ☑ No utilice un limpiador a vapor para el cuidado y mantenimiento.

- ✓ El aparato no está diseñado para funcionar con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- ✓ Debe haber una buena ventilación en la sala cuando se utilice la campana al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otros combustibles. Asegúrese de que la presión negativa del sitio de instalación no supera los 4 Pa (0,04 mbar) para garantizar que los gases de combustión no se reabsorban en la habitación.
- ✓ No utilice la campana si muestra signos de daños o desperfectos. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.
- ✓ El fabricante se exime de toda responsabilidad por los daños personales o materiales que resulten del uso inadecuado o la instalación incorrecta de este aparato.
- ✓ Este aparato es solo para uso doméstico como campana extractora.

Instalación

Toda la instalación debe realizarla una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una separación mínima de 3 mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable o conjunto especial que se puede adquirir del fabricante o su distribuidor local.

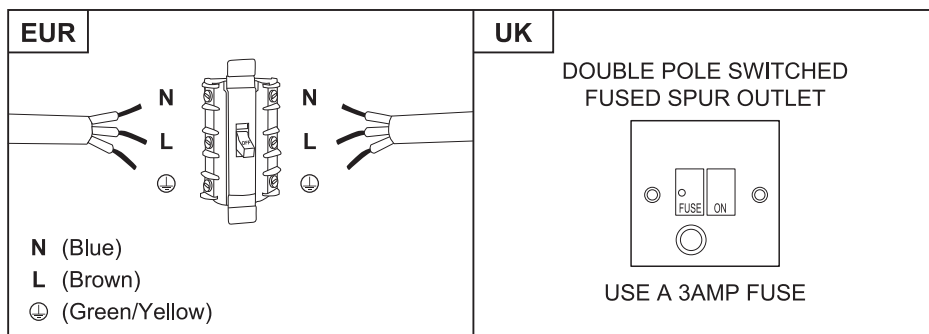
ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de 3 conductores coloreados como sigue:

Marrón = L o fase

Azul = N o neutro

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



El fusible debe ser de 3 amperios.

Para evitar los riesgos siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante instalar correctamente este dispositivo y leer atentamente las instrucciones de seguridad para evitar el mal uso y las situaciones peligrosas. Conserve este manual para futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

El fabricante se exime de toda responsabilidad por los daños personales o materiales que resulten de la instalación inadecuada o incorrecta del aparato. Las instalaciones eléctricas permanentes deben cumplir con las últimas normas de instalación de su país y, para su propia seguridad, deberían realizarlas electricistas o contratistas cualificados.

El aparato se suministra de fábrica para utilizar conductos externos (no incluidos). Si desea utilizarlo solo en modo recirculación, utilice el filtro de carbono correcto (no incluido).

Datos técnicos

Tensión de alimentación	220-240 V~ 50 Hz
Consumo eléctrico: ventilador	90 W
Consumo eléctrico: lámparas	1 x 3 W máx.
Consumo eléctrico: total	93 W
Clase de protección	I
Bombilla	Máx. 3 W
Código ILCOSD	DBR-2/65-H
Banda de frecuencia	434 MHz

Información de la UE N.º 66/2014 y N.º 65/2014

A. Información de la campana extractora (www.diy.com)

	Símbolo	Valor	Unidad
Identificación del modelo	CL60CGRF		
Consumo energético anual	AEC campana	19.6	kWh/a
Factor de incremento temporal	f	0.9	
Eficiencia fluidodinámica	FDE campana	31.7	
Índice de eficiencia energética	EEI campana	42.5	

	Símbolo	Valor	Unidad
Flujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia	Q BEP	237.2	m³/h
Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia	P BEP	255	PA
Flujo de aire máximo	Q MAX	Potencia máxima: 572.0 Máx.: 401.8	m³/h
Flujo de aire en uso normal		Máx.: 388 Mín.: 190	m³/h
Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia	W BEP	53	W
Potencia nominal del sistema de iluminación	W L	3.0	W
Iluminancia media del sistema de iluminación en la superficie de cocción	E media	79	lux
Eficacia de iluminación	LE campana	26.3	lux/vatio
Consumo eléctrico medido en modo de espera	P s	-	W
Consumo eléctrico medido en modo apagado	P o	0.4	W
Nivel sonoro	L WA	Potencia máxima: 70 Máx.: 63 Mín.: 46	dB
Eficiencia del filtrado de grasa	GFE campana	66.3	%

El método de medición y cálculo de la tabla anterior se ha realizado de acuerdo con el reglamento delegado de la Comisión (UE) N.º 65/2014 y el reglamento de la Comisión (UE) N.º 66/2014.

B. A continuación, se indica cómo reducir el impacto medioambiental total (p. ej. uso de energía) del proceso de cocción.

1. Instalar la campana extractora en un sitio adecuado donde haya ventilación eficiente.
2. Limpiar la campana extractora con frecuencia para no obstruir los conductos de ventilación.
3. Apagar la luz de la campana después de cocinar.
4. Apagar la campana después de cocinar.

C. Información para el desmontaje.

Este aparato no lo puede desmontar el usuario, excepto lo que se muestra en el montaje original del manual del usuario.

Al final de su vida útil, el aparato no se debe desechar con la basura doméstica. Consulte con la autoridad gubernamental local, con los servicios de recogida de desechos domésticos o con el distribuidor que le vendió el producto para obtener información sobre su reciclaje.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Vibración excesiva.	El aparato no está instalado correctamente en los soportes.	Intente quitar el aparato y compruebe que está bien fijado.
	El aspa del ventilador está dañada.	Apague el aparato. La reparación solo debe llevarla a cabo el personal de servicio cualificado.
	El motor del ventilador no está bien fijado.	
La luz está encendida, pero el ventilador no funciona.	El aspa del ventilador está atascada.	
	El motor está dañado.	
No funcionan ni la luz ni el motor.	Bombilla fundida.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para organizar la visita de un técnico; encontrará los datos al final de la sección Cuidado y mantenimiento.
	Conexión eléctrica suelta.	Compruebe la fuente de alimentación.
Potencia de aspiración reducida.	Puede que la velocidad sea demasiado baja.	Seleccione una velocidad más alta.
	Los filtros de aluminio están sucios.	Limpie los filtros de aluminio. (Consulte la sección Cuidado y mantenimiento).
	La ventilación superior puede estar obstruida.	Limpie las obstrucciones.
	El kit opcional de ventilación podría estar torcido.	Asegúrese de que el kit de ventilación está instalado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
	Es posible que la instalación no cumpla con las instrucciones del fabricante.	La manguera de ventilación debe tener el diámetro correcto en toda su longitud, sin reducciones ni restricciones. (Consulte la sección de instalación).
Funciona con normalidad, pero los olores de la cocina persisten.	El filtro de carbono no está instalado en modo de recirculación o está lleno de grasa.	Coloque el filtro de carbono o sustitúyalo (Consulte la sección Cuidado y mantenimiento).

Este aparato cumple las leyes de eliminación de interferencias de radio. Como el fabricante tiene una política de mejora continua del producto, se reserva el derecho a adaptar y realizar cualquier modificación que considere necesaria sin previo aviso.

Garantía comercial

En Cooke and Lewis nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos que aportan diseño y durabilidad. Por ello, ofrecemos una garantía de 2 años frente a defectos de fabricación en nuestra campana.

Esta campana está cubierta por la garantía durante 2 años a partir de la fecha de compra, si se compra en la tienda, o de la fecha de entrega, si se compra por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial) y sin cargo adicional. Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre todas las piezas y mano de obra relacionadas con la reparación de la campana, si se determina que el defecto se debe a los materiales o la mano de obra, en un plazo de 2 años a partir de la fecha de venta o entrega, sin perjuicio de las exclusiones que se indican a continuación, y siempre que se utilice para los fines para los que se destina y que la instalación, la limpieza, los cuidados y el mantenimiento se realicen según la información contenida en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal de la campana, ni daños que puedan ser el resultado de uso indebido, instalación, almacenamiento o montaje deficientes, negligencia, accidente o modificación del producto, ni productos consumibles tales como filtros de carbono y bombillas.

Si la campana está defectuosa, la repararemos. Si, durante el periodo de garantía, la campana sufre algún daño irreparable según lo indique un ingeniero aprobado por nuestro agente autorizado, nos reservamos el derecho, a nuestra entera discreción, a cambiar dicha campana por una de repuesto. Si no está disponible la misma campana, se ofrecerá una campana alternativa con las mismas funciones y especificaciones.

Durante la labor de servicio que se lleve a cabo, es posible que se tenga que desmontar la campana de su ubicación. Si la campana está pegada, encastrada o alicatada de tal manera que no se pueda desmontar, es responsabilidad del cliente o instalador retirar y volver a instalar la campana para facilitar la reparación. Después de haber reparado o sustituido la campana, el tiempo restante del periodo de garantía se aplicará a la campana reparada o sustituida.

Si cualquier persona que no sea el ingeniero aprobado por nuestro agente autorizado modifica o intenta reparar la campana, se anulará la garantía. Esta garantía solo se aplica en el país de compra o entrega y no es transferible a otros países. Esta garantía no es transferible a otros productos ni personas. La ley local pertinente será aplicable a esta garantía.

Esta garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales como consumidor relacionados con los productos defectuosos.

Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada con el distribuidor donde adquirió la campana.

La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Todos los gastos relacionados (transporte, instalación incorrecta), así como cualquier daño directo o indirecto quedan excluidos de la garantía.

El Distribuidor será responsable de los defectos de conformidad de la campana según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Protección de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

Reciclaje y desecho

Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) no deben desecharse con la basura doméstica.

Deben reciclarse si existen instalaciones adecuadas. Consulte con la autoridad gubernamental local, con los servicios de recogida de desechos domésticos o con el distribuidor que le vendió el producto para obtener información sobre su reciclaje.

El símbolo de una papelera tachada en el producto o en su embalaje indica que no se puede tratar como basura doméstica normal. Este producto se debe entregar a un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurarse de que este producto se desecha correctamente: ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública que pueden ocurrir si no se recicla de forma adecuada.



Declaración (UE) de conformidad

Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

La presente se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Objeto de la declaración:

- Producto: Campana extractora con cristal curvado
- Modelo: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

- 2014/53/EU Directiva relativa a los equipos radioeléctricos

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Información adicional:

Firmado en nombre de:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

David Awe
Director de calidad del grupo

el: 16-08-2021

Instruções de verificação

Estas instruções são para sua segurança. Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de avançar com a instalação e a utilização deste aparelho.

AVISO: todo o trabalho de instalação deve ser efetuado por uma pessoa devidamente qualificada, seguindo rigorosamente os regulamentos locais de construção e estas instruções.

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este exaustor esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Depois de desembalar o exaustor, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não use o aparelho. Entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente através do 0800 324 7818 (Reino Unido) e 1-800 932 230 (Irlanda).

Verifique a embalagem, confirme se tem todas as peças listadas e decida qual a localização adequada para o seu produto. Se este produto tiver vidro, tenha cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto. Esta placa de especificações, exibida neste aparelho, apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição. Se vender o aparelho, o oferecer ou deixar ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário se possa familiarizar com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

Segurança

- ☑ **AVISO:** existe um risco de choque elétrico e incêndio se a limpeza não for efetuada de acordo com estas instruções.
- ☑ **AVISO:** quando aplicável, este aparelho é fornecido com fixações. Certifique-se de que utiliza as fixações corretas adequadas ao material onde o aparelho será instalado e que estas são capazes de suportar o peso do aparelho.

- ✓ **AVISO:** utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.
- ✓ **AVISO:** desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.
- ✓ **AVISO:** as peças acessíveis podem ficar muito quentes quando utilizadas com aparelhos de cozinha. Manter longe do alcance de crianças menores de 8 anos, a não ser que estas sejam continuamente vigiadas. Tenha cuidado para evitar tocar no aparelho.
- ✓ **AVISO:** não flambar sob o exaustor. Para evitar o risco de incêndio, limpe ou substitua o filtro de gorduras regularmente e monitorize de perto os recipientes que contenham óleo quente.
- ✓ **AVISO:** a cablagem fixa deve ter incorporada meios para a desligar completamente, de acordo com as regras locais de instalação de cablagens para o seu país. Durante a instalação, deve ser ligado um interruptor de desativação de todos os polos com uma separação mínima entre contactos de 0,3 cm em todos os polos.
- ✓ **AVISO:** caso o exaustor se encontre por cima de um aparelho, a distância mínima entre a superfície de apoio para os recipientes de cozinha na placa e a parte mais baixa do exaustor deve ser no mínimo 76 cm.
- ✓ **AVISO:** antes de ligar o exaustor, verifique se a tensão fornecida e a frequência correspondem à indicada na placa de classificação do aparelho. A não instalação deste aparelho de acordo com estas instruções poderá resultar em riscos de segurança. Em caso de dúvida, peça aconselhamento numa loja ou a um técnico de instalação qualificado.
- ✓ **AVISO:** consulte os regulamentos locais relativos a saídas de extração e certifique-se de que estes são respeitados. Não ligue o exaustor a uma conduta de ventilação ou ar quente que contenha gases de combustão provenientes de gás ou outros combustíveis. Confirme, com as autoridades locais, se a ventilação do espaço é adequada.

- ☑ **AVISO:** o exaustor pode parar de funcionar durante uma descarga eletrostática (por exemplo, relâmpagos). Tal não implica qualquer risco de danos. Desligue a alimentação elétrica do exaustor e volte a ligar passado um minuto.
- ☑ **AVISO:** este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes seja disponibilizada supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho para brincar. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o fio de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- ☑ Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, o seu fornecedor de serviços ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos de segurança.
- ☑ Não instale o equipamento no exterior, numa zona húmida ou numa área propícia a fugas de água, tal como por baixo ou perto de uma unidade de lava-louças. No caso de haver uma infiltração de água que afete o aparelho, não o utilize e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente para agendar uma inspeção.
- ☑ Não utilize sprays inflamáveis nas proximidades do aparelho.
- ☑ Descarte o material da embalagem cuidadosamente. Existe um risco de incêndio caso a limpeza não seja efetuada de acordo com as instruções. Consulte cuidadosamente as secções de Cuidados e manutenção para obter informações detalhadas sobre como limpar e substituir os filtros de alumínio e de carbono (caso estejam equipados).
- ☑ As lâmpadas LED deste aparelho não são substituíveis pelo consumidor. Se uma lâmpada falhar, contacte a linha de atendimento ao cliente que se encontra na parte final da secção de Cuidados e Manutenção para organizar a visita de um engenheiro.

- ☑ Não utilize um dispositivo de limpeza a vapor para os cuidados e manutenção.
- ☑ O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou sistema de comando à distância em separado.
- ☑ O espaço deve ser ventilado quando o exaustor for utilizado ao mesmo tempo que aparelhos que queimem gás ou outros combustíveis. Certifique-se de que a pressão negativa do local de instalação não ultrapassa os 4 Pa (0,04 mbar) para garantir que os gases de combustão não são extraídos novamente para o espaço.
- ☑ Não utilize o exaustor caso este apresente sinais de danos ou imperfeições. Entre em contacto com os serviços de atendimento ao cliente para obter assistência.
- ☑ O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes da utilização indevida ou instalação incorreta deste aparelho.
- ☑ O aparelho destina-se apenas a uso doméstico como exaustor.

Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um eletricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 0,3 cm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do respetivo fornecedor de serviços.

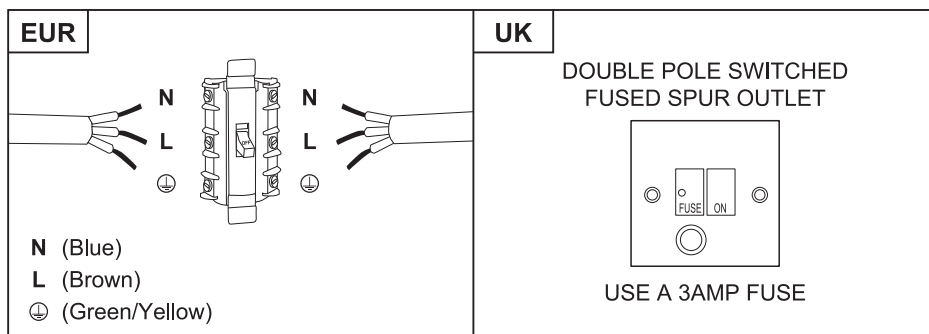
AVISO: este é um aparelho de Classe I e TEM DE estar ligado à terra

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou fase

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⚡



O fusível tem de estar classificado como 3 A.

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não use o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de uma instalação incorreta ou inadequada do aparelho. Qualquer instalação elétrica permanente deve estar em conformidade com a mais recente regulamentação aplicável a cablagem para o seu país e, para a sua própria segurança, a instalação elétrica deve ser efetuada por um electricista qualificado ou um empreiteiro.

O aparelho é fornecido de fábrica para utilizar uma conduta externa (não fornecida). Caso o pretenda utilizar apenas em modo de recirculação, instale o filtro de carbono adequado (não fornecido).

Dados técnicos

Tensão elétrica	220-240 V~ 50 Hz
Consumo de energia – Ventilador	90 W
Consumo de Energia – Luminária	1 x 3 W Máx.
Consumo de energia – Total	93 W
Classe de proteção	I
Lâmpada	Máx. de 3 W
Código ILCOS	DBR-2/65-H
Banda de frequência	434 MHz

Informações para a UE n.º 66/2014 e n.º 65/2014

A. Informações sobre o exaustor (www.diy.com)

	Símbolo	Valor	Unidade
Identificação do modelo	CL60CGRF		
Consumo anual de energia	CAE do exaustor	19.6	KWh/a
Fator de aumento de tempo	f	0.9	
Eficiência dinâmica de fluidos	EDF do exaustor	31.7	

	Símbolo	Valor	Unidade
Índice de eficiência energética	IEE do exaustor	42.5	
Taxa de fluxo de ar medida no ponto de melhor eficiência	Q PME	237.2	m³/h
Pressão do ar medida no ponto de melhor eficiência	P PME	255	PA
Fluxo de ar máximo	Q MÁX	Reforço: 572.0	m³/h
		Mais elevada: 401.8	
Fluxo de ar em condições normais de utilização		Mais elevada: 388	m³/h
		Mais baixa: 190	
Entrada de energia elétrica medida no ponto de melhor eficiência	W PME	53	W
Potência nominal do sistema de iluminação	W L	3.0	W
Iluminação média do sistema de iluminação sobre a superfície de cozedura	E média	79	lux
Eficiência de iluminação	EI do exaustor	26.3	Lux/Watt
Consumo de energia medido em modo de espera	P e	-	W
Consumo de energia medido em modo desligado	P d	0.4	W
Nível de potência de som	L WA	Reforço: 70	dB
		Mais elevada: 63	
		Mais baixa: 46	
Eficiência de filtração de gordura	EFG do exaustor	66.3	%

A medição e o método de cálculo da tabela acima foram feitos em conformidade com os regulamentos delegados da Comissão (UE) n.º 65/2014 e regulamentos (UE) n.º 66/2014.

B. A parte seguinte exemplifica como se pode reduzir o impacto ambiental total (por exemplo, energia consumida) do processo de cozedura.

1. Instale o exaustor num local adequado onde exista uma ventilação eficiente.
2. Limpe o exaustor regularmente para não bloquear a passagem de ar.
3. Lembre-se de desligar a luz do exaustor depois de cozinhar.
4. Lembre-se de desligar o exaustor depois de cozinhar.

C. Informações para desmontagem.

Este aparelho não pode ser desmontado pelo utilizador de uma forma diferente da que está exemplificada na montagem original do manual do utilizador.

No final da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Consulte o seu representante local de autoridade governamental, serviços de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde o produto foi comprado para obter aconselhamento sobre reciclagem.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Vibração excessiva.	O aparelho não está devidamente instalado nos suportes.	Retire o aparelho e verifique se está fixo corretamente.
	A pá do ventilador está danificada.	Desligue o aparelho. Reparação a ser efetuada apenas por pessoal de manutenção qualificado.
	O motor do ventilador não está bem fixo.	
A luz está acesa, mas o ventilador não funciona.	A pá do ventilador está bloqueada.	
	O motor está danificado.	
Nem as luzes nem o motor funcionam.	Lâmpada fundida.	Contacte a linha de atendimento ao cliente que se encontra na parte final da secção Cuidados e manutenção para solicitar a visita de um engenheiro.
	Ligação de alimentação solta.	Verifique a fonte de alimentação.
Redução do desempenho de sucção.	A velocidade pode ser muito baixa.	Selecione uma velocidade superior.
	Os filtros de alumínio estão sujos.	Limpe os filtros de alumínio. (Consulte a secção Cuidados e manutenção).
	O respiro superior pode estar obstruído.	Elimine qualquer obstrução.
	O kit de ventilação opcional pode estar torcido.	Certifique-se de que o kit de ventilação está montado de acordo com as instruções do fabricante.
	A instalação poderá não estar em conformidade com as instruções do fabricante.	A mangueira do respiro deve ter um diâmetro correto em todo o comprimento, sem reduções ou restrições. (Consulte a secção de instalação).
Funciona normalmente, mas os odores resultantes de cozinhar permanecem.	O filtro de carbono não está instalado no modo de recirculação ou está cheio de gordura.	Instale um filtro de carbono ou substitua o existente. (Consulte a secção Cuidados e manutenção).

Este aparelho respeita leis da supressão de interferências radioelétricas. Uma vez que o fabricante tem uma política de melhoria contínua dos produtos, este reserva-se o direito de adaptar e efetuar qualquer alteração considerada necessária sem aviso prévio.

Commercial guarantee

Na Cooke and Lewis empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 2 anos que abrange defeitos de fabrico do nosso exaustor.

Este exaustor dispõe de garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou da data de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou

comercial) e sem custos adicionais. Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre todos os custos de peças e mão-de-obra associados à reparação do exaustor, caso sejam detetadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico, dentro de 2 anos após a data de aquisição ou entrega, sujeito às exclusões descritas abaixo e desde que tenha sido usado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidado e manutenção em conformidade com as informações constantes do manual do utilizador. Esta garantia não abrange defeitos e danos causados por desgaste natural do exaustor, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação, armazenamento ou montagem incorretos, negligência, acidentes, modificações do produto, consumíveis como filtros de carbono e lâmpadas.

Se o exaustor apresentar defeitos, iremos proceder à respetiva reparação. Contudo, se, durante o período de garantia, o exaustor for considerado irreparável, por um engenheiro aprovado pelo nosso agente autorizado, reservamos o direito de, a nosso critério, substituir o exaustor avariado por um exaustor de substituição. Caso o exaustor não se encontre disponível, será oferecido um exaustor alternativo com funções e especificações equivalentes.

No decurso do trabalho de manutenção efetuado, pode ser necessário retirar o exaustor da sua posição de montagem. Caso o exaustor esteja colado, cimentado ou tenha azulejo que impossibilite a sua remoção, é responsabilidade do cliente/técnico de instalação retirar e reinstalar o exaustor, para facilitar a reparação ou substituição. Depois de o exaustor ter sido reparado ou substituído, qualquer tempo restante do período de garantia será aplicável ao exaustor reparado ou substituído.

No caso de qualquer outra pessoa que não um engenheiro aprovado pelo nosso agente autorizado modificar ou tentar reparar o exaustor, a garantia perde a sua validade. Esta garantia aplica-se apenas ao país de aquisição ou entrega e não é transferível para qualquer outro país. Esta garantia não é transferível para qualquer outra pessoa ou produto. A esta garantia aplicam-se as leis locais relevantes.

Esta garantia complementa e não afeta os seus direitos legais de consumidor relativamente a bens com defeito.

As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o exaustor.

O distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do exaustor de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditado pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

Reciclagem e eliminação

Os resíduos de produtos elétricos (REEE) não devem ser eliminados com o lixo doméstico.

Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Consulte o seu representante local de autoridade governamental, serviços de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde o produto foi comprado para obter aconselhamento sobre reciclagem. O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima, impresso na embalagem, indica que este produto não pode ser eliminado com o lixo doméstico. Este produto deve ser entregue a um ponto de recolha de equipamento elétrico e eletrónico para reciclagem. Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, está

a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e saúde pública, que poderiam ocorrer caso este produto não fosse tratado devidamente.



Declaração (UE) de conformidade

Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Objeto da declaração:

- Produto: Campânula de vidro curvo
- Modelo: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

- 2014/53/EU Directiva relativa à equipamentos de rádio

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Informações complementares:

Assinado por e em nome de:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

David Awe
Diretor de qualidade do grupo

em: 16-08-2021

Kontrol talimatları

Bu talimatlar sizin güvenliğiniz içindir. Lütfen bu cihazı monte etmeye veya kullanmaya başlamadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun.

UYARI: Tüm montaj işleri, yerel yapı yönetmeliklerine ve bu talimatlara harfiyen uymak koşuluyla yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu davlumbazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Davlumbazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Tereddüt halinde cihazı kullanmayın ve 0800 324 7818 (İngiltere) veya 1-800 932 230 (İrlanda) telefon numaraları yoluyla Müşteri Hizmetlerine ulaşın.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olup ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin. Bu ürün cam içeriyorsa fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin. Bu cihaz üzerinde gösterilen özellik plakasında yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır. Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine verirsiniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için lütfen bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.

Emniyet

- ☑ **UYARI:** Temizlik işleminin bu talimatlara uygun şekilde yapılmaması halinde elektrik çarpması veya yangın riski vardır.
- ☑ **UYARI:** Mümkün olduğunda bu cihaz, sabitleyicilerle birlikte sağlanır. Lütfen sabitleyicileri bu cihazın takılacağı alt yapıya uygun şekilde kullandığınızdan ve bunların cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun.

- ✓ **UYARI:** Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.
- ✓ **UYARI:** Herhangi bir bakım işi veya temizleme yapmadan önce cihazı ana güç kaynağından kapatın.
- ✓ **UYARI:** Pişirme cihazlarıyla birlikte kullanılan erişilebilir parçalar ısınabilir. 8 yaşından küçük çocuklar, sürekli olarak gözetim altında olmadıkları sürece üründen uzak tutulmalıdır. Cihaza dokunmamaya dikkat edilmelidir.
- ✓ **UYARI:** Davlumbazın altında alev olmamalıdır. Yangın riskini önlemek için gres yağı filtresini düzenli olarak temizleyin veya değiştirin ve sıcak yağ içeren tavaları dikkatle gözlemleyin.
- ✓ **UYARI:** Bağlantıyı tamamen kesmeye yönelik araçlar, ülkenizdeki yerel kablo tesisatı kurulumu kurallarına uygun şekilde sabit kablo tesisata takılmalıdır. Montaj sırasında tüm kutuplara en az 3 mm'lik temas mesafesine sahip bir tüm kutup bağlantı kesme anahtarı takılmalıdır.
- ✓ **UYARI:** Aspiratör bir cihazın üstüne takıldığında ocak üzerindeki pişirme kaplarının taşıyıcı yüzeyi ile aspiratörün en alçak bölümü arasındaki mesafe en az 760 mm olmalıdır.
- ✓ **UYARI:** Davlumbazı bağlamadan önce beslenen gerilim ve frekansın, cihazın anma değeri plakasında belirtilen değerlere uygun olup olmadığını kontrol edin. Montajın bu talimatlarda belirtildiği şekilde yapılmaması güvenlik tehlikelerine sebep olabilir. Tereddüt halinde mağazaya veya yetkili bir montaj ustasına danışın.
- ✓ **UYARI:** Tahliye çıkışları konusunda yerel yönetmeliklere başvurun ve bunlara uyulduğundan emin olun. Davlumbazı yanan gazlardan veya diğer yakıtlardan çıkan tutuşabilir dumanları barındıran bir havalandırmaya veya sıcak hava kanalına bağlamayın. Odadaki havalandırmanın uygun olduğunu yerel kurumlardan doğrulayın.
- ✓ **UYARI:** Davlumbazın çalışması bir elektrostatik boşalma (ör. yıldırım) sırasında durabilir. Bu durumda herhangi bir hasar riski yoktur. Davlumbazın elektrik beslemesini kapatın ve bir dakika sonra tekrar bağlayın.

- ☑ **UYARI:** Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik denetim sağlanıp ilgili talimatların verilmesi ve söz konusu tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da gereken deneyime ve bilgi birikimine sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Cihazın temizliğı ve bakımı gözetim altında olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihaza ve cihazın besleme kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesini engelleyin.
- ☑ Besleme kablosu zarar gördüğünde bir güvenlik tehlikesini önlemek için bu kablo; üretici, servis sorumlusu veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- ☑ Cihazı, dış mekanda nemli bir yere veya bir lavabo ünitesinin altı veya yanı gibi su sızıntılarına maruz kalabileceğı bir yere monte etmeyin. Cihazı etkileyen bir su sızıntı olması halinde cihazı kullanmayın ve müşteri hizmetleriyle iletişime geçerek bir denetim talep edin.
- ☑ Yanıcı spreyleri cihazın yakınında kullanmayın.
- ☑ Lütfen ambalaj malzemesini dikkatli bir şekilde imha edin. Temizlik işleminin talimatlara uygun şekilde yapılmaması halinde yangın riski vardır. Alüminyum ve karbon filtreleri (varsa) temizleme ve değiştirme konusunda ayrıntılı bilgi almak için Bakım ve Muhafaza bölümlerine bakın.
- ☑ Bu cihazdaki LED lambalar müşteri tarafından değiştirilemez. Lambada bir arıza olduğunda mühendis ziyareti ayarlamak için lütfen Bakım ve muhafaza bölümünün sonunda yer alan müşteri yardım hattı ile iletişime geçin.
- ☑ Bakım ve muhafaza için buharlı temizleyici kullanmayın.
- ☑ Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi aracılığıyla çalıştırılmaya uygun değildir.
- ☑ Davlumbaz, yanan gazlar veya başka yakıtlar kullanan cihazlarla aynı anda kullanıldığında odada yeterli havalandırma sağlanmalıdır. Dumanların tekrar odaya çekilmediğinden emin olmak için montaj alanının negatif basıncının en fazla 4 Pa (0,04 mbar) olduğundan emin olun.

- ☑ Hasar veya kusur işaretleri görülen davlumbazı kullanmayın. Yardım almak için müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
- ☑ Üretici, bu cihazın yanlış kullanımı veya hatalı montajından kaynaklanabilecek kişisel yaralanmalar veya maddi hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- ☑ Cihaz yalnızca aspiratör olarak evsel kullanıma yöneliktir.

Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

Doğrudan Bağlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Elektrik fişinin ve güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde üreticiden veya servis sorumlusundan temin edilebilecek özel bir kablo veya tertibat ile değiştirilmelidir.

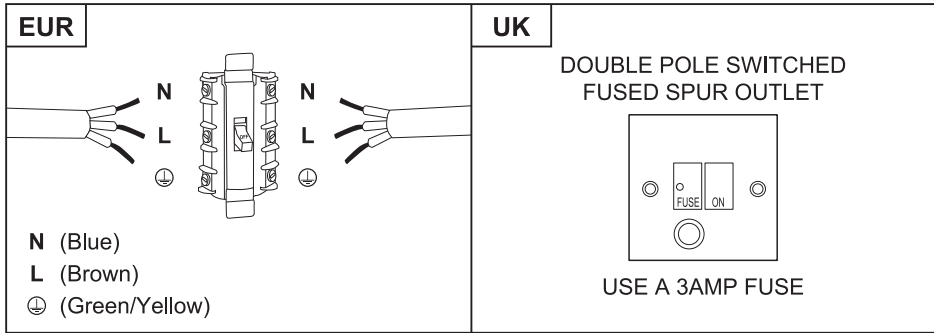
UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli, 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L, yani Yüklü

Mavi = N, yani Nötr

Yeşil ve Sarı = E, yani Toprak ⊕



Sigorta 3 Amper olmalıdır.

Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Tereddüt halinde cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Üretici, cihazın yanlış veya hatalı montaj nedeniyle kişilere ve nesnelere gelebilecek zararlar

konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. Tüm kalıcı elektrik tesisatı kurulumları, ülkenizde geçerli olan en son kablo tesisatı yönetmeliklerine uymalıdır ve sizin güvenliğinizi için elektrik tesisatı kurulumunu yetkili bir elektrik tesisatçısı veya yüklenici taraf yapmalıdır.

Cihaz, fabrika tarafından harici kanal (cihazla birlikte verilmez) kullanılacak şekilde sağlanır. Bunu yalnızca devridaim modunda kullanmak isterseniz lütfen doğru karbon filtresini (cihazla birlikte verilmez) kullanın.

Teknik veriler

Besleme gerilimi	220-240 V~ 50 Hz
Güç tüketimi - Fan	90 W
Güç tüketimi - Armatür	1 x 3 W Maks.
Güç tüketimi - Toplam	93 W
Koruma sınıfı	I
Ampul	Maks. 3 W
ILCOSD Kodu	DBR-2/65-H
Frekans bandı	434 MHz

66/2014 ve 65/2014 sayılı AB tüzüklerine yönelik bilgiler

A. Davlumbaz bilgileri (www.diy.com)

	Sembol	Değer	Birim
Model Tanımlama Bilgisi	CL60CGRF		
Yıllık Enerji Tüketimi	AEC davlumbaz	19.6	KWh/a
Zaman artırma faktörü	f	0.9	
Sıvı Dinamiği Verimliliği	FDE davlumbaz	31.7	
Enerji Verimliliği Dizini	EEL davlumbaz	42.5	
En iyi verimlilik noktasında ölçülen hava akışı hızı	Q BEP	237.2	M³/h
En iyi verimlilik noktasında ölçülen hava basıncı	P BEP	255	PA
Maksimum hava akışı	Q MAKS.	Artırma: 572.0 En Yüksek: 401.8	M³/h
Normal kullanımda hava akışı		En Yüksek: 388 En Düşük: 190	M³/h
En iyi verimlilik noktasında ölçülen elektrik güç girişi	Ağırlık BEP	53	Ağırlık
Aydınlatma sisteminin nominal gücü	Ağırlık L	3.0	Ağırlık
Pişirme yüzeyi üzerindeki aydınlatma sisteminin ortalama aydınlatması	E orta	79	lüks
Aydınlatma Verimliliği	LE davlumbaz	26.3	lüks/vat
Bekleme modunda ölçülen güç tüketimi	P s	-	Ağırlık
Kapalı modda ölçülen güç tüketimi	P o	0.4	Ağırlık

	Sembol	Değer	Birim
Ses gücü seviyesi	L WA	Artırma: 70	dB
		En Yüksek: 63	
		En Düşük: 46	
Gres Yağı Filtreleme Verimliliği	GFE davlumbaz	66.3	%

Yukarıdaki tablonun ölçüm ve hesaplama yöntemi, 65/2014 sayılı Kanun Hükmünde Komisyon Tüzüğü (AB) ve 66/2014 sayılı Komisyon Tüzüğü (AB) uyarınca yapılmıştır.

B. Pişirme işleminin toplam çevre etkisinin (ör. elektrik kullanımı) nasıl azaltılabileceği aşağıda gösterilmiştir.

1. Davlumbazı etkili havalandırmanın bulunduğu uygun bir yere monte edin.
2. Hava yolunun tıkanmasını engellemek için davlumbazı düzenli olarak temizleyin.
3. Pişirme işi bittikten sonra davlumbaz lambasını kapatmayı unutmayın.
4. Pişirme işi bittikten sonra davlumbazı kapatmayı unutmayın.

C. Cihazı parçalarına ayırmaya yönelik bilgiler.

Bu cihaz, kullanıcı kılavuzunun orijinal montaj bölümünde gösterilenden farklı bir şekilde kullanıcı tarafından parçalarına ayrılamaz.

Kullanım ömrünün sonunda cihaz, evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel resmi kuruma, evsel atık imha etme servislerine veya ürünü satın aldığınız bayiye başvurun.

Sorun giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Aşırı titreşim.	Cihaz braketler üzerine uygun şekilde monte edilmemiş.	Cihazı indirip doğru şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.
	Fan kanadı hasarlı.	Cihazı kapatın. Onarım işi yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır.
	Fan motoru tam sabitlenmemiş.	
Işık açık ancak fan çalışmıyor.	Fan kanadı sıkışmış.	Mühendis ziyareti ayarlamak için lütfen Bakım ve muhafaza bölümünün sonunda yer alan müşteri yardım hattını arayın.
	Motor hasarlı.	
Işık ve motor çalışmıyor.	Ampul patlamış.	Güç kaynağını kontrol edin.
	Güç bağlantısı gevşemiş.	

Sorun	Olası neden	Çözüm
Emme performansı düşük.	Hız çok yavaş olabilir.	Daha yüksek bir hız seçin.
	Alüminyum filtreler kirli.	Alüminyum filtreleri temizleyin. (Bakım ve muhafaza bölümüne bakın).
	Üst havalandırma tıkanmış olabilir.	Varsa tıkanıklığı giderin.
	İsteğe bağlı havalandırma kiti bükülmüş olabilir.	Havalandırma kitinin üreticinin talimatlarına göre takıldığından emin olun.
	Montaj üreticinin talimatlarına uygun olmayabilir.	Havalandırma hortumu, herhangi bir daralma veya sınırlama bulunmadan her noktada doğru çapta olmalıdır (Montaj bölümüne bakın).
Normal çalışıyor ancak yemek kokuları gitmiyor.	Karbon filtre devridaim modunda takılmamış veya gres yağı ile dolmuş.	Karbon filtreyi takın veya değiştirin (Bakım ve muhafaza bölümüne bakın).

Bu cihaz, radyo parazitlerinin giderilmesine ilişkin kanunlara uygundur. Üretici, sürekli ürün geliştirme politikasına sahip olduğundan gerekli görülen değişiklikleri önceden uyarıda bulunmaksızın uyarılama ve gerçekleştirme hakkına sahiptir.

Commercial guarantee

Cooke and Lewis markası için yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu yüzden de üretim hatalarına karşı davlumbazlarımızda 2 yıllık garanti süresi sunuyoruz.

Bu Davlumbaz, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evde kullanım amacıyla mağazadan satın alındıysa satın alım tarihinden; internetten satın alındıysa teslimat tarihinden itibaren 2 yıllık ücretsiz garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldığınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Bu garanti, aşağıdaki istisnalar hariç olmak üzere ve kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca amacına uygun kullanılmış ve montaja, temizliğe ve bakıma tabi tutulmuş olması şartıyla davlumbazın satın alma veya teslim tarihinden itibaren 2 yıl içinde arızalı malzeme sebebiyle veya işçilik bakımından kusurlu bulunması halinde onarıma ilişkin tüm parça ve işçilik maliyetlerini kapsar. Bu garanti, davlumbazın normal aşınma ve yıpranması sebebiyle ortaya çıkabilecek kusur ve hasarlar ile uygunsuz kullanım, yanlış kurulum, depolama veya montaj, ihmal, kaza, ürün modifikasyonu ve karbon filtreler ve ampuller gibi sarf malzemeleri sebebiyle oluşabilecek hasarları kapsamaz.

Davlumbazın kusurlu olması halinde onarımı tarafımızca gerçekleştirilir. Fakat garanti süresi içinde yetkili bir temsilcimizin onayladığı mühendis tarafından davlumbazın onarılamaz durumda olduğuna kanaat getirilmesi halinde kendi takdirimize bağlı olarak kusurlu davlumbazı ikame davlumbazla değiştirme hakkını saklı tutarız. Aynı davlumbaz artık mevcut değilse eşdeğer işlevlere ve teknik özelliklere sahip alternatif bir davlumbaz sunulur.

Servis işlemi sırasında ankastre davlumbazın takıldığı yerden sökülmesi gerekebilir. Davlumbaz, sökülemeyecek şekilde yapıştırılmış, harçla doldurulmuş veya fayansla kaplanmışsa onarımı veya değişimi kolaylaştırmak için cihazı sökme ve yeniden monte etme sorumluluğu müşteriye/montaj ustasına aittir. Davlumbaz onarıldıktan veya değiştirildikten sonra garanti süresinin kalanı, onarılan

veya deęiřtirilen davlumbaz için geçerli olur.

Yetkili temsilcimizin onayladıęı muhendis dıřında herhangi bir kiři davlumbazı deęiřtirir veya onarmaya çalıřırsa garanti geçersiz olur. Bu garanti yalnızca ürünün satın alındıęı veya teslim edildięi ülke için geçerlidir ve bařka ülkelere aktarılamaz. Bu garanti, bařka bir kiřiye veya ürüne aktarılamaz. Bu garanti için ilgili yerel kanunlar geçerlidir.

Bu garanti, bir tüketicisi olarak arızalı mallara iliřkin temel haklarınıza ilave olarak verilir ve bu temel haklarınızı etkilemez.

Garantiye iliřkin sorular, davlumbazı satın aldıęınız distribütörün iliřkili olduęu maęazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

Geri dönüřtürme ve imha etme

Atık elektrikli rnler (AEEE), evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Olanakların mevcut olduęu durumlarda lütfen geri dönüřtürme kazandırın. Geri dönüřtürme tavsiyesi almak için yerel resmi kuruma, evsel atık imha etme servislerine veya ürünü satın aldıęınız bayiye bařvurun.

Ürünün veya ambalajının üzerindeki konteyner sembolü, bu ürünün normal evsel atıklarla aynı řekilde imha edilemeyeceęini gösterir. Bu rn, geri dönüřtürülmek üzere elektrikli ve elektronik ekipman toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doęru řekilde imha edilmesini saęlayarak ürünün yanlış imha edilmesi sonucunda çevrede ve kamu saęlıęında oluřabilecek olası olumsuz etkileri engellemeye yardımcı olacaksınız.



(AB) Uygunluk Beyanı

Üreticinin ve onun yetkili temsilcisinin adı ve adresi:

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

Bu uygunluk beyanı üreticinin yegane sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Beyanın konusu:

- Ürün: Kavisli cam davlumbaz
- Model: CL60CGRF
- EAN: 3663602553052

Yukarıda bahsi geçen beyanın konusu ilgili uyumlaştırılmış Birlik yasalarına uygunluktur:

- 2014/53/EU Radio Equipment Directive

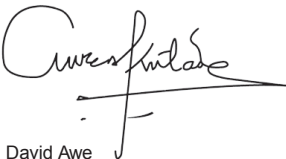
Kullanılan ilgili uyumlaştırılmış standartlara ilişkin referanslar veya uygunluğun beyan edildiği diğer teknik özelliklere ilişkin referanslar:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014
- EN 60335-2-31:2014
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 300 220-2 V3.1.1
- EN 301 489-3 V2.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.0

Ek bilgi:

için ve adına imzalanmıştır

Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands



David Awe
Grup Kalite Direktörü

Tarih: 16-08-2021

**Manufacturer • Fabricant • Producent •
Producător • Fabricante:**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR

www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RUS

Импортер:

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Чжуншань СНА-Фода Электрикал
Эпплайнсес Ко., Лтд

Адрес:

Блок 11–12, 45 Гуне Дадаочжун, Сяолань
Таун, Чжуншань, Гуандун, Китай

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

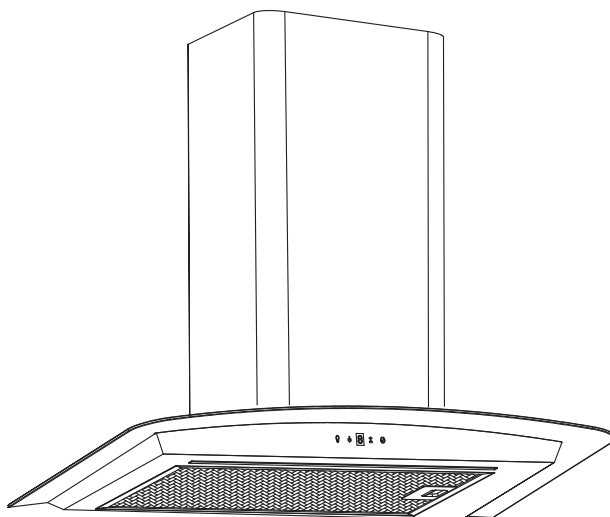
Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50





COOKETM
—
&LEWIS



CL60CGRF 3663602553052



=



+



EN **IMPORTANT** - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR **IMPORTANT** - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL **WAŻNE** - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE **WICHTIG** - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

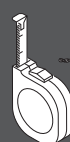
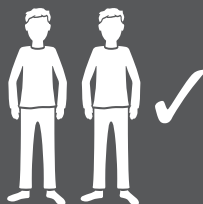
RU **ВАЖНО** - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO **IMPORTANT** - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

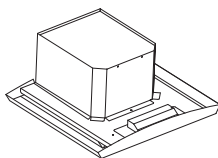
ES **IMPORTANTE** - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT **IMPORTANTE** - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

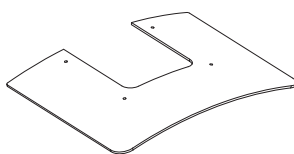
TR **ÖNEMLİ** - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



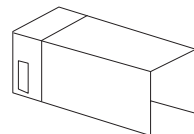
6mm



[01] x1



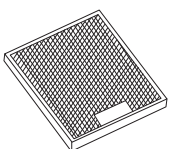
[02] x1



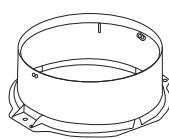
[03] x1



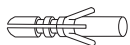
[04] x1



[05] x1



[06] x1



[07] x6



[08] x6
(4 x 32mm)



[09] x4
(3.5 x 10mm)



[10] x4



[11] x4

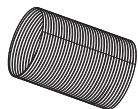


[12] x4

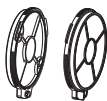


[13] x1

- EN Not included
- FR Non inclus
- PL Nie dołączono
- DE Nicht inbegriffen
- RU Не прилагается
- RO Nu este inclus
- ES No incluido
- PT Não incluída
- TR Dahil değildir



VENT PACK (Ø150mm)
3663602843153



CARBFILT4
3663602843092

EN This appliance includes a universal motor body. Replacement glass panels are available. Please contact the customer service helpline for advice at the end of the Care & Maintenance section.

FR Cet appareil comprend un corps de moteur universel. Des panneaux de verre de remplacement sont disponibles. Contacter le service client par téléphone pour obtenir des conseils, dont le numéro se trouve à la fin de la section Entretien.

PL To urządzenie jest wyposażone w uniwersalną obudowę silnika. Dostępne są wymienne panele szklane. Skorzystać z infolinii dla klientów w celu uzyskania porady – patrz koniec części Konserwacja i utrzymanie.

DE Im Lieferumfang dieses Geräts ist ein Universal-Motorgehäuse enthalten. Ersatz-Glasscheiben sind verfügbar. Bei Fragen hierzu nutzen Sie bitte die Kundendienst-Hotline, die Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung finden.

RU Прибор оборудован универсальным электродвигателем. Доступны запасные стеклянные панели. Обратитесь за помощью в Центр обслуживания клиентов (см. информацию в конце раздела «Уход и обслуживание»).

RO Acest aparat include un corp de motor universal. Sunt disponibile panouri de schimb din sticlă. Pentru sfaturi, contactați serviciul de asistență clienți, la finalul secțiunii Îngrijire și întreținere.

ES Este aparato incluye una carcasa de motor universal. Hay disponibles paneles de cristal de repuesto. Póngase en contacto con el servicio de atención telefónica al cliente para recibir asesoramiento; encontrará los datos al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

PT Este aparelho inclui um corpo de motor universal. Estão disponíveis painéis de vidro de substituição. Para obter aconselhamento, contacte a linha de atendimento ao cliente que se encontra na parte final da secção Cuidados e manutenção.

TR Bu cihazda genel amaçlı bir motor gövdesi bulunur. Yedek cam panelleri mevcuttur. Tavsiye için lütfen Bakım ve Muhafaza bölümünün sonunda belirtilen müşteri hizmeti yardım hattıyla iletişime geçin.



- EN Preparation FR Préparation PL Przygotowanie
DE Vorbereitung RO Pregătire
ES Preparación PT Preparação TR Hazırlık

2



- EN Installation FR Installation PL Instalacja
DE Installation RO Instalare
ES Instalación PT Instalação TR Montaj

5



- EN Use FR Utilisation PL Użytkowanie DE Benutzung RO Исползование
RO Utilizare ES Uso PT Utilização TR Kullanım

EN	29
FR	35
PL	41
DE	47
RUS	53

RO	59
ES	65
PT	71
TR	77



+



- EN Care & maintenance FR Entretien et maintenance
PL Pielęgnacja i konserwacja DE Pflege und Wartung
RO Уход и обслуживание RO Îngrijire și întreținere
ES Cuidados y Mantenimiento PT Cuidados e manutenção
TR Bakım ve Onarım

EN	33
FR	39
PL	45
DE	51
RUS	57

RO	63
ES	69
PT	75
TR	81



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RU Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

ⓘ This appliance must be installed correctly by a qualified person, strictly following the manufacturer's instructions.

Warning: Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Only a qualified person in compliance with the instructions provided can install the appliance. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

This product contains glass, please take care fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

Important: If the room contains a fuel burning appliance, such as a gas, or oil fired, central heating boiler, which is not of the 'Balanced Flue' type, you should make sure that there is adequate air inlet into the room at all times so that fumes from the boiler are not drawn back into the room by the Cooker Hood.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

ⓘ Cet appareil doit être correctement installé par une personne qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

Avertissement : Risque de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit installé complètement.

Seule une personne qualifiée, conformément aux instructions fournies, peut installer l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux et de provoquer des dommages.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces énumérées.

Décider de l'emplacement approprié pour votre produit.

Ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

Important : si la pièce est équipée d'un appareil à combustion, par exemple une chaudière centrale au gaz ou au fioul, qui n'est pas de type « insert étanche », vous devez vous assurer qu'une quantité suffisante d'air entre dans la pièce, de sorte que les vapeurs provenant de la chaudière ne soient pas renvoyées dans la pièce par la hotte de cuisine.

La plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez, ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.

☛ To urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane przez wykwalifikowaną osobę, ściśle przestrzegającą instrukcji producenta.

Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Urządzenie może zamontować wyłącznie wykwalifikowana osoba, postępując zgodnie z dostarczoną instrukcją. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt lub uszkodzenia mienia.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera części wymienione w specyfikacji.

Wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu.

Ten produkt zawiera szkło; podczas montażu lub obsługi zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.

Ważne: Jeśli w pomieszczeniu znajduje się urządzenie zasilane paliwem, takim jak gaz, lub zasilany olejem kocioł centralnego ogrzewania, który nie jest wyposażony w zamkniętą komorę spalania, należy upewnić się, że w pomieszczeniu przez cały czas dostępny jest odpowiedni wlot powietrza, aby opary generowane przez kocioł nie były zasysane przez okap kuchenny.

Na urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia, przekazania go innym osobom lub pozostawienia w domu po wyprowadzce należy przekazać nowemu właścicielowi tę instrukcję obsługi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

☞ Dieses Gerät ist korrekt und durch eine entsprechend qualifizierte Person unter Beachtung der Herstelleranweisungen zu installieren.

Warnung: Stromschlaggefahr! Vor der Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch eine entsprechend qualifizierte Person und unter Beachtung der Anweisungen erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Dieses Produkt enthält Glas. Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

Wichtig: Befindet sich im Raum eine Vorrichtung zum Verbrennen von Brennstoff, beispielsweise eine Gas- oder Ölzentralheizung, die über keinen Ausgleichsabzug verfügt, sollten Sie sicherstellen, dass der Raum permanent mit ausreichend Frischluft versorgt wird, sodass keine Brandgase der Heizung von der Dunstabzugshaube in den Raum zurückgesaugt werden.

Auf dem Gerät befindet sich ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.

Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.

☛ Установка прибора должна производиться квалифицированным специалистом со строгим соблюдением инструкций изготовителя.

Предупреждение. Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Установка может производиться только квалифицированным специалистом в соответствии с приведенными инструкциями. Изготовитель снимает с себя всю ответственность за

неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Прибор содержит элементы из стекла, поэтому во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

Важно! Если в помещении установлен отопительный прибор без уравновешенной тяги, например газовый или жидкотопливный котел центрального отопления, убедитесь, что в помещение всегда поступает достаточно воздуха, чтобы кухонная вытяжка не затягивала обратно дымовые газы.

На приборе имеется табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю информацию для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с ним и изучить соответствующие правила техники безопасности.

☞ Acest aparat trebuie instalat corespunzător de o persoană calificată, urmând cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Avertisment: Pericol de electrocutare! Alimentarea trebuie întreruptă înainte de montarea completă a aparatului.

Numai o persoană calificată în conformitate cu instrucțiunile furnizate poate instala aparatul. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru instalarea necorespunzătoare, ceea ce poate cauza rănirea persoanelor și a animalelor și poate cauza prejudicii.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Decideți asupra unei locații adecvate pentru produsul dvs.

Acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau manipulare pentru a preveni vătămările corporale sau deteriorarea produsului.

Important: În cazul în care încăperea conține un dispozitiv care funcționează pe bază de combustibil, precum un boiler pentru încălzire centralizată pe bază de gaz sau ulei, care nu este de tipul „Tiraj echilibrat”, asigurați-vă că există un aport de aer corespunzător în încăperea în mod permanent, astfel încât gazele arse din boiler să nu fie trase înapoi de hotă.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți, donați sau abandonați aparatul când vă mutați în altă casă, predați și acest manual noului proprietar, pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și cu avertismentele de siguranță.

☞ Este aparato debe instalarlo correctamente una persona cualificada y que siga estrictamente las instrucciones del fabricante.

Advertencia: Peligro de descarga eléctrica. La alimentación debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Solo debe instalar el aparato una persona cualificada que debe, además, seguir las instrucciones suministradas. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida sobre la ubicación adecuada para el producto.

Este producto contiene cristal. Tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

Importante: Si en la habitación hay un aparato que use combustible, como una caldera de calefacción central de gas o gasóleo que no sea del tipo “estanco”, debe asegurarse de que haya una entrada de aire suficiente y constante para que la campana extractora no vuelva a introducir los gases de la caldera en la habitación.

Este dispositivo cuenta con una placa de especificaciones que muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual para que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

ⓘ Este aparelho tem de ser instalado corretamente, por uma pessoa qualificada, seguindo rigorosamente as instruções do fabricante.

Aviso: perigo de choque elétrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

O aparelho só pode ser instalado por uma pessoa qualificada, em conformidade com o manual de instruções fornecido. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Este produto contém vidro, pelo que deve ter cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto.

Importante: se existir na divisão um aparelho que consuma combustível, como, por exemplo, uma caldeira de aquecimento central a gás ou a óleo de combustível, que não seja do tipo “Balanced Flue”, deve certificar-se de que existe uma entrada de ar adequada na divisão, para que os vapores da caldeira não regressem à divisão pelo exaustor.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, o oferecer ou deixar ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário se possa familiarizar com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

ⓘ Bu cihaz, üreticinin talimatlarına tamamen uyularak uzman bir kişi tarafından doğru şekilde monte edilmelidir.

Uyarı: Elektrik çarpması tehlikesi bulunur! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Yalnızca uzman bir kişi, belirtilen talimatlara uygun olarak cihazı monte edebilir. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

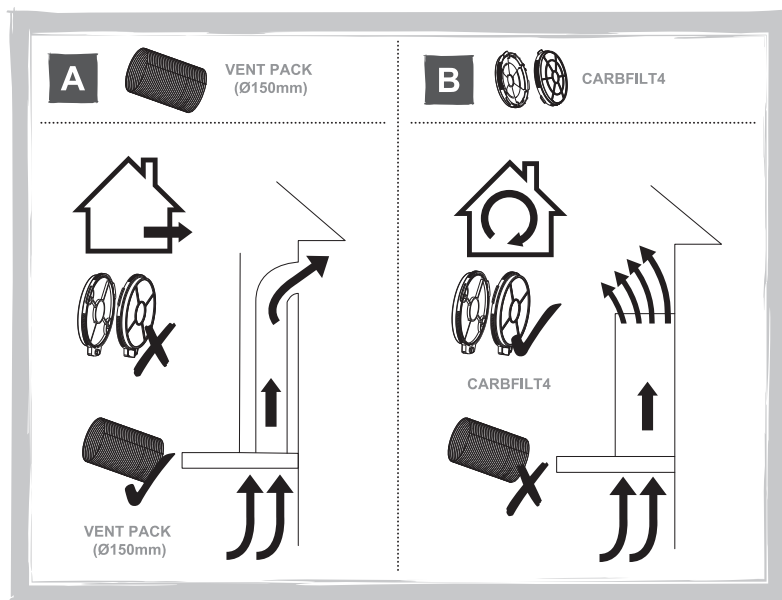
Bu ürün cam içerir, fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

Önemli: Odada, “Dengeli Egzoz” türü olmayan, gaz veya yakıt yakan kazan, kombi gibi yakıt yakan araçlar bulunuyorsa kazandan/kombiden çıkan dumanların Davlumbazdan odanın içine geri girmemesi için her zaman odaya yeterli hava girişi sağlandığından emin olmalısınız.

Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine vererseniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.

01



EN Choose a type of installation: Ducted option **A** (extraction to the outside) or Recirculation option **B** (no extraction to the outside). This appliance is for installation on a wall only.

FR Choisir un type d'installation : option avec conduit **A** (évacuation vers l'extérieur) ou option de recyclage **B** (pas d'évacuation vers l'extérieur). Cet appareil est uniquement conçu pour une installation murale.

PL Wybrać rodzaj instalacji: Opcja kanałowa **A** (wyciąg na zewnątrz) lub opcja recyrkulacyjna **B** (brak wyciągu na zewnątrz). Urządzenie przeznaczone jest do montażu wyłącznie na ścianie.

DE Wählen Sie eine Installationsart: Option A mit Rohr (Absaugung nach außen) oder Option B Umwälzung (keine Absaugung nach außen). Dieses Gerät ist nur für die Wandmontage geeignet.

RU Выберите вариант установки: Вариант **A** с воздуховодом (с отведением воздуха наружу) или вариант **B** с рециркуляцией (без отведения воздуха наружу). Данный прибор предназначен только для настенной установки.

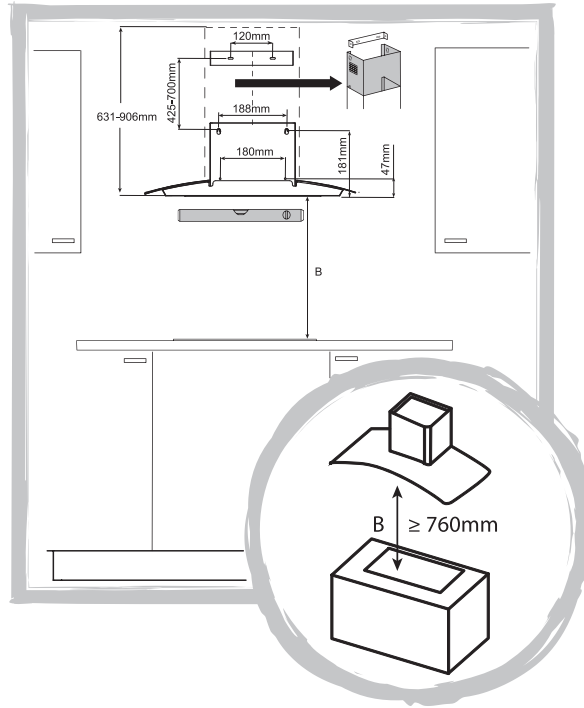
RO Alegeți un tip de instalare: Opțiunea cu tubulatură **A** (evacuare în exterior) sau Opțiunea de recirculare **B** (fără evacuare în exterior). Acest aparat se poate monta numai pe un perete.

ES Elija un tipo de instalación: Opción **A**, conducto, (extracción al exterior) u opción **B**, recirculación, (sin extracción al exterior). Este aparato solo puede instalarse en una pared.

PT Escolha um tipo de instalação: opção **A** entubada (extração para o exterior) ou opção **B** de recirculação (sem extração para o exterior). Este aparelho destina-se exclusivamente a ser instalado numa parede.

ⓘ Montaj türü seçin: Kanallı seçenek **A** (dışarı tahliye) veya Devridaim seçeneği **B** (dışarı tahliye yok). Bu cihaz yalnızca duvara monte etmek içindir.

02



ⓘ Mark the wall with the hole positions as shown in the diagram. The fixings supplied are suitable for solid walls only. When fixing to any other type of wall use suitable alternative fixings.

Warning: Caution! Before drilling it is extremely important to check the wall for hidden pipes, electrical cables etc using an appropriate detection device.

For safety reasons, use only the same size fixings and screws which are recommended in this instruction manual. Failure to install the appliance in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Drill the holes, insert the wall plugs in all 6 holes. Insert the screws in the middle 2 holes. Maximum gap between top two holes and middle two holes should be no more than 700mm, dependent upon the ceiling height.

WARNING: Do not over tighten to avoid damaging the glass.

ⓘ Marquer l'emplacement des trous au mur comme indiqué sur le schéma. Les fixations fournies conviennent à des murs pleins uniquement. Lors d'une fixation sur n'importe quel autre type de mur, utiliser d'autres fixations adaptées.

Avertissement : Attention ! Avant de percer, il est extrêmement important de vérifier si des tuyaux, des câbles électriques, etc., sont dissimulés dans le mur en utilisant un appareil de détection approprié.

Pour des raisons de sécurité, utiliser uniquement des fixations et des vis de la même taille que celles recommandées dans ce manuel d'instructions. Le non-respect des présentes instructions d'installation de l'appareil peut entraîner un danger électrique.

Percer les trous, insérer les chevilles murales dans les 6 trous. Insérer les vis dans les 2 trous du milieu. L'écart maximal entre les deux trous du haut et les deux trous du milieu ne doit pas mesurer plus de 700 mm, selon la hauteur du plafond.

AVERTISSEMENT : ne pas trop serrer pour éviter d'endommager le verre.

☛ Zaznaczyć na ścianie położenie otworów, jak pokazano na rysunku. Dołączone mocowania są przeznaczone wyłącznie do ścian litych. W przypadku montażu na ścianie innego typu należy użyć odpowiednich mocowań zamiennych.

Ostrzeżenie: Przestroga! Przed rozpoczęciem wiercenia niezwykle ważne jest, aby sprawdzić ścianę pod kątem ukrytych rur, przewodów elektrycznych itp., używając odpowiedniego urządzenia do ich wykrywania.

Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie mocowań i śrub o takich samych rozmiarach jak te, które zostały przedstawione w niniejszej instrukcji obsługi. Niezastosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi podczas montażu urządzenia może skutkować powstaniem zagrożenia porażenia prądem elektrycznym.

Wywiercić otwory i włożyć kołki rozporowe we wszystkie 6 otworów. Włożyć śruby w 2 środkowe otwory. Maksymalna odległość między dwoma górnymi otworami i dwoma środkowymi otworami nie powinna przekraczać 700 mm (w zależności od wysokości sufitu).

OSTRZEŻENIE: Nie dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć uszkodzenia szkła.

☛ Befestigungsmittel eignen sich ausschließlich für solide Wände. Verwenden Sie bei der Montage an anderen Wandtypen alternative Befestigungsmittel.

Warnung: Achtung! Vor dem Bohren muss die Wand unbedingt auf in der Wand verlaufende Rohre, Elektrokabel usw. mithilfe geeigneter Vorrichtungen geprüft werden.

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Befestigungen und Schrauben in den Größen, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden. Die Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung bei der Montage des Geräts kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.

Bringen Sie die Bohrungen an und setzen Sie die Dübel in alle 6 Bohrungen. Setzen Sie die Schrauben in die beiden mittleren Bohrungen. Der maximale Abstand zwischen beiden oberen Bohrungen und beiden mittleren Bohrungen sollte je nach Deckenhöhe nicht mehr als 700 mm betragen.

WARNING: Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, um das Glas nicht zu beschädigen.

☛ Отметьте на стене точки для крепежных отверстий, как показано на схеме. Крепежные элементы, входящие в комплект поставки, подходят только для сплошных стен. При установке прибора на любой другой тип стен используйте соответствующие альтернативные крепежные элементы.

Предупреждение. Внимание! Перед сверлением обязательно проверьте стену на наличие скрытых труб, электрических кабелей и т. д. с помощью подходящего детектора.

В целях соблюдения безопасности используйте винты и крепежные элементы рекомендованных в данной инструкции размеров. Установка, выполненная без соблюдения данной инструкции, может вызвать риск поражения электрическим током.

Просверлите отверстия, вставьте дюбели во все 6 отверстий. Вставьте винты в 2 средних отверстия. Максимальное расстояние между двумя верхними и средними отверстиями не должно превышать 700 мм в зависимости от высоты потолка.

ВНИМАНИЕ! Не затягивайте винты слишком сильно, чтобы не повредить стекло.

Ⓜ Marcați pozițiile orificiilor pe perete, conform schiței. Suporturile furnizate sunt adecvate numai pentru pereți masivi. La montarea pe orice alt tip de perete folosiți dibluri potrivite aceluși tip de perete.

Avertisment: Atenție! Înainte de găurirea peretelui, este extrem de important să verificați peretele, pentru a depista țevile, cablurile electrice sau alte elemente ascunse, utilizând un dispozitiv adecvat de detectare.

Din motive de siguranță, folosiți numai diblurile și șuruburile recomandate în acest manual de instrucțiuni. Dacă aparatul nu este instalat conform prezentelor instrucțiuni, se pot produce pericole de natură electrică.

Realizați găurile, introduceți diblurile în toate cele 6 găuri. Introduceți șuruburile în cele 2 găuri din mijloc. Distanța maximă între cele două găuri superioare și cele din mijloc nu trebuie să fie mai mare de 700 mm, în funcție de înălțimea tavanului.

AVERTISMENT: Pentru a evita deteriorarea sticlei, nu strângeți prea tare șuruburile.

Ⓜ Marque en la pared la posición de los orificios, tal como se muestra en el diagrama. Las fijaciones suministradas son adecuadas solo para paredes macizas. Si va a instalar el aparato en cualquier otro tipo de pared, use las fijaciones alternativas adecuadas.

Advertencia: ¡Precaución! Antes de taladrar, es extremadamente importante comprobar mediante un dispositivo de detección adecuado que no haya tuberías, cables eléctricos, etc., ocultos en la pared.

Por razones de seguridad, utilice solo tornillos y fijaciones del mismo tamaño que los recomendados en este manual de instrucciones. Si el dispositivo no se instala conforme a las instrucciones, pueden producirse riesgos eléctricos.

Taladre los orificios e inserte los tacos en los 6 orificios. Inserte los tornillos en los 2 orificios centrales. La distancia máxima entre los dos orificios superiores y los dos orificios centrales no debe superar los 700 mm, dependiendo de la altura del techo.

ADVERTENCIA: No apriete en exceso para evitar dañar el cristal.

Ⓜ Marque a parede com as posições dos orifícios, conforme ilustrado no diagrama. As fixações fornecidas só são adequadas para paredes sólidas. Se efetuar a fixação em qualquer outro tipo de parede, utilize fixações alternativas.

Aviso: Cuidado! Antes de perfurar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de detecção adequado para verificar se existem tubos, cabos elétricos, entre outros, escondidos na parede.

Por motivos de segurança, utilize apenas parafusos e acessórios de fixação com o mesmo tamanho dos recomendados neste manual de instruções. A não instalação deste aparelho de acordo com as presentes instruções poderá provocar perigos elétricos.

Perfure os orifícios e insira as buchas de parede em todos os 6 orifícios. Insira os parafusos nos 2 orifícios centrais. O espaço máximo entre os dois orifícios superiores e os dois orifícios centrais não deve ser superior a 70 cm, dependendo da altura do teto.

AVISO: não aperte em excesso para evitar danificar o vidro.

Ⓜ Şemada gösterildiği şekilde delik yerlerini duvarda işaretleyin. Tedarik edilen sabitleyiciler yalnızca sert duvarlar için uygundur. Başka herhangi bir duvar türüne sabitleirken uygun alternatif sabitleyicileri kullanın.

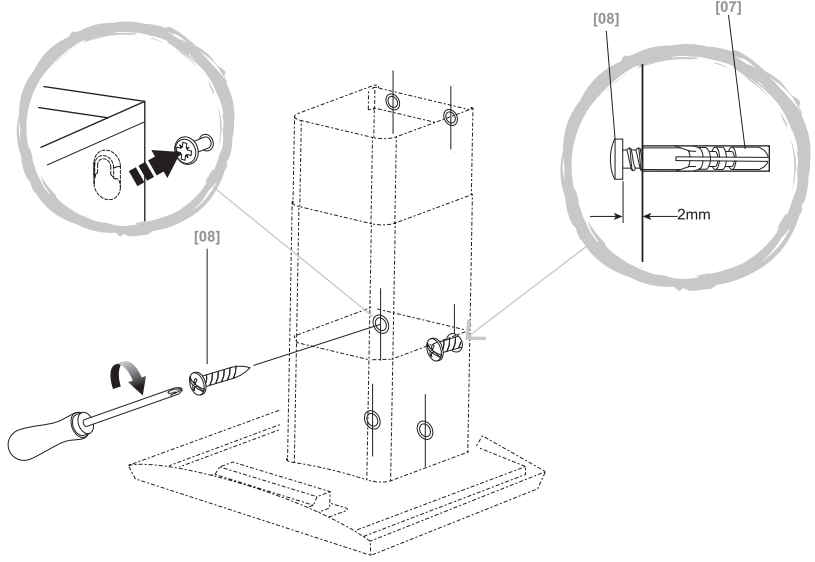
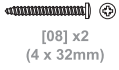
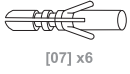
Uyarı: Dikkat! Delmeden önce uygun bir tespit cihazıyla duvarı gizli borular, elektrik kabloları vb. bakımından kontrol etmek son derece önemlidir.

Güvenlik amacıyla yalnızca bu kullanım talimatında belirtilen ölçülerdeki sabitleyici ve vidaları kullanın. Montajın bu talimatlarda belirtildiği şekilde yapılmaması elektronik hasarlara sebep olabilir.

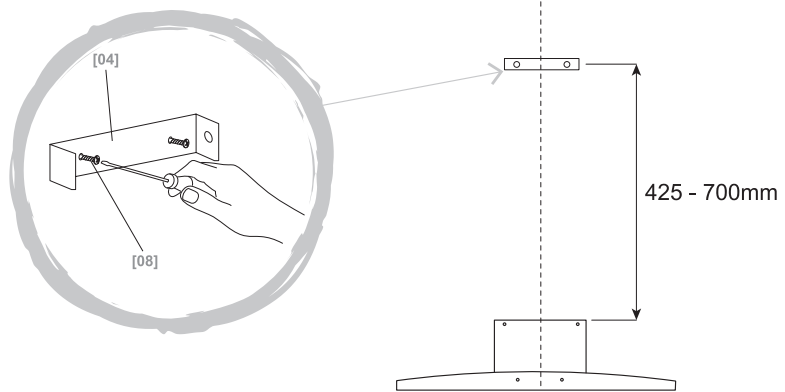
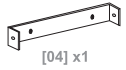
Delikleri delin; 6 deliğin tamamına duvar fişlerini takın. Ortadaki 2 deliğe vidaları takın. Üstteki iki delik ile ortadaki iki delik arasındaki maksimum boşluk, tavan yüksekliğine bağlı olarak en fazla 700 mm olmalıdır.

UYARI: Camın zarar görmesini önlemek için fazla sıkmayın.

03



04



⚠ WARNING: Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.

FR AVERTISSEMENT : n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de la taille recommandée dans ce manuel d'instructions. Le non-respect des présentes instructions peut entraîner un danger électrique.

PL OSTRZEŻENIE: Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takich samych rozmiarach jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

DE WARNHINWEIS: Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.

RU ВНИМАНИЕ! Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только размеров, рекомендованных в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к поражению электрическим током.

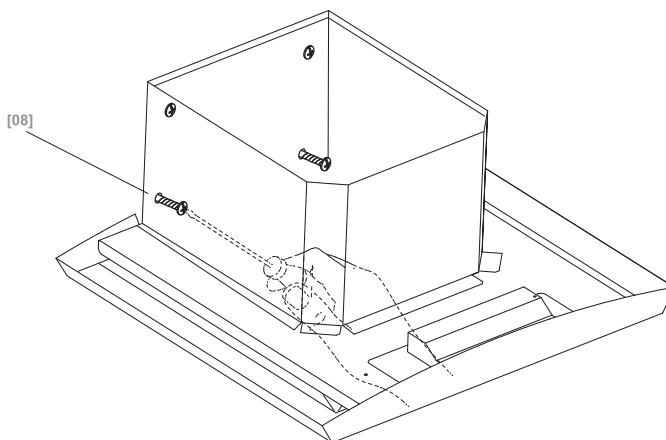
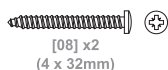
RO AVERTISMENT: Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.

ES ADVERTENCIA: Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño que los recomendados en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrán producirse riesgos eléctricos

PT AVISO: utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.

TR UYARI: Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.

05



06



[11] x4



[12] x4



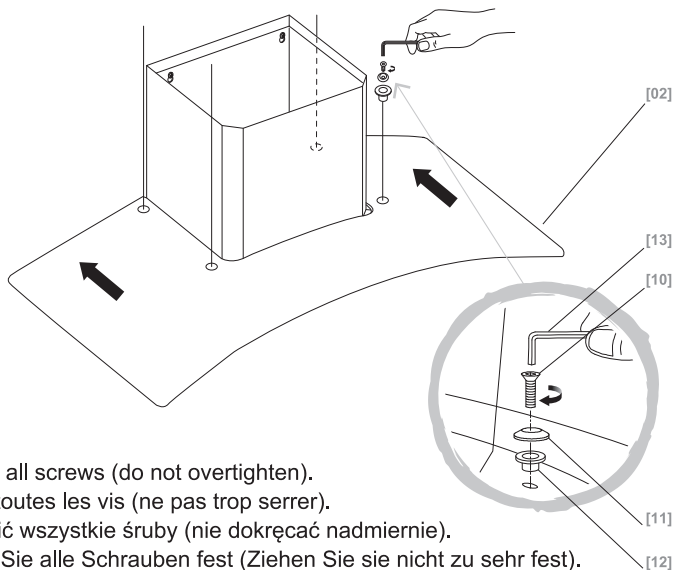
[13] x1



[10] x4



[02] x1



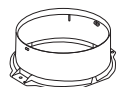
- **EN** Tighten all screws (do not overtighten).
- **FR** Serrer toutes les vis (ne pas trop serrer).
- **PL** Dokręcić wszystkie śruby (nie dokręcać nadmiernie).
- **DE** Ziehen Sie alle Schrauben fest (Ziehen Sie sie nicht zu sehr fest).
- **RU** Закрутите все шурупы (не перетягивайте).
- **RO** Strângeți toate șuruburile (nu strângeți excesiv).
- **ES** Apriete todos los tornillos (no apriete en exceso).
- **PT** Aperte todos os parafusos (não aperte demasiado).
- **TR** Tüm vidaları sıkın (aşırı sıkmayın).

A

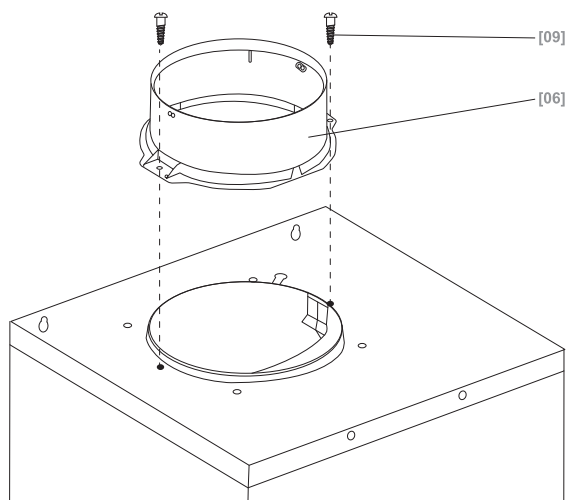
- **EN** Only for ducted option.
- **PL** Tylko dla opcji z kanałem wentylacyjnym.
- **RU** Только для варианта с воздуховодом.
- **ES** Sólo para la opción con conducto.
- **TR** Yalnızca kanallı seçenek içindir.
- **FR** Uniquement pour l'option avec conduit.
- **DE** Nur bei Option mit Rohr.
- **RO** Numai pentru opțiunea de montare cu tubulatură.
- **PT** Apenas para a opção entubada.

07

A

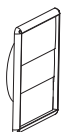


[06] x1

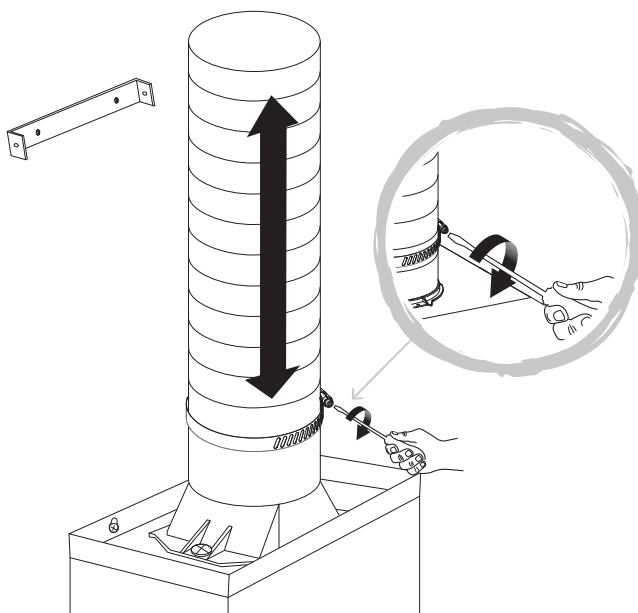
[09] x2
(3,5 x 10mm)

08

A

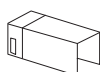


VENT PACK
(Ø150mm)

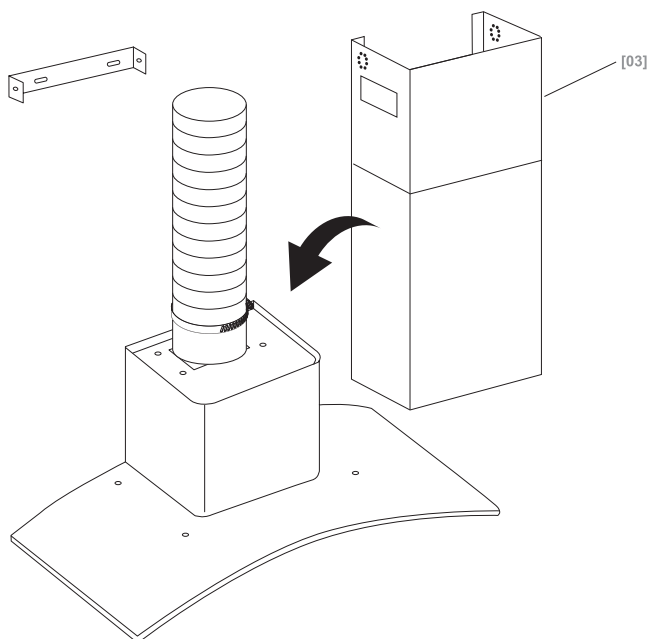


09

A



[03] x1



B

EN Only for recirculation option.

PL Tylko dla opcji z recyrkulacją.

RU Только для варианта с рециркуляцией.

ES Sólo para la opción de recirculación.

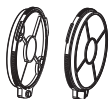
TR Yalnızca devridaim seçeneği içindir.

FR Uniquement pour l'option de recyclage.

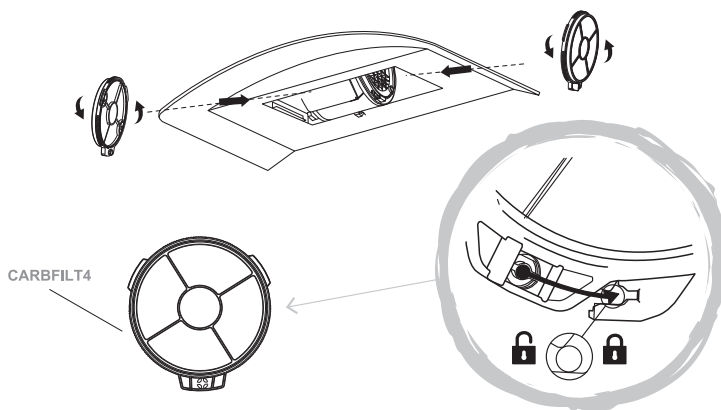
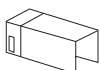
DE Nur bei Option mit Umwälzung.

RO Numai pentru opțiunea de montare cu recirculare.

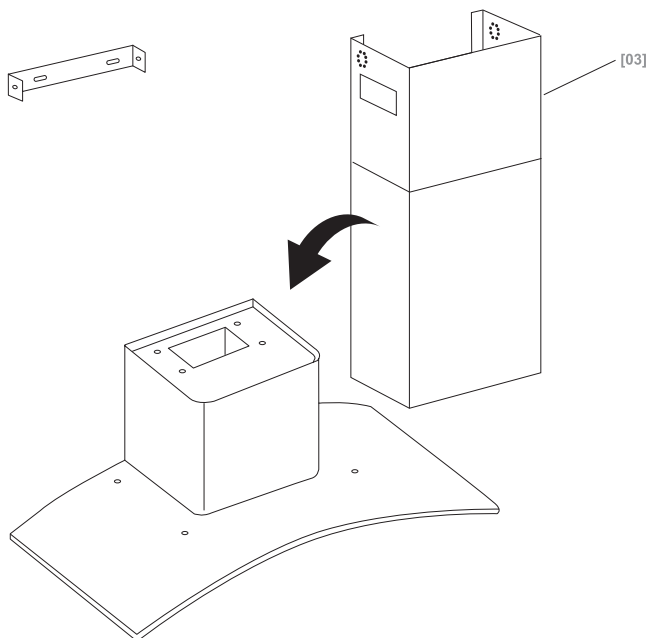
PT Apenas para a opção de recirculação.

10**B**

CARBFILT4

**11****B**

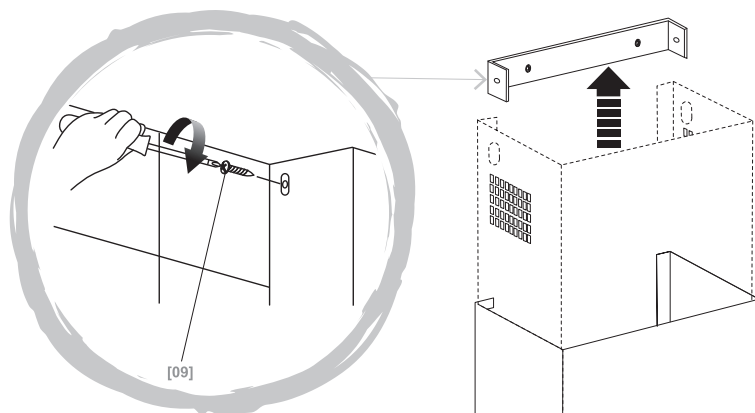
[03] x1



A + B

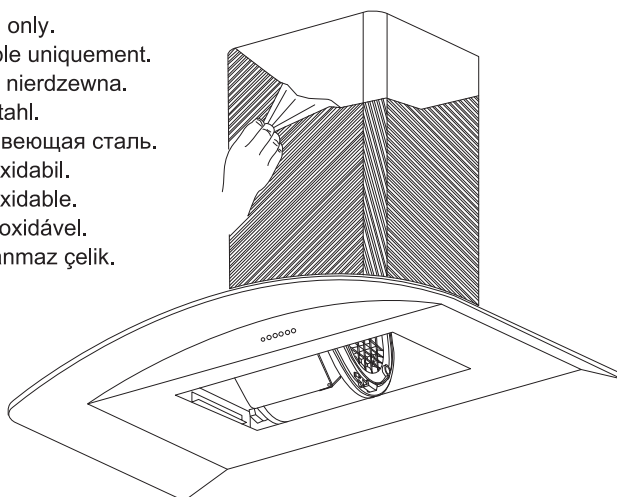
12

 [09] x2
(Ø3.5 x 10mm)

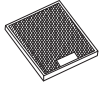


13

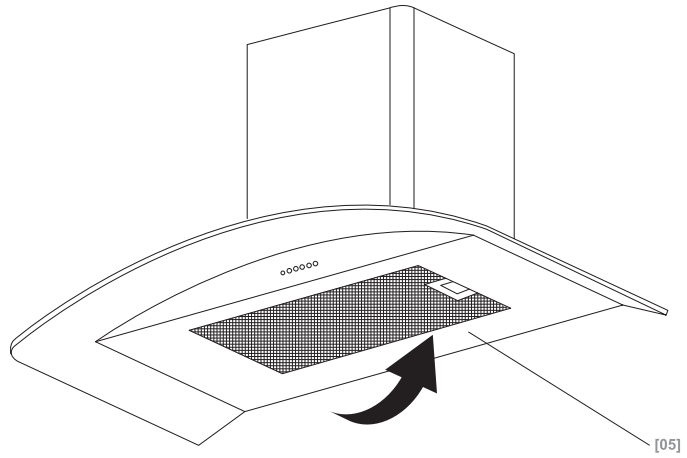
- EN Stainless steel only.
- FR Acier inoxydable uniquement.
- PL Wyłącznie stal nierdzewna.
- DE Nur Nur Edelstahl.
- RUS Только нержавеющая сталь.
- RO Numai oțel inoxidabil.
- ES Solo acero inoxidable.
- PT Apenas aço inoxidável.
- TR Yalnızca paslanmaz çelik.



14



[05] x1



EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

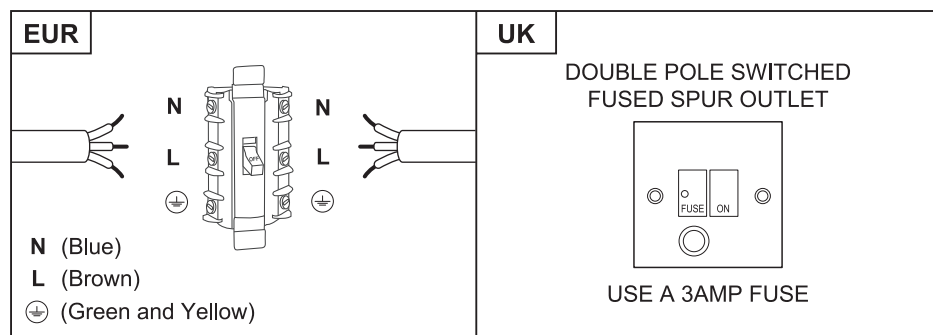
WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

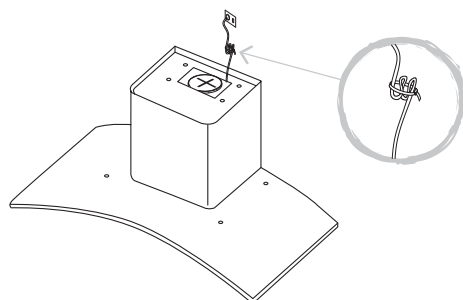
Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth ⊕



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & maintenance section for details.



Once the electrical connection point and routing of the mains cable is established ensure that any excess cable is secured in such a way to prevent it falling into the motor housing and damaging the appliance.

FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

Vérifier régulièrement la présence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou de son prestataire de service.

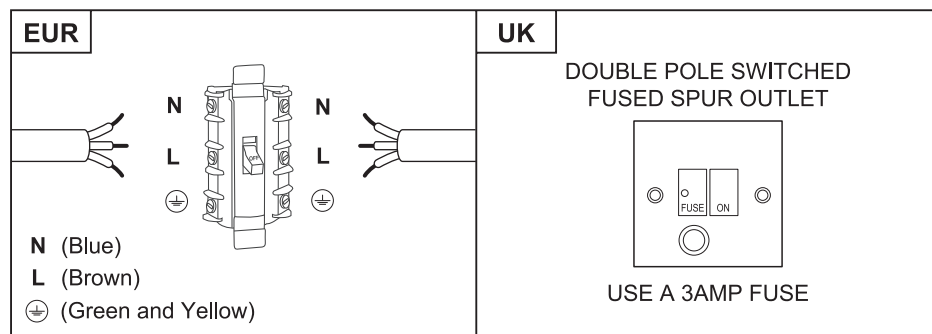
AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1. Il DOIT être raccordé à la terre.

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

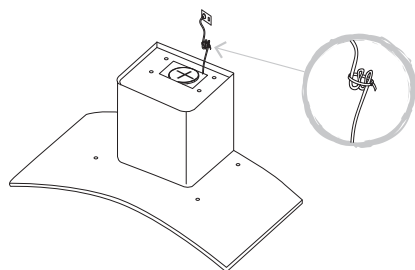
Marron = L ou Phase

Bleu = N ou Neutre

Vert et Jaune = E ou Terre ⊕



Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).



Une fois le raccordement électrique effectué et l'acheminement du câble secteur établi, s'assurer que le câble en excès est fixé de manière à l'empêcher de tomber dans le boîtier du moteur et d'endommager l'appareil.

PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem zasilania upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

Podłączenie bezpośrednie

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci zasilającej, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego o minimalnym odstępie między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zostało utworzone odpowiednie połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na odpowiadający przewód lub zespół dostępny u producenta lub u jego przedstawiciela serwisowego.

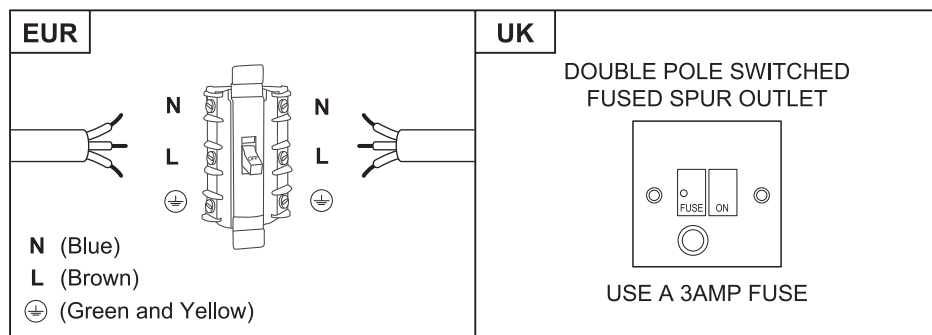
OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione.

Urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania sieciowego, o następujących kolorach:

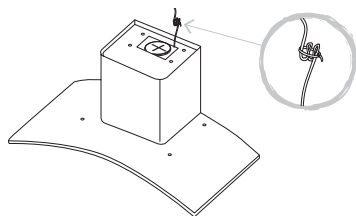
Brązowy = L lub pod napięciem

Niebieski = N lub neutralny

Zielony i żółty = E lub uziemienie ⊕



Niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik uważnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i unikał nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Dzięki temu zostanie zminimalizowane ryzyko związane z używaniem urządzenia elektrycznego. Instrukcję obsługi należy zachować w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta. Więcej szczegółowych informacji znajduje się na końcu części Konserwacja i utrzymanie.



Po określeniu punktu połączenia elektrycznego i poprowadzeniu przewodu zasilania należy upewnić się, że nadmiar przewodu jest zabezpieczony w taki sposób, aby uniemożliwić mu upadek na obudowę silnika i uszkodzenie urządzenia.

DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

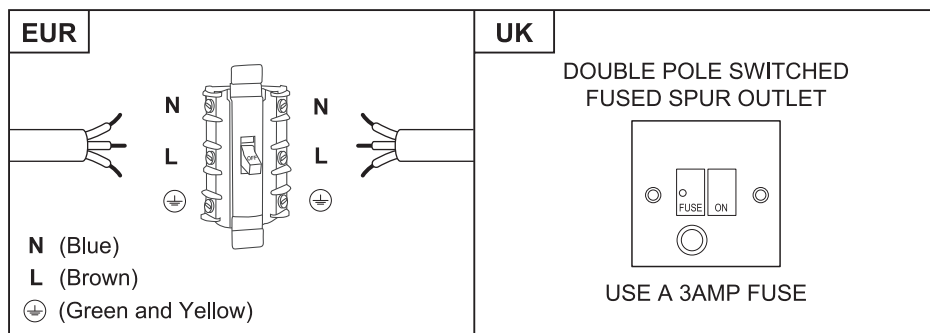
WARNUNG: Dies ist ein Klasse I-Gerät, es MUSS geerdet werden.

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

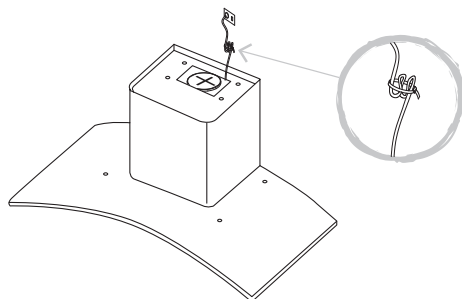
Braun = L oder stromführend

Blau = N oder neutral

Grün und Gelb = E oder Gegen Erde ableitend ⊕



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, ob es beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts „Pflege und Wartung“.



Stellen Sie, nachdem der elektrische Anschlusspunkt und die Verlegung des Netzkabels festgelegt sind, sicher, dass Kabelüberlängen so gesichert sind, dass sie nicht in das Motorgehäuse fallen und das Gerät beschädigen können.

RUS Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Кабель не должен быть согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте электророзетку и шнур питания на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом деталей, который можно приобрести у изготовителя или его сервисного агента.

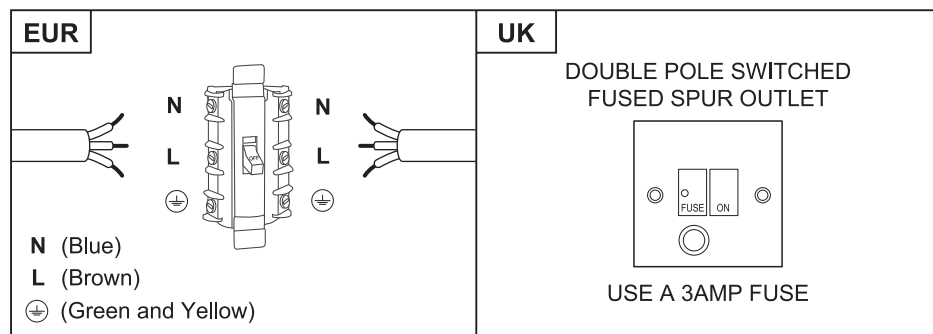
ВНИМАНИЕ! Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

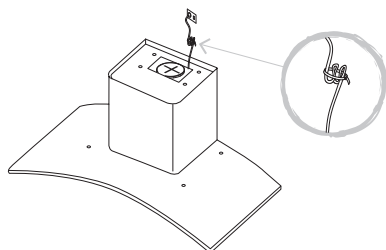
Коричневый — L (фаза)

Синий — N (нейтраль)

Зеленый и желтый = E или Earth (заземление) ⊕



Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его новым владельцам прибора. После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).



После прокладки кабеля и подключения прибора к сети закрепите кабель таким образом, чтобы предотвратить его попадание в корпус двигателя и повреждение прибора.

RO Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată în totalitate de o persoană competentă sau de un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

Conexiune directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor omnipolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Instalatorul trebuie să se asigure că a realizat corect legăturile electrice și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Fișa de rețea și cablul de alimentare trebuie verificate în mod regulat, pentru a identifica eventualele deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau cu o instalație puse la dispoziție de producător sau agentul de service.

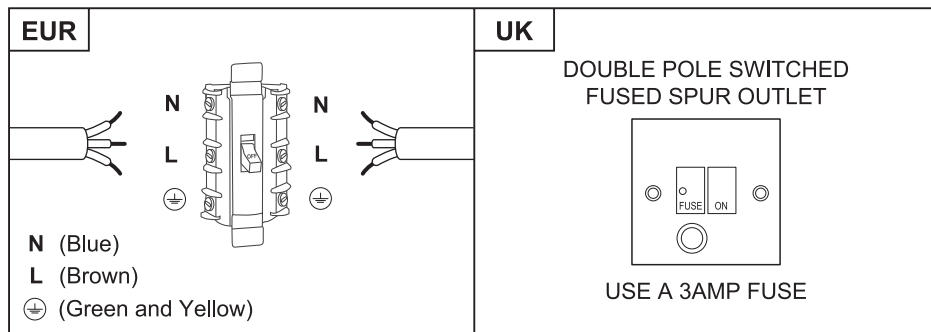
AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.

Acest aparat este echipat cu un cablu de rețea cu 3 conductori colorați după cum urmează:

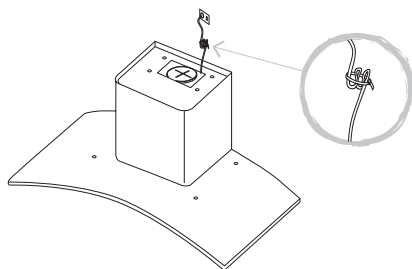
Maro = L sau fază

Albastru = N sau nul

Verde și galben = E sau împământare ⊕



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul, ci contactați Serviciul clienți - a se vedea sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere, pentru detalii.



După stabilirea rutei și amplasării cablurilor electrice, toate cablurile suplimentare trebuie asigurate astfel încât să se împiedice căderea acestora în carcasa motorului, deteriorând în acest fel aparatul.

ES Instalación

Toda la instalación debe realizarla una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una separación mínima de 3 mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable o conjunto especial que se puede adquirir del fabricante o su distribuidor local.

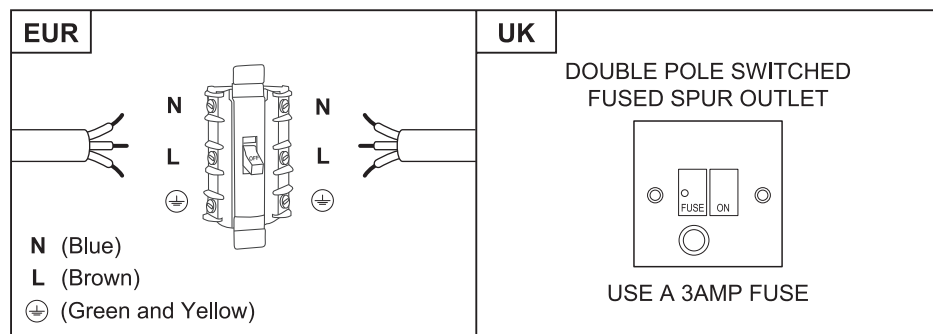
ADVERTENCIA: Este es un aparato de Clase I y DEBE conectarse a tierra.

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de 3 conductores coloreados como sigue:

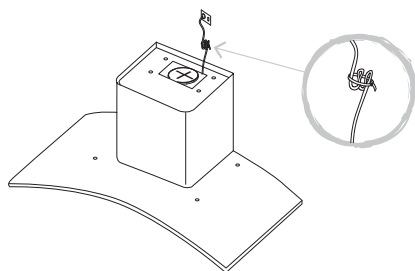
Marrón = L o fase

Azul = N o neutro

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



Para evitar los riesgos siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante instalar correctamente este dispositivo y leer atentamente las instrucciones de seguridad para evitar el mal uso y las situaciones peligrosas. Conserve este manual para futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente; consulte los detalles al final de la sección Cuidado y mantenimiento.



Una vez establecidos el punto de conexión eléctrica y el tendido del cable de alimentación, asegúrese de fijar el cable sobrante de modo que no caiga sobre la carcasa del motor y dañe el aparato.

PT Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omipolar com uma abertura mínima de 0,3 cm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do respetivo fornecedor de serviços.

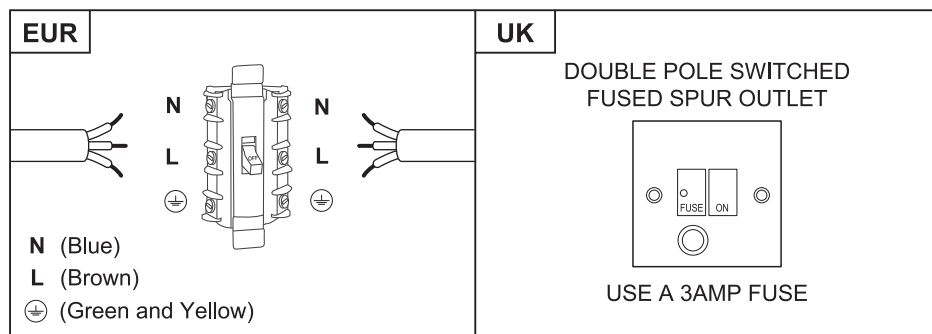
AVISO: este é um aparelho de Classe I e TEM DE estar ligado à terra.

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

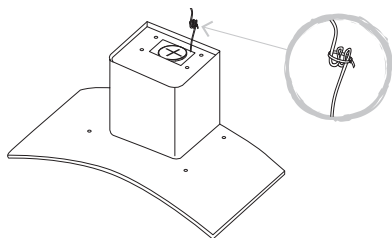
Castanho = L ou fase

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⊕



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.



Quando o ponto da ligação elétrica e o encaminhamento do cabo da rede tiverem sido efetuados, certifique-se de que quaisquer cabos extra estão fixados de modo a evitar que caiam na carcaça do motor e danifiquem o aparelho.

TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

Doğrudan Bağlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Elektrik fişinin ve güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde üreticiden veya servis sorumlusundan temin edilebilecek özel bir kablo veya tertibat ile değiştirilmelidir.

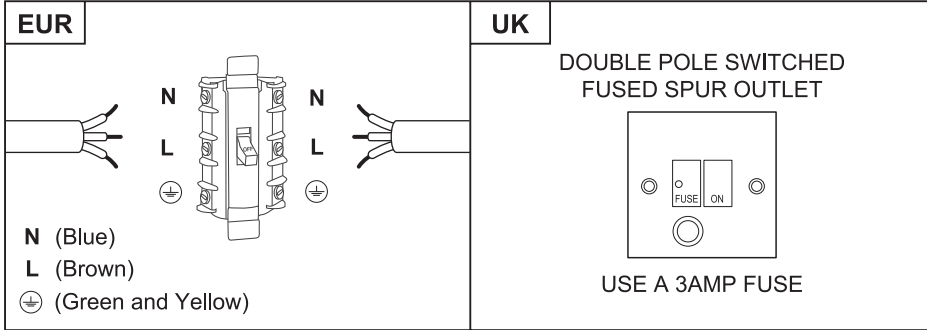
UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli, 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

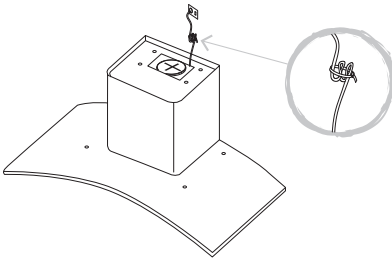
Kahverengi = L, yani Yüklü

Mavi = N, yani Nötr

Yeşil ve Sarı = E, yani Toprak ⊕



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Tereddüt halinde cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve muhafaza bölümünün sonuna bakın.



Elektrik bağlantı noktası ve ana güç kablosunun yönü tespit edildiğinde kablo fazlalığının motor yuvasına denk gelmesini ve cihaza zarar vermesini engelleyecek şekilde sağlama alındığından emin olun.



EN Use

RO Utilizare

HU Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Before you start



WARNING: Read the instructions before using the appliance.

Switch on the appliance at the switched fused connection unit. The appliance is ready for use.

Function & Settings

01 Four-button panel

To obtain the best results from your cooker hood it is recommended that you leave it switched on for up to 15 minutes after you have finished cooking.

    	
	Light On/Off
	Fan On/Off and Speed Reduction
	LED Display
	Boost Function and Speed Increase
	Timer

To Set Up For First Use

Ducted Option  This is the factory default setting if you are extracting air to the outside.

Recirculation Option  This is the option to be used with carbon filters.

To change to this option, press both Speed icons   together and the Timer  will flash red.

Press the Speed Increase  to change to the Recirculation Option  and the Speed Reduction  to revert back to the Ducted Option . Finally, press both Speed icons   together one more time to confirm the change and the Timer  will stop flashing.



NOTE: This operation must be undertaken within two minutes of switching the power on at the mains outlet. To change this setting at a later time, switch off the power at the mains outlet, wait a few seconds, turn on the power and repeat the above.

02 General Use

Light On/Off

- Use this control to switch the light on independently of the fan motor, it will be lit red in this mode.
- When the fan is in use, and the light is off, the icon will be lit white in this mode, but will turn red if the light is then switched on.

Fan On/Off and Speed Reduction

- Press this icon once to turn on the fan motor at speed 1. All icons will be lit white and the light icon will be red if already in use.
- If the motor is on speed 1, pressing and holding this icon for two seconds will turn off the fan motor. As above, the light control is independent of this operation.
- If the motor is higher than speed 1, this will reduce the fan speed with each press of the icon.

LED Display

- Shows the extraction mode during set up  or  and the motor speeds from 1-5, and P for Boost.

Boost Function and Speed Increase

- Press this icon once to turn on the fan motor at full power, and P will flash in the display,
- If the motor is already on speed 1-5, each press of this icon will increase the fan speed accordingly.
- If you press and hold the icon for two seconds, the fan speed will increase to full power and P will flash in the display.



NOTE: Full power or Boost only operates for five minutes maximum to conserve energy and the fan speed will automatically drop to speed level 5 after this time.

Timer

- When the fan motor is on and the Timer  icon is pressed, the icon will be lit red and the current speed in the display will start to flash.
- The chosen speed level will remain in use for five minutes before dropping down to the next lowest speed. This speed will remain in operation for two minutes before dropping down again. This will be repeated every two minutes unless the speed is already at level 1 and then the fan will turn off. If the light is already on, this will also be turned off.
- Pressing the Speed Reduction  or Speed Increase  icon during a current timer program will restart the countdown process again with a five minute cycle.
- If the Timer  icon is pressed again during a current timer program, the cycle will be cancelled, the icon will revert to white and the current fan speed will remain on indefinitely.
- The maximum timer program cycle is 15 minutes: 5 minutes on P and then 2 minutes each on speed 5 down to speed 1.

Controlling the cooker hood remotely



IMPORTANT: This section is only applicable if you have purchased the optional Cooke & Lewis Induction Hob model CLIND60RF (EAN 3663602553069).

01 Before First Use

This cooker hood model CL60CGRF and the induction hob model CLIND60RF must be paired by radio frequency before remote control can occur. This only needs to be done once.

When connected the power output of the induction hob will control the extraction rate of the cooker hood.

02 To Set Up Connectivity

1. Make sure that the hob and the hood are switched off.
2. Press the Timer icon and Light icon together on the control panel. The LED display will alternately flash red and white.



3. Turn on the hob and make sure the connectivity indicator is lit red. Note: Touch the connectivity key on the hob if it is not lit.
4. Press the keys and together on the hob and the connection indicator will flash to confirm connection.
5. The control panel of the hood will show A for five seconds to indicate connectivity has been made with the hob.
6. Press the keys and together on the hob one more time to store the connectivity settings.



IMPORTANT: The connectivity operation above must be completed within two minutes of turning on the power to the hood. If this is not successful, switch off both the hood and the hob, wait for one minute and attempt the connectivity again.

03 Using the connectivity function

1. Ensure the connectivity indicator is lit on the hob control panel.
2. The extraction rate of the hood will vary based upon the total power output selected on the hob, as shown in the table. Each hob cooking zone has a maximum rated output of 10 comprising 1-9 and Boost (10).

Speed Level of the Hood	Combined Power Output of the Hob
Speed 1	This speed will be selected when there are no more than two cooking zones in use, and the combined output is 8 or less. For example, zone 1 is on 2, and zone 2 is on 5.
Speed 3	This speed will be selected when there are no more than three cooking zones in use, and the combined output is between 9 and 24. For example, zone 1 is on 7, zone 2 is on 6 and zone 3 is on Boost (10).
Speed 5	This speed will be selected when all four cooking zones are in use, and the combined output is between 25 and 35. For example, zone 1 is on 7, zone 2 is on 7, zone 3 is on 9 and zone 4 is on Boost (10).
Speed P – Boost	This speed will be selected when all four cooking zones are in use, and the combined output is greater than 35. For example, zone 1 is on 9, zone 2 is on 9, zone 3 is on 9 and zone 4 is on Boost (10).

Note: Speed 2 and Speed 4 on the hood are not available when using this function.

If the hood controls are manually overridden when the hob and hood are linked, the hood will operate for five minutes on this manual setting before returning to control by the hob.

To reconnect the hood and hob immediately, press the Timer  and Light  together.

04 Stopping the connectivity function

1. Touch the connectivity key  on the hob, the indicator light will go out and the link will be dropped. To reconnect again, press the connectivity key  on the hob again.

2. If the hob is switched off, the hood will continue to operate independently in timer mode and the current speed will flash.

The current speed level of the hood will continue for 5 minutes and step down for 2 minutes at each level until finally switching off.



00 Care & maintenance

- Pielegnacja i konserwacja
- Уход и обслуживание
- Cuidados y Mantenimiento
- Bakım ve Onarım

00 Entretien et maintenance

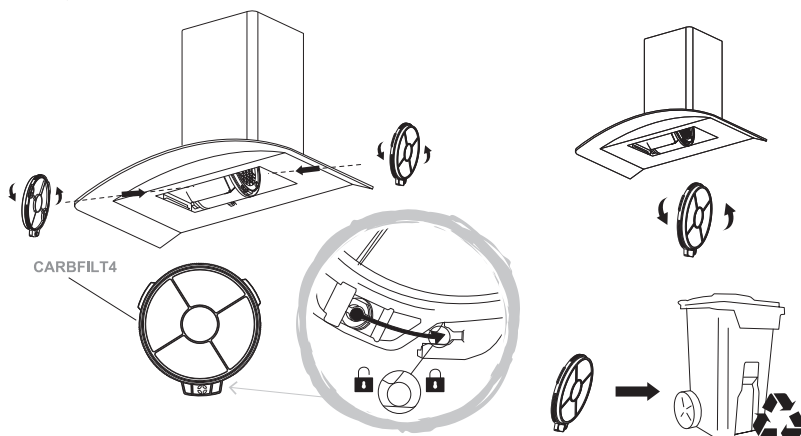
- Pflege und Wartung
- Îngrijire și întreținere
- Cuidados e manutenção

01 Carbon filter replacement

Replace carbon filters every three months.



3 MONTHS



2x Carbon filter, model

number CARBFILT4, available via the customer helpline - see end of Care & maintenance section for details.

If the motor is off, and after the fan has been in operation for approximately 150 hours, the display will show **E** and the Timer will flash red to advise you to replace the carbon filters. After replacing the filters, reset the alert by pressing the Timer  icon.



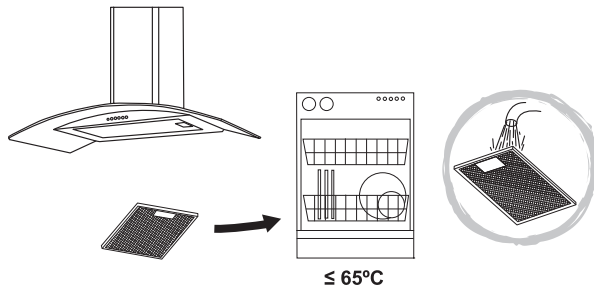
WARNING: Always switch off the electrical supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.

02 Aluminium grease filter cleaning

Aluminium filters: To avoid fires, clean thoroughly once a month. To do so, remove the filters and soak in hot water and detergent for an hour. If using a dishwasher, position the filters vertically to improve the cleaning process.



1 MONTH



If the motor is off, and after the fan has been in operation for approximately 50 hours, the display will show  and the Timer will flash red to advise you to clean the aluminium grease filters. After cleaning the filters, reset the alert by pressing the Timer  icon.



WARNING: Increase the filter cleaning/replacement frequency if the hood is used for more than 2 hours a day. Always use genuine filters from the manufacturer.

03 Lamp replacement

The LED lamps in this appliance are not replaceable by the consumer. If a lamp fails, please contact the customer helpline at the end of Care & maintenance to arrange an engineer visit.

Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1-800 932 230 eire@kingfisherservice.com



EN Use

FR Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

SE Kullanim

RU Использование

Avant de commencer



AVERTISSEMENT : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Mettre l'appareil en marche sur l'unité de raccordement avec fusibles et interrupteur. L'appareil est prêt à l'emploi.

Fonctions et réglages

05 Panneau à quatre boutons

Pour obtenir les meilleurs résultats de votre hotte, il est recommandé de la laisser allumée pendant au moins 15 minutes après avoir terminé la cuisson.

    	
	Activation/désactivation de l'éclairage
	Activation/désactivation du ventilateur et réduction de la vitesse
	Affichage LED
	Fonction Boost et augmentation de la vitesse
	Minuterie

Configuration pour la première utilisation

Mode évacuation  C'est le paramètre usine par défaut si vous extrayez l'air vers l'extérieur.

Mode recyclage  Il s'agit du mode à utiliser avec les filtres à charbon.

Pour modifier cette option, appuyer simultanément sur les deux icônes Speed (vitesse),   la minuterie  clignote alors en rouge.

Appuyer sur Speed Increase (augmentation de la vitesse)  pour passer au mode recyclage  et sur Speed Reduction (réduction de la vitesse)  pour revenir au mode évacuation . Enfin, appuyer simultanément sur les deux icônes Speed (vitesse)   une fois de plus pour confirmer la modification, la minuterie  s'arrête alors de clignoter.



REMARQUE : Cette opération doit être effectuée dans les deux minutes suivant la mise sous tension de la prise secteur. Pour modifier ce paramètre ultérieurement, couper l'alimentation au niveau de la prise secteur, attendre quelques secondes, mettre l'alimentation et répéter les étapes ci-dessus.

02 Utilisation générale

Activation/désactivation de l'éclairage

- Utiliser cette commande pour allumer l'éclairage indépendamment du moteur du ventilateur, le voyant s'éclaire en rouge pour ce mode.
- Lorsque le ventilateur est en cours d'utilisation, et que l'éclairage est éteint, l'icône s'allume en blanc dans ce mode, mais devient rouge si l'éclairage est activé.

Activation/désactivation du ventilateur et réduction de la vitesse

- Appuyer une fois sur cette icône pour activer le moteur du ventilateur à la vitesse 1. Toutes les icônes s'éclairent en blanc et l'icône de l'éclairage est rouge si ce dernier est déjà activé.
- Si le moteur est en vitesse 1, appuyer sur cette icône pendant deux secondes pour éteindre le moteur du ventilateur. Comme ci-dessus, le contrôle de l'éclairage est indépendant de cette opération.
- Si la vitesse du moteur est supérieure à la vitesse 1, la vitesse du ventilateur est réduite à chaque pression sur l'icône.

Affichage LED

- Indique le mode d'extraction pendant la configuration,  ou  et les vitesses du moteur entre 1 et 5 ou P pour Boost.

Fonction Boost et augmentation de la vitesse

- Appuyer une fois sur cette icône pour activer le moteur du ventilateur à pleine puissance, P clignote à l'écran.
- Si la vitesse du moteur est déjà comprise entre 1 et 5, chaque pression sur cette icône augmente la vitesse du ventilateur en conséquence.
- Si vous maintenez enfoncée l'icône pendant deux secondes, la vitesse du ventilateur augmente à pleine puissance et P clignote à l'écran.



REMARQUE : Les options Full power ou Boost ne fonctionnent que pendant cinq minutes maximum pour économiser l'énergie. La vitesse du ventilateur chute automatiquement au niveau de vitesse 5 après cette durée.

Minuterie

- En appuyant sur l'icône Timer (minuterie)  lorsque le moteur du ventilateur est allumé, l'icône s'allume en rouge et la vitesse actuelle indiquée sur l'écran commence à clignoter.
- Le niveau de vitesse choisi est maintenu pendant cinq minutes avant de ralentir jusqu'à la vitesse inférieure. Cette vitesse est maintenue pendant deux minutes avant de ralentir à nouveau. Ce procédé se répète toutes les deux minutes, à moins que la vitesse soit déjà au niveau 1, puis le ventilateur s'éteint. Si l'éclairage est allumé, il s'éteint également.

- En appuyant sur l'icône Speed Reduction (réduction de la vitesse)  ou sur l'icône Speed increase (augmentation de la vitesse)  alors qu'un programme de minuterie est en cours, le processus de compte à rebours redémarre avec un cycle de cinq minutes.
- En appuyant sur l'icône Timer (minuterie)  alors qu'un programme de minuterie est en cours, le cycle est annulé, l'icône redevient blanche et la vitesse de ventilateur actuelle est maintenue pour une durée indéterminée.
- Le cycle du programme de minuterie maximum est de 15 minutes : 5 minutes sur P et 2 minutes chacun sur la vitesse 5 jusqu'à la vitesse 1.

Contrôle à distance de la hotte aspirante



IMPORTANT : Cette section s'applique uniquement si vous avez acheté le modèle de plaque de cuisson à induction Cooke & Lewis CLIND60RF (EAN 3663602553069) en option.

01 Avant la première utilisation

Ce modèle de hotte aspirante CL60CGRF et le modèle de plaque à induction CLIND60RF doivent être couplés par radiofréquence avant de pouvoir utiliser la fonction de commande à distance. Il suffit d'effectuer cette étape une seule fois.

Une fois connectée, la puissance de sortie de la plaque à induction contrôle le taux d'extraction de la hotte aspirante.

02 Configuration de la connectivité

1. S'assurer que la plaque de cuisson et la hotte sont éteintes.
2. Appuyer sur l'icône Timer (minuterie)  et l'icône Light (éclairage)  simultanément sur le panneau de commande. L'affichage LED clignote alternativement en rouge et blanc.



3. Allumer la plaque de cuisson et vérifier que l'indicateur de connectivité est allumé en rouge. 
- Remarque : Appuyer sur la touche de connectivité  sur la plaque de cuisson si elle n'est pas allumée.
4. Appuyer sur les touches  et  simultanément sur la plaque de cuisson, l'indicateur de connexion clignote pour confirmer la connexion.
5. Le panneau de commande de la hotte affiche A pendant cinq secondes pour indiquer la connectivité avec la plaque de cuisson.
6. Appuyer sur les touches  et  simultanément sur la plaque de cuisson une fois de plus pour stocker les paramètres de connectivité.



IMPORTANT : L'opération de connectivité ci-dessus doit être effectuée dans les deux minutes suivant la mise sous tension de la hotte. Si c'est un échec, éteindre la hotte et la plaque de cuisson, attendre une minute et relancer la connectivité.

03 Utilisation de la fonction de connectivité

1. Vérifier que l'indicateur de connectivité est allumé sur le panneau de commande de la plaque de cuisson.
2. Le taux d'extraction de la hotte varie en fonction de la puissance de sortie totale sélectionnée sur la plaque de cuisson, comme indiqué dans le tableau. Chaque zone de cuisson de la plaque de cuisson a une puissance nominale maximale de 10, comprenant 1-9 et Boost (10).

Niveau de vitesse de la hotte	Puissance de sortie combinée de la plaque de cuisson
Vitesse 1	Cette vitesse est sélectionnée dans le cas où un maximum de deux zones de cuisson est utilisé, et que la sortie combinée représente 8 ou moins. Par exemple, la zone 1 est sur 2, et la zone 2 est sur 5.
Vitesse 3	Cette vitesse est sélectionnée dans le cas où un maximum de trois zones de cuisson est utilisé, et que la sortie combinée est comprise entre 9 et 24. Par exemple, la zone 1 est sur 7, la zone 2 est sur 6 et la zone 3 est sur Boost (10).
Vitesse 5	Cette vitesse est sélectionnée dans le cas où un maximum de quatre zones de cuisson est utilisé, et que la sortie combinée est comprise entre 25 et 35. Par exemple, la zone 1 est sur 7, la zone 2 est sur 7, la zone 3 est sur 9 et la zone 4 est sur Boost (10).
Vitesse P - Boost	Cette vitesse est sélectionnée dans le cas où les quatre zones de cuisson sont utilisées, et que la sortie combinée est supérieure à 35. Par exemple, la zone 1 est sur 9, la zone 2 est sur 9, la zone 3 est sur 9 et la zone 4 est sur Boost (10).

Remarque : La vitesse 2 et la vitesse 4 sur la hotte ne sont pas disponibles lors de l'utilisation de cette fonction.

Si les contrôles de la hotte sont modifiés manuellement lorsque la plaque de cuisson et la hotte sont connectées, la hotte fonctionnera pendant cinq minutes sur ce paramètre manuel avant de revenir au contrôle par la plaque de cuisson.

Pour reconnecter la hotte et la plaque de cuisson immédiatement, appuyer sur Timer (minuterie)  et Light (éclairage)  simultanément.

04 Arrêt de la fonction de connectivité

1. Appuyer sur la touche de connectivité  sur la plaque de cuisson, le voyant s'éteint et la connexion est annulée. Pour reconnecter, appuyer à nouveau sur la touche de connectivité  de la plaque de cuisson.
2. Si la plaque de cuisson est désactivée, la hotte continue à fonctionner indépendamment en mode minuterie et la vitesse réelle s'affiche en clignotant.

Le niveau de vitesse actuel de la hotte se poursuit pendant 5 minutes et ralentit pendant 2 minutes à chaque niveau jusqu'à finalement s'arrêter.



(en) Care & maintenance
 (pl) Pielęgnacja i konserwacja
 (ru) Уход и обслуживание
 (es) Cuidados y Mantenimiento
 (tr) Bakım ve Onarım

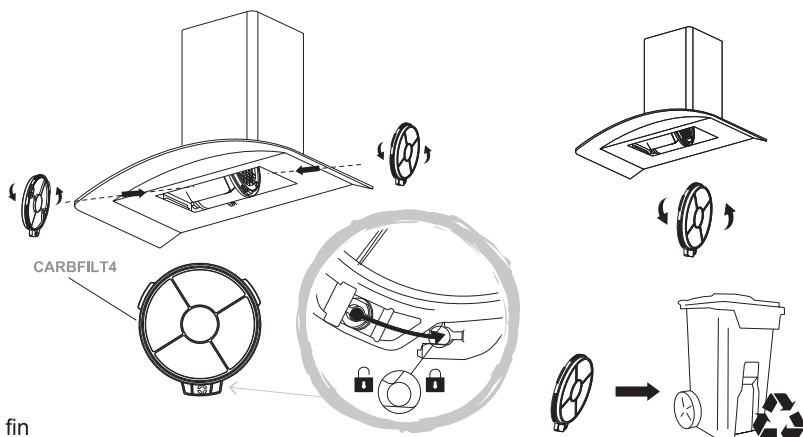
(fr) Entretien et maintenance
 (de) Pflege und Wartung
 (ro) Îngrijire și întreținere
 (pt) Cuidados e manutenção

01 Remplacement du filtre à charbon

Remplacer les filtres à charbon tous les trois mois.



3 MOIS



2 filtres à charbon, numéro de modèle CARBFILT4, disponibles via l'assistance téléphonique (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).

Si le moteur est éteint, et après une durée d'activité du ventilateur de près de 150 heures, l'écran affiche  et le minuteur clignote en rouge pour vous conseiller de nettoyer les filtres à charbon. Après le remplacement des filtres, réinitialiser l'alerte en appuyant sur l'icône Timer (minuterie) .



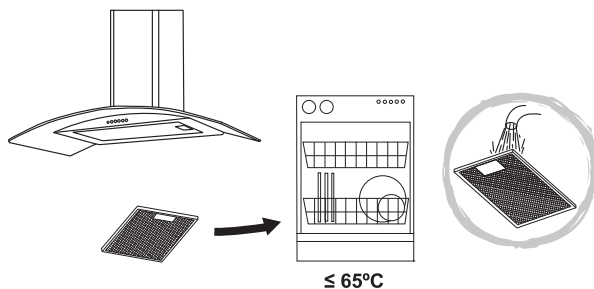
AVERTISSEMENT : toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la hotte. En cas de problème, contacter le service client.

02 Nettoyage du filtre à graisse en aluminium

Filtres en aluminium : Pour éviter les incendies, bien les nettoyer une fois par mois. Pour ce faire, retirer les filtres et les tremper dans de l'eau chaude et du détergent pendant une heure. Si vous utilisez un lave-vaisselle, placer les filtres de manière verticale pour améliorer le processus de nettoyage.



1 MOIS



Si le moteur est éteint, et après une durée d'activité du ventilateur de 50 heures environ, l'écran affiche  et le minuteur clignote en rouge pour vous conseiller de nettoyer les filtres à graisse en aluminium. Après le nettoyage des filtres, réinitialiser l'alerte en appuyant sur l'icône Timer (minuterie) .



AVERTISSEMENT : augmenter la fréquence de remplacement/nettoyage du filtre si la hotte est utilisée plus de 2 heures par jour. Toujours utiliser les filtres d'origine du fabricant.

03 Remplacement de la lampe

Les lampes LED de cet appareil ne peuvent pas être remplacées par le client. En cas de panne d'une lampe, contacter l'assistance téléphonique mentionnée à la fin de la section Entretien afin de planifier la visite d'un technicien.

Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 france@kingfisherservice.com



EN Use

NO Utilizzare

FR Utilisation

ES Uso

PL **Użytkowanie**

PT Utilização

DE Benutzung

HU Kullanim

RU Использование

Przed rozpoczęciem użytkowania



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi.

Włączyć urządzenie za pomocą zestawu wyłącznika z bezpiecznikiem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

Funkcje i ustawienia

05 Panel z czterema przyciskami

W celu zapewnienia możliwie jak najlepszego działania okapu kuchennego zaleca się, aby pozostawić go włączonego przez 15 minut po zakończeniu gotowania.

    	
	Włączanie/wyłączanie oświetlenia
	Włączanie/wyłączanie wentylatora i zmniejszanie jego prędkości
	Wyświetlacz LED
	Funkcja podwyższenia mocy i zwiększenia prędkości
	Timer

Konfiguracja przed pierwszym użyciem

Opcja kanałowa  Jest to ustawienie fabryczne umożliwiające odprowadzanie powietrza na zewnątrz.

Opcja recyrkulacyjna  Jest to ustawienie wymagające użycia filtrów węglowych.

Aby wybrać tę opcję, należy nacisnąć jednocześnie obie ikony prędkości  , a timer  zacznie migać na czerwono.

Nacisnąć ikonę zwiększenia prędkości , aby ustawić tryb recyrkulacji , lub nacisnąć ikonę zmniejszenia prędkości , aby powrócić do opcji kanałowej . Na koniec ponownie nacisnąć jednocześnie obie ikony prędkości  , aby potwierdzić zmianę. Po chwili timer  przestanie migać.



UWAGA: Czynność tę należy wykonać w ciągu dwóch minut od włączenia zasilania. Aby zmienić to ustawienie w późniejszym czasie, należy wyłączyć zasilanie, odczekać kilka sekund, ponownie włączyć zasilanie, a następnie powtórzyć powyższe czynności.

02 Ogólna obsługa

Włączanie/wyłączanie oświetlenia

- Za pomocą tego przycisku można włączyć oświetlenie niezależnie od stanu roboczego silnika wentylatora. W tym trybie ikona świeci na czerwono.
- Gdy wentylator jest używany, a oświetlenie wyłączone, ikona świeci na biało. Po włączeniu oświetlenia zmienia barwę na czerwoną.

Włączanie/wyłączanie wentylatora i zmniejszanie jego prędkości

- Nacisnąć tę ikonę, aby ustawić prędkość wentylatora 1. Wszystkie ikony będą świecić na biało, a ikona oświetlenia na czerwono, o ile oświetlenie będzie już używane.
- Jeśli wybrano prędkość wentylatora 1, naciśnięcie i przytrzymanie tej ikony przez dwie sekundy spowoduje wyłączenie silnika wentylatora. Podobnie jak w opisanym powyżej przypadku, sterowanie oświetleniem jest niezależne od stanu roboczego wentylatora.
- Jeśli wybrano prędkość wentylatora wyższą niż 1, każde naciśnięcie ikony spowoduje zwolnienie jego pracy.

Wyświetlacz LED

- Pokazuje tryb wyciągu podczas konfiguracji ( lub ) oraz prędkości silnika od 1 do 5, a także P dla funkcji podwyższenia mocy.

Funkcja podwyższenia mocy i zwiększenia prędkości

- Nacisnąć tę ikonę raz, aby ustawić pełną moc wentylatora. Na wyświetlaczu zacznie migać P.
- Jeśli została już wybrana prędkość silnika 1–5, każde ponowne naciśnięcie tej ikony spowoduje przyspieszenie pracy wentylatora.
- Po naciśnięciu i przytrzymaniu ikony przez dwie sekundy wentylator osiągnie pełną moc, a na wyświetlaczu zacznie migać P.



UWAGA: W celu oszczędzania energii praca przy pełnej mocy lub w trybie podwyższenia mocy jest aktywna tylko przez pięć minut. Po tym czasie prędkość wentylatora automatycznie spada do poziomu 5.

Timer

- Naciśnięcie ikony  timera podczas pracy wentylatora spowoduje podświetlenie ikony na czerwono, a na wyświetlaczu zacznie migać bieżąca prędkość.
- Wybrany poziom prędkości pozostanie w użyciu przez pięć minut, po czym spadnie do następnego w kolei. Nowa prędkość pozostanie aktywna przez dwie minuty, a potem zostanie zmniejszona. Proces ten będzie się powtarzał co dwie minuty, chyba że będzie już ustawiony poziom prędkości 1. Następnie wentylator się wyłączy. Jeśli włączono oświetlenie, ono także zostanie wyłączone.
- Naciśnięcie ikony zmniejszenia prędkości  lub zwiększenia prędkości  w trakcie działania bieżącego programu czasowego spowoduje ponowne rozpoczęcie pięciominutowego cyklu odliczania.

- Jeśli w trakcie bieżącego programu czasowego zostanie ponownie naciśnięta ikona timera , cykl zostanie anulowany, ikona zmieni barwę na białą, a bieżąca prędkość wentylatora pozostanie aktywna.
- Maksymalny czas trwania cyklu odliczania wynosi 15 minut: 5 minut w trybie P, a następnie 2 minuty na każdym poziomie prędkości od 5 do 1.

Zdalne sterowanie okapem



WAŻNE: Ta sekcja ma zastosowanie tylko w przypadku zakupu opcjonalnego modelu CLIND60RF (EAN 3663602553069) płyty indukcyjnej firmy Cooke & Lewis.

01 Przed pierwszym użyciem

W celu umożliwienia zdalnego sterowania model okapu CL60CGRF i modelu płyty indukcyjnej CLIND60RF należy je uprzednio sparować przy wykorzystaniu fal radiowych. Wystarczy to zrobić raz. Po połączeniu urządzeń płyta indukcyjna będzie kontrolować moc wyciągu okapu.

02 Konfiguracja połączenia

1. Upewnić się, że płyta i okap są wyłączone.
2. Na panelu sterowania nacisnąć ikonę timera  i oświetlenia . Wyświetlacz LED będzie naprzemiennie migać na czerwono i białą.



3. Włączyć płytę i upewnić się, że wskaźnik łączności jest podświetlony na czerwono.  Uwaga: Należy dotknąć przycisku łączności  na płycie, jeśli nie jest on podświetlony.
4. Na płycie nacisnąć jednocześnie przyciski  i . Zacznie migać wskaźnik łączności, potwierdzając połączenie urządzeń.
5. Na panelu sterowania okapu przez pięć sekund będzie wyświetlane wskazanie A informujące o nawiązaniu połączenia z płytą.
6. Na płycie ponownie nacisnąć jednocześnie przyciski  i , aby zapisać ustawienia połączenia.



WAŻNE: Połączenie musi zostać nawiązane w ciągu dwóch minut od podłączenia okapu do zasilania. W przypadku niepowodzenia wyłączyć okap i płytę, odczekać minutę i ponownie spróbować nawiązać łączność.

03 Używanie funkcji łączności

1. Upewnić się, że na panelu sterowania płyty jest podświetlony wskaźnik łączności.
2. Moc wyciągu okapu będzie się wahać w zależności od całkowitej mocy wyjściowej wybranej na płycie, jak pokazano w tabeli. Każda strefa grzewcza umożliwia wybór poziomu grzania (1–9) oraz wyposażona jest w funkcję podwyższenia mocy (10).

Poziom prędkości wentylatora okapu	Łączna moc wyjściowa płyty
Prędkość 1	Ta prędkość zostanie wybrana w przypadku aktywności maksymalnie dwóch stref grzewczych i przy łącznej mocy wyjściowej wynoszącej 8 lub mniej. Przykład: dla strefy 1 wybrano poziom grzania 2, a dla strefy 2 poziom 5.
Prędkość 3	Ta prędkość zostanie wybrana w przypadku aktywności maksymalnie trzech stref grzewczych i przy łącznej mocy wyjściowej w zakresie pomiędzy 9 a 24. Przykład: dla strefy 1 wybrano poziom grzania 7, dla strefy 2 poziom 6, a dla strefy 3 funkcję podwyższenia mocy (10).
Prędkość 5	Ta prędkość zostanie wybrana w przypadku aktywności wszystkich czterech stref grzewczych i przy łącznej mocy wyjściowej w zakresie pomiędzy 25 a 35. Przykład: dla strefy 1 wybrano poziom grzania 7, dla strefy 2 poziom 7, dla strefy 3 poziom 9, a dla strefy 4 funkcję podwyższenia mocy (10).
Prędkość P – podwyższenie mocy	Ta prędkość zostanie wybrana w przypadku aktywności wszystkich czterech stref grzewczych i przy łącznej mocy wyjściowej wyższej niż 35. Przykład: dla strefy 1 wybrano poziom grzania 9, dla strefy 2 poziom 9, dla strefy 3 poziom 9, a dla strefy 4 funkcję podwyższenia mocy (10).

Uwaga: W przypadku korzystania z tej funkcji nie są dostępne prędkości okapu 2 i 4.

Jeśli po nawiązaniu połączenia między okapem a płytą zostanie uruchomione sterowanie ręczne, okap będzie kontynuować pracę w tym trybie przez kolejne pięć minut, a potem ponownie przejmie kontrolę płyta.

Aby powtórnie połączyć okap i płytę, należy nacisnąć jednocześnie ikonę timera  i oświetlenia .

04 Wyłączenie funkcji łączności

1. Na płycie dotknąć przycisku łączności . Zgaśnię wskaźnik i zostanie przerwane połączenie. Aby połączyć się ponownie, należy jeszcze raz dotknąć przycisku łączności  na płycie.

2. Przy nieaktywnej płycie okap będzie niezależnie kontynuować pracę w trybie czasowym, a na wyświetlaczu będzie migać bieżąca prędkość.

Bieżący poziom prędkości wentylatora będzie aktywny przez kolejne pięć minut, a następnie będzie zmniejszany co dwie minuty do momentu całkowitego wyłączenia.



(M) Care & maintenance
 (P) Pielęgnacja i konserwacja
 (U) Уход и обслуживание
 (C) Cuidados y Mantenimiento
 (B) Bakım ve Onarım

(M) Entretien et maintenance
 (P) Pflege und Wartung
 (U) Îngrijire și întreținere
 (C) Cuidados e manutenção

01 Wymiana filtra węglowego

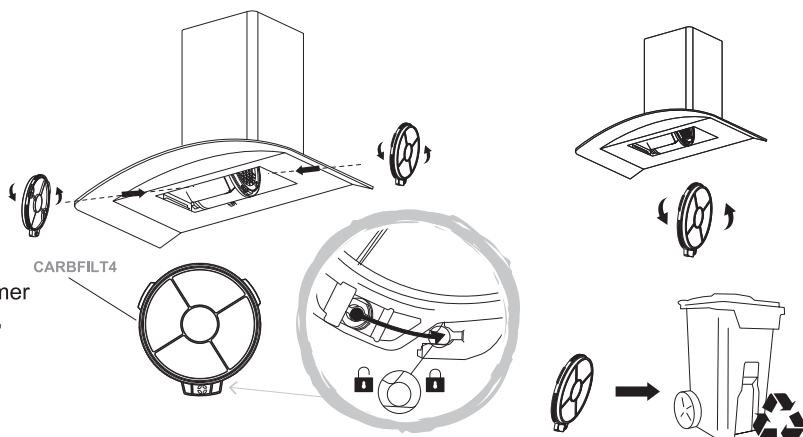
Filtry węglowe należy wymieniać co trzy miesiące.



3 MIESIĄCE

2 x filtr węglowy, numer modelu CARBFILT4, dostępny za pośrednictwem infolinii dla klientów – patrz koniec części

Konserwacja i utrzymanie, aby dowiedzieć się więcej.



Po około 150 godzinach pracy wentylatora na wyświetlaczu, przy wyłączonym silniku, pojawia się wskazanie , a timer miga na czerwono, co sygnalizuje konieczność wymiany filtrów węglowych. Po wymianie filtrów należy zresetować alarm poprzez naciśnięcie ikony timera .



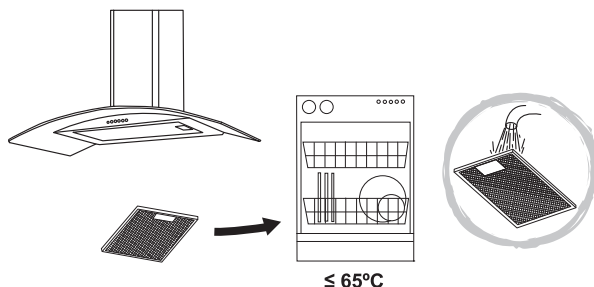
OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy okapie należy najpierw zawsze wyłączyć zasilanie elektryczne. W przypadku usterki skontaktować się z działem obsługi klienta.

02 Czyszczenie aluminiowego filtra odłuszczonego

Filtry aluminiowe: Aby uniknąć pożaru, dokładnie czyścić filtry co miesiąc. W tym celu zdemonstrować filtry i na godzinę zamoczyć je w roztworze ciepłej wody i detergentu. W przypadku korzystania ze zmywarki ustawić filtry w pionie, aby poprawić proces czyszczenia.



1 MIESIĄC



Po około 50 godzinach pracy wentylatora na wyświetlaczu, przy wyłączonym silniku, pojawia się wskazanie , a timer miga na czerwono, co sygnalizuje konieczność oczyszczenia aluminiowych filtrów odtłuszczających. Po wyczyszczeniu filtrów należy zresetować alarm poprzez naciśnięcie ikony timera .



OSTRZEŻENIE: Jeśli okap jest używany dłużej niż przez 2 godziny dziennie, zwiększyć częstotliwość czyszczenia/wymiany filtra. Zawsze używać oryginalnych filtrów producenta.

03 Wymiana lampki

Lampki LED w urządzeniu nie są przeznaczone do samodzielnej wymiany. W przypadku awarii lampki należy skontaktować się z działem obsługi klienta pod numerem podanym na końcu części Konserwacja i utrzymanie w celu uzgodnienia wizyty technika.

Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use

NO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

FI Kullanim

RU Использование

Bevor Sie beginnen



WARNUNG: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Schalten Sie das Gerät an der geschalteten und abgesicherten Anschlusseinheit ein. Das Gerät ist betriebsbereit.

Funktion und Einstellung

05 Bedienungstafel mit vier Tasten

Damit Sie die besten Ergebnisse mit Ihrer Abzugshaube erzielen, empfehlen wir, dass Sie sie bis zu 15 Minuten nach dem Ende des Kochens eingeschaltet lassen.

    	
	Licht Ein/Aus
	Gebläse Ein/Aus und Drehzahlreduzierung
	LED-Anzeige
	Boost-Funktion und Drehzahlsteigerung
	Timer

Für die erste Verwendung

Option mit Rohr  Dies ist die werkseitige Standardeinstellung, wenn Sie Luft nach außen ziehen.

Umluftoption  Dies ist die Option zur Verwendung mit Kohlefiltern.

Um zu dieser Option zu wechseln, drücken Sie beide Drehzahlsymbole   gleichzeitig, und der Timer  blinkt rot.

Drücken Sie die Drehzahlerhöhung , um zur Umluftoption  zu wechseln und die Drehzahlreduzierung , um zurück zur Option mit Rohr  zu gelangen. Drücken Sie anschließend beide Drehzahlsymbole   gleichzeitig, um die Änderung zu bestätigen, und der Timer  hört auf zu blinken.



HINWEIS: Dieser Vorgang muss innerhalb von zwei Minuten nach dem Einschalten der Stromversorgung an der Steckdose durchgeführt werden. Um diese Einstellung zu einem späteren Zeitpunkt zu ändern, schalten Sie die Stromversorgung an der Steckdose aus, warten Sie einige Sekunden, schalten Sie die Stromversorgung ein und wiederholen Sie die oben genannten Schritte.

02 Allgemeiner Gebrauch

Licht Ein/Aus

- Verwenden Sie diese Steuerung, um die Leuchte unabhängig vom Gebläsemotor einzuschalten. Sie leuchtet in diesem Modus rot.
- Wenn der Lüfter in Betrieb ist und das Licht ausgeschaltet ist, leuchtet das Symbol in diesem Modus weiß, wird aber rot, wenn das Licht dann eingeschaltet wird.

Gebläse Ein/Aus und Drehzahlreduzierung

- Drücken Sie dieses Symbol einmal, um den Gebläsemotor mit der Drehzahl 1 einzuschalten. Alle Symbole leuchten weiß, und das Lichtsymbol wird rot, wenn es bereits verwendet wird.
- Wenn der Motor mit der Drehzahl 1 läuft, wird durch zwei Sekunden langes Drücken und Halten dieses Symbols der Gebläsemotor ausgeschaltet. Wie oben ist die Lichtsteuerung unabhängig von dieser Funktion.
- Wenn der Motor mit einer Drehzahl von höher als 1 läuft, verringert sich die Gebläsedrehzahl mit jeder Betätigung des Symbols.

LED-Anzeige

- Zeigt bei der Einrichtung den Extraktionsmodus  oder  und für Boost die Motordrehzahl von 1 bis 5 und P an.

Boost-Funktion und Drehzahlsteigerung

- Drücken Sie dieses Symbol einmal, um den Gebläsemotor mit voller Leistung einzuschalten, und P blinkt auf dem Display.
- Wenn der Motor bereits mit der Drehzahl 1 bis 5 läuft, wird die Gebläsedrehzahl mit jedem Druck auf dieses Symbol entsprechend erhöht.

Wenn Sie auf das Symbol drücken und zwei Sekunden lang gedrückt halten, erhöht sich die Gebläsedrehzahl auf volle Leistung, und P blinkt auf dem Display.



HINWEIS: Die volle Leistung oder Verstärkung ist nur für maximal fünf Minuten aktiv, um Energie zu sparen, und die Gebläsedrehzahl fällt nach dieser Zeit automatisch auf die Geschwindigkeitsstufe 5.

Timer

- Wenn der Gebläsemotor eingeschaltet ist und das Timersymbol  gedrückt wird, leuchtet das Symbol rot, und die aktuelle Geschwindigkeit im Display beginnt zu blinken.
- Die gewählte Geschwindigkeitsstufe wird fünf Minuten lang verwendet, bevor die nächst niedrigste Geschwindigkeit angenommen wird. Diese Geschwindigkeit wird zwei Minuten lang in Betrieb bleiben, bevor sie erneut gedrosselt wird. Dies wird alle zwei Minuten wiederholt, es sei denn, die Geschwindigkeit befindet sich bereits auf Stufe 1, dann wird der Lüfter ausgeschaltet. Wenn das Licht bereits eingeschaltet ist, wird es ebenfalls ausgeschaltet.
- Durch Drücken des Symbols für Drehzahlverringern  oder Drehzahlerhöhung  während eines aktuellen Timerprogramms wird der Countdown mit einem Fünf-Minuten-Zyklus neu gestartet.
- Wenn das Timersymbol  während eines aktuellen Timerprogramms erneut gedrückt wird, wird der Zyklus abgebrochen, das Symbol wird auf Weiß zurückgesetzt, und die aktuelle Gebläsegeschwindigkeit bleibt bis auf Weiteres gleich.

- Der maximale Timerprogrammzyklus beträgt 15 Minuten: 5 Minuten auf P und dann jeweils 2 Minuten mit jeder Geschwindigkeit von 5 bis runter auf 1.

Fernsteuern der Dunstabzugshaube



WICHTIG: Dieser Abschnitt gilt nur, wenn Sie das optionale Cooke & Lewis Induktions-Kochfeld-Modell CLIND60RF (EAN 3663602553069) erworben haben.

01 Vor dem ersten Gebrauch

Dieses Herd-Abzugshaubenmodell CL60CGRF und das Induktions-Kochfeld-Modell CLIND60RF müssen mit einer Funkfrequenz gekoppelt werden, bevor die Fernbedienung verwendet werden kann. Dies muss nur einmal durchgeführt werden.

Nach der Verbindung steuert die Leistung des Induktionskochfelds die Abzugsrate der Dunstabzugshaube.

02 Einrichten der Konnektivität

1. Stellen Sie sicher, dass das Kochfeld und die Haube ausgeschaltet sind.
2. Drücken Sie auf dem Bedienfeld das Symbol für den Timer und das Lichtsymbol gleichzeitig. Die LED-Anzeige blinkt abwechselnd rot und weiß.



3. Schalten Sie das Kochfeld ein und stellen Sie sicher, dass die Konnektivitätsanzeige rot leuchtet. Hinweis: Tippen Sie auf die Konnektivitätstaste auf dem Kochfeld, wenn diese nicht leuchtet.
4. Drücken Sie die Tasten und gleichzeitig auf dem Kochfeld, daraufhin blinkt die Verbindungsanzeige, um die Verbindung zu bestätigen.
5. Das Bedienfeld der Haube zeigt fünf Sekunden lang A an, um zu bestätigen, dass eine Verbindung mit dem Kochfeld hergestellt wurde.
6. Drücken Sie die Tasten und auf dem Kochfeld nochmals gleichzeitig, um die Konnektivitätseinstellungen zu speichern.



WICHTIG: Die oben beschriebene Verbindungsherstellung muss innerhalb von zwei Minuten nach dem Einschalten der Haube abgeschlossen werden. Wenn dies nicht erfolgreich ist, schalten Sie die Haube und das Kochfeld aus, warten Sie eine Minute lang und versuchen dann erneut, die Verbindung herzustellen.

03 Konnektivitäts-Funktion verwenden

1. Stellen Sie sicher, dass die Konnektivitätsanzeige auf dem Bedienfeld des Kochfelds leuchtet.
2. Die Abzugsrate der Haube variiert, wie in der Tabelle gezeigt, je nach der auf dem Kochfeld ausgewählten Gesamtausgangsleistung. Jede Kochzone verfügt über eine maximale Nennausgangsleistung von 10, bestehend aus 1 bis 9 und Boost (10).

Geschwindigkeitsstufe der Haube	Kombinierte Leistung des Kochfelds
Drehzahl 1	Diese Geschwindigkeit wird ausgewählt, wenn nicht mehr als zwei Kochzonen verwendet werden und die kombinierte Leistung 8 oder weniger beträgt. Beispiel: Zone 1 ist auf 2 und Zone 2 auf 5.
Drehzahl 3	Diese Geschwindigkeit wird ausgewählt, wenn nicht mehr als drei Kochzonen verwendet werden und die kombinierte Leistung zwischen 9 und 24 liegt. Beispiel: Zone 1 ist auf 7, Zone 2 auf 6 und Zone 3 auf Boost (10).
Drehzahl 5	Diese Geschwindigkeit wird ausgewählt, wenn alle vier Kochzonen verwendet werden und die kombinierte Leistung zwischen 25 und 35 liegt. Beispiel: Zone 1 ist auf 7, Zone 2 auf 7, Zone 3 auf 9 und Zone 4 auf Boost (10).
Geschwindigkeit P - Boost	Diese Geschwindigkeit wird ausgewählt, wenn alle vier Kochzonen verwendet werden und die kombinierte Leistung größer als 35 ist. Beispiel: Zone 1 ist auf 9, Zone 2 auf 9, Zone 3 auf 9 und Zone 4 auf Boost (10).

Hinweis: Drehzahl 2 und Drehzahl 4 auf der Haube sind bei Verwendung dieser Funktion nicht verfügbar.

Werden die Haubensteuerungen manuell eingestellt, wenn das Kochfeld und die Haube miteinander verbunden sind, wird die Haube fünf Minuten lang in dieser manuellen Einstellung betrieben, bevor sie wieder vom Kochfeld gesteuert wird.

Um die Haube und das Kochfeld sofort wieder zu verbinden, drücken Sie den Timer  und die Leuchte  gleichzeitig.

04 Anhalten der Konnektivitätsfunktion

1. Berühren Sie die Konnektivitätstaste  auf dem Kochfeld; das Anzeigelicht erlischt und die Verbindung wird abgebrochen. Um die Verbindung wieder herzustellen, drücken Sie die Konnektivitätstaste  auf dem Kochfeld erneut.

2. Wenn das Kochfeld ausgeschaltet wird, arbeitet die Haube weiterhin unabhängig im Timermodus, und die aktuelle Drehzahl blinkt.

Die aktuelle Geschwindigkeitsstufe der Haube läuft für 5 Minuten weiter, und danach wird jede Stufe für 2 Minuten fortgeführt, bevor sie ausgeschaltet wird.



(en) Care & maintenance
 (pl) Pielegnacja i konserwacja
 (ru) Уход и обслуживание
 (es) Cuidados y Mantenimiento
 (tr) Bakım ve Onarım

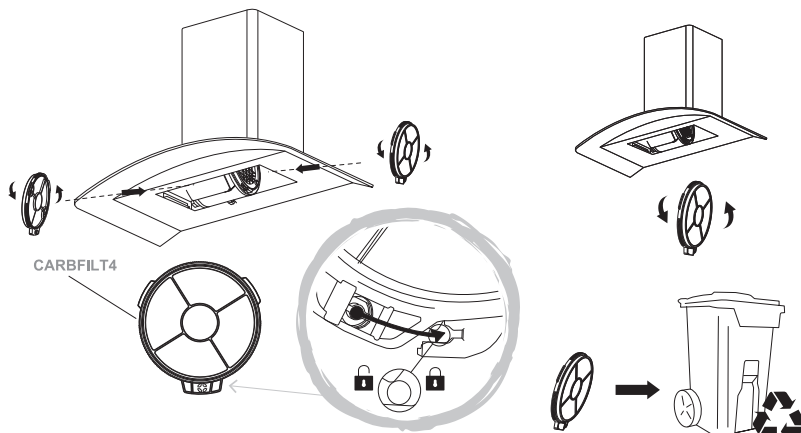
(fr) Entretien et maintenance
 (de) Pflege und Wartung
 (ro) Îngrijire și întreținere
 (pt) Cuidados e manutenção

01 Kohlefilter austauschen

Ersetzen Sie die Kohlefilter alle drei Monate.



3 MONATE



2x Kohlefilter, Modellnummer CARBFILT4, erhältlich über die Kunden-Hotline – nähere Informationen siehe das Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

Wenn der Motor ausgeschaltet ist und das Gebläse ca. 150 Stunden in Betrieb war, zeigt das Display  an, und der Timer blinkt rot, um Sie darauf hinzuweisen, die Kohlefilter zu ersetzen. Nachdem Sie die Filter ausgetauscht haben, setzen Sie den Alarm durch Drücken auf das Timersymbol  zurück.



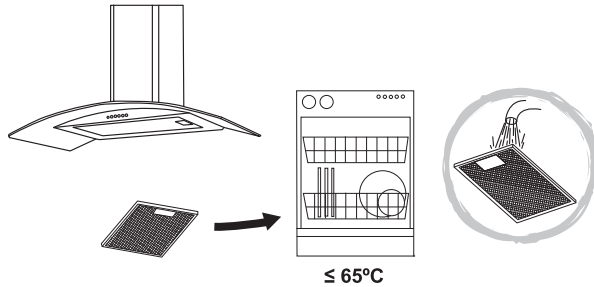
WARNUNG: Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten an der Haube die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich bei einer Störung an den Kundendienst.

02 Aluminium-Fettfilter reinigen

Aluminium-Filter: Nehmen Sie einmal monatlich eine Reinigung vor, um einen Brand zu verhindern. Nehmen Sie die Filter zu diesem Zweck heraus und weichen Sie sie eine Stunde lang in heißem Wasser mit Reinigungsmittel ein. Setzen Sie die Filter bei Verwendung einer Spülmaschine senkrecht in die Spülmaschine ein, um den Reinigungsprozess zu verbessern.



1 MONAT



≤ 65°C

Wenn der Motor ausgeschaltet ist und das Gebläse ca. 50 Stunden in Betrieb war, zeigt das Display  an, und der Timer blinkt rot, um Sie darauf hinzuweisen, die Aluminium-Fettfilter zu reinigen. Nachdem Sie die Filter gereinigt haben, setzen Sie den Alarm durch Drücken auf das Timersymbol  zurück.



WARNUNG: Reinigen oder ersetzen Sie die Filter häufiger, wenn die Haube pro Tag über 2 Stunden lang verwendet wird. Verwenden Sie stets Originalfilter, die Sie vom Hersteller beziehen.

03 Leuchtmittel ersetzen

Die LED-Lampen in diesem Gerät können nicht vom Kunden ausgetauscht werden. Wenn eine Lampe ausfällt, wenden Sie sich bitte an die Kunden-Hotline, um einen Technikerbesuch zu vereinbaren. Nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Use Utilizare Utilization Utilisation Użytkowanie Benutzug **Использование**
 Utilizzare Usare Utilização Kullanim

Перед началом эксплуатации



ВНИМАНИЕ! Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

Чтобы включить прибор, нажмите кнопку выключателя на соединительном устройстве. Прибор готов к работе.

Функции и настройки

05 Панель с четырьмя кнопками

После окончания готовки рекомендуется оставлять вытяжку включенной на период до 15 минут.

    	
	Включение /выключение света
	Включение/выключение вентилятора и снижение скорости
	Светодиодный дисплей
	Турборежим и увеличение скорости
	Таймер

Установка перед первым использованием

Установка с воздухопроводом  Эта заводская конфигурация используется в случае, если планируется выводить воздух на улицу.

Установка с рециркуляцией  Для этого типа установки необходимы угольные фильтры. Чтобы изменить этот параметр, нажмите оба значка скорости   одновременно. Значок таймера  станет мигать красным.

Нажмите значок увеличения скорости , чтобы переключить прибор в режим рециркуляции . Чтобы переключить прибор обратно в режим работы с воздухопроводом, нажмите значок снижения скорости . И наконец, нажмите оба значка скорости   одновременно еще раз, чтобы подтвердить изменение. Значок таймера  перестанет мигать.



ПРИМЕЧАНИЕ. Это действие необходимо выполнить в течение двух минут после подключения прибора к электророзетке. Чтобы изменить эту настройку позже, отключите прибор от электросети, подождите несколько секунд, а затем подключите прибор к сети и выполните действия выше.

02 Описание функций и возможностей

Включение /выключение света

- С помощью этого переключателя можно включить освещение независимо от двигателя вентилятора. В этом режиме индикатор будет гореть красным.
- Во время работы вентилятора при выключенном освещении этот индикатор будет гореть белым, а при включении освещения станет красным.

Включение/выключение вентилятора и снижение скорости

- Нажмите этот значок один раз, чтобы включить двигатель вентилятора на скорости 1. Все значки будут гореть белым, а если включено освещение, значок освещения будет красным.
- Чтобы выключить двигатель вентилятора, если он работает на скорости 1, нажмите и удерживайте этот значок в течение двух секунд. Как указано выше, освещение включается и выключается отдельно.
- Если скорость двигателя выше уровня 1, с каждым нажатием значка скорость вращения вентилятора будет уменьшаться.

Светодиодный дисплей

- Отображает информацию о выводе воздуха во время настройки:  или , а также скорость работы двигателя от 1 до 5 либо надпись P в турборежиме.

Турборежим и увеличение скорости

- Нажмите этот значок один раз, чтобы включить двигатель вентилятора на полной мощности. На дисплее будет мигать индикация P.
- Если двигатель уже работает на скорости от 1 до 5, при каждом нажатии этого значка будет увеличиваться скорость вентилятора.

Чтобы двигатель работал на полной мощности, нажмите и удерживайте этот значок в течение двух секунд. На дисплее будет мигать индикация P.



ПРИМЕЧАНИЕ. Режим полной мощности и турборежим работают в течение не более пяти минут в целях экономии энергии. Через 5 минут скорость вентилятора автоматически снизится до уровня 5.

Таймер

- Если двигатель вентилятора включен и нажат значок таймера , этот значок будет гореть красным, а на дисплее будет мигать индикация текущей скорости.
- Вентилятор будет работать с выбранной скоростью в течение пяти минут, а затем замедлится до следующего более низкого уровня. На этой скорости вентилятор проработает в течение двух минут, а затем снова замедлится. Это будет повторяться каждые две минуты, пока скорость не окажется на уровне 1, после чего вентилятор выключится. Если при этом работает освещение, оно также выключится.

- Если во время программы таймера будет нажат значок снижения скорости  или увеличения скорости , программа обратного отсчета запустится заново с пятиминутным интервалом.

Если во время программы таймера будет нажат значок таймера , программа будет отменена, значок снова станет белым, а вентилятор продолжит работать с текущей скоростью без ограничения по времени.

- Максимальное время таймера составляет 15 минут: 5 минут работы в режиме P, а затем по 2 минуты работы на каждой скорости с 5 до 1.

Дистанционное управление вытяжкой



ВАЖНО! Информация в данном разделе актуальна только при дополнительной покупке индукционной варочной панели Cooke & Lewis CLIND60RF (EAN 3663602553069).

01 Перед первым использованием

Эта вытяжка модели CL60CGRF и индукционная варочная панель модели CLIND60RF должны быть сопряжены по радиочастоте до установки соединения с пультом ДУ. Это необходимо сделать только один раз.

При подключении скорость вытяжки будет зависеть от выходной мощности индукционной варочной панели.

02 Настройка подключения

1. Убедитесь, что варочная панель и вытяжка выключены.
2. На панели управления одновременно нажмите значок таймера  и значок освещения . Светодиодный дисплей будет попеременно мигать красным и белым.



3. Включите варочную панель и убедитесь, что индикатор подключения горит красным цветом.  Примечание. Коснитесь клавиши подключения  на варочной панели, если индикатор не горит.
4. На варочной панели одновременно нажмите клавиши  и . Индикатор подключения начнет мигать — это значит, что соединение установлено.
5. На панели управления вытяжки в течение пяти секунд будет отображаться индикация A — это значит, что соединение с варочной панелью установлено.
6. На варочной панели снова одновременно нажмите клавиши  и , чтобы сохранить настройки подключения.



ВАЖНО! Описанные выше действия по установке соединения необходимо выполнить в течение двух минут после включения вытяжки. Если у вас не получилось, выключите вытяжку и варочную панель, подождите одну минуту и повторите попытку.

03 Использование функции подключения

1. Убедитесь, что на панели управления варочной панели горит индикатор подключения.
2. Скорость вытяжки зависит от общей выходной мощности, выбранной на варочной панели, как показано в таблице. Каждая зона варочной панели имеет максимальную номинальную мощность 10 уровней: 1–9 и турборежим (10).

Уровень скорости вытяжки	Общая выходная мощность варочной панели
Скорость 1	Эта скорость будет выбрана, если на варочной панели используется не более двух зон, а общая выходная мощность равна 8 или меньшему значению. Например, зоне 1 соответствует значение 2, а зоне 2 — значение 5.
Скорость 3	Эта скорость будет выбрана, если на варочной панели используется не более трех зон, а общая выходная мощность находится в диапазоне от 9 до 24. Например, зоне 1 соответствует значение 7, зоне 2 — значение 6, а зоне 3 — турборежим (10).
Скорость 5	Эта скорость будет выбрана, если на варочной панели используются все четыре зоны, а общая выходная мощность находится в диапазоне от 25 до 35. Например, зоне 1 соответствует значение 7, зоне 2 — значение 7, зоне 3 — значение 9, а зоне 4 — турборежим (10).
Скорость Р — турборежим	Эта скорость будет выбрана, если на варочной панели используются все четыре зоны, а общая выходная мощность выше 35. Например, зоне 1 соответствует значение 9, зоне 2 — значение 9, зоне 3 — значение 9, а зоне 4 — турборежим (10).

Примечание. При использовании этой функции уровни скорости вытяжки 2 и 4 недоступны.

Если элементы управления вытяжки будут вручную перенастроены во время соединения вытяжки и варочной панели, вытяжка будет работать в этом ручном режиме в течение пяти минут, а затем вернется к режиму управления с варочной панели.

Чтобы быстро восстановить соединение вытяжки и варочной панели, одновременно нажмите значки таймера и освещения .

04 Отключение функции подключения

1. Коснитесь клавиши подключения на варочной панели. Индикатор погаснет, а соединение будет деактивировано. Для повторного подключения снова нажмите клавишу подключения на варочной панели.

2. Если варочная панель выключена, вытяжка продолжит работать в режиме таймера. На дисплее будет мигать индикация текущего уровня скорости.

Вытяжка будет работать с текущим уровнем скорости в течение 5 минут, а затем каждые 2 минуты будет снижать скорость на один уровень, пока не выключится.



(en) Care & maintenance
 (pl) Pielegnacja i konserwacja
 (ru) Уход и обслуживание
 (es) Cuidados y Mantenimiento
 (tr) Bakım ve Onarım

(fr) Entretien et maintenance
 (de) Pflege und Wartung
 (ro) Îngrijire și întreținere
 (pt) Cuidados e manutenção

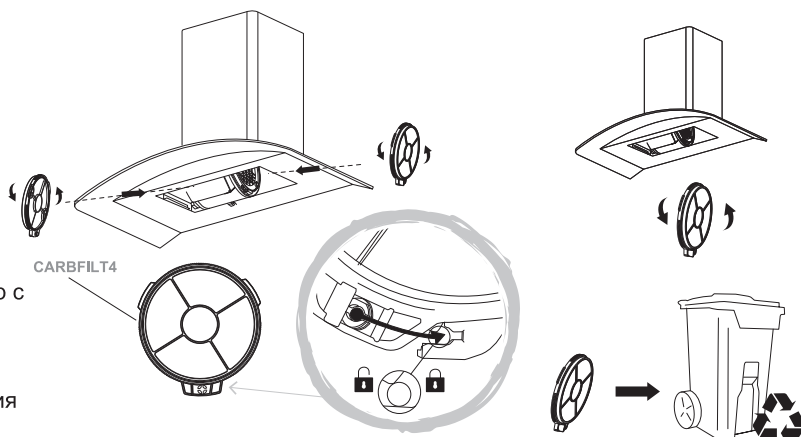
01 Замена угольного фильтра

Меняйте угольные фильтры раз в три месяца.



3 МЕСЯЦА

2х угольный фильтр с номером модели CARBFILT4 можно приобрести через Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).



Если двигатель не работает, а после примерно 150 часов работы вентилятора на дисплее отображается значок  и значок таймера горит красным, это значит, что необходимо заменить угольные фильтры. После замены фильтров сбросьте предупреждение, нажав значок таймера .



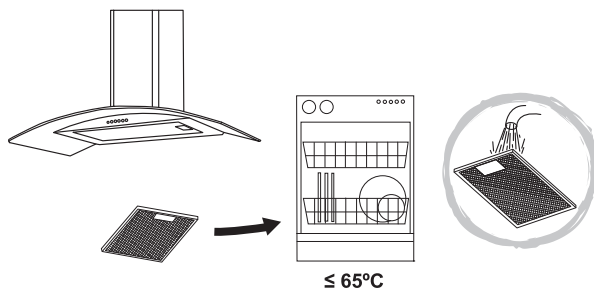
ВНИМАНИЕ! Всегда отключайте прибор от электросети при проведении работ по техническому обслуживанию вытяжки. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.

02 Очистка алюминиевого жироулавливающего фильтра

Алюминиевые фильтры: Во избежание возгорания тщательно очищайте фильтры раз в месяц. Для этого снимите фильтры и погрузите их в горячую воду с моющим средством на 1 час. При использовании посудомоечной машины ставьте фильтры вертикально для более эффективной очистки.



1 МЕСЯЦ



Если двигатель не работает, а после примерно 50 часов работы вентилятора на дисплее отображается значок  и значок таймера горит красным, это значит, что необходимо очистить алюминиевые фильтры. После очистки фильтров сбросьте предупреждение, нажав значок таймера .



ВНИМАНИЕ! Если вытяжка используется более 2 часов в день, очистку/замену фильтра необходимо выполнять чаще. Всегда используйте оригинальные фильтры от изготовителя.

03 Замена лампы

Запрещается самостоятельно заменять светодиодные лампы прибора. В случае неисправности лампы обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. информацию в конце раздела «Уход и обслуживание»), чтобы вызвать инженера.

Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Înainte de a începe



AVERTISMENT: Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

Porniți aparatul de la unitatea de conectare cu comutator de siguranță. Aparatul este gata de utilizare.

Funcție și setări

05 Panou cu patru butoane

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la hota de bucătărie, se recomandă să o lăsați pornită până la 15 minute după ce ați terminat prepararea.

    	
	Pornire/oprire lumină
	Pornire/oprire ventilator și reducere turație
	Afișaj cu LED
	Funcția de amplificare și mărirea turației
	Temporizator

Configurarea pentru prima utilizare

Opțiunea cu tubulatură  Aceasta este setarea implicită din fabrică, dacă evacuați aerul la exterior.

Opțiunea cu recirculare  Aceasta este opțiunea care trebuie folosită cu filtre de carbon.

Pentru a schimba această opțiune, apăsați ambele pictograme pentru Turație   în același timp, iar Temporizatorul  se va aprinde intermitent în culoarea roșie.

Apăsați pe Mărire turație  pentru a comuta la Opțiunea de recirculare  și pe Reducere turație  pentru a reveni la Opțiunea cu tubulatură . În final, mai apăsați o dată ambele pictograme pentru Turație   în același timp, pentru a confirma schimbarea, iar Temporizatorul  nu va mai ilumina intermitent.



NOTĂ: Această operație trebuie realizată în termen de două minute de la pornirea alimentării electrice de la rețea. Pentru a schimba ulterior setarea, opriți alimentarea electrică de la rețea, așteptați câteva secunde, porniți alimentarea și repetați etapa de mai sus.

02 Uz general

Pornire/oprire lumină

- Folosiți această comandă pentru a aprinde lumina independent de motorul ventilatorului; în acest mod se va aprinde în culoarea roșie.
- Când ventilatorul este în funcțiune și lumina este stinsă, pictograma se va aprinde în culoarea albă în acest mod, dar va deveni roșie, dacă apoi se aprinde lumina.

Pornire/oprire ventilator și reducere turație

- Apăsați această pictogramă o dată, pentru a porni motorul ventilatorului la turația 1. Toate pictogramele se vor aprinde în culoarea albă, iar lumina va deveni roșie dacă era deja aprinsă.
- Dacă motorul este la turația 1, apăsarea și menținerea apăsată a acestei pictograme timp de două secunde va conduce la oprirea motorului ventilatorului. Ca mai sus, comanda luminii este independentă de această operație.
- Dacă turația motorului este mai mare de 1, această comandă o va reduce cu fiecare apăsare a pictogramei.

Afișaj cu LED

- Afișează modul de evacuare în timpul configurării  sau  și turațiile motorului de la 1 la 5 și P pentru amplificare.

Funcția de amplificare și mărirea turației

- Apăsați această pictogramă pentru a porni motorul ventilatorului la putere maximă, iar pe afișaj va lumina intermitent litera P.
- Dacă motorul este deja la turația 1-5, fiecare apăsare a acestei pictograme va mări viteza ventilatorului corespunzător.
- Dacă apăsați și mențineți apăsată pictograma timp de două secunde, turația ventilatorului se va mări la putere maximă, iar pe afișaj va lumina intermitent litera P.



NOTĂ: Funcțiile Putere maximă sau Amplificare funcționează numai timp de maximum cinci minute, pentru a economisi energia, iar turația ventilatorului va scădea automat la nivelul 5 după acest interval.

Temporizator

- Când motorul ventilatorului este pornit și  pictograma Temporizator este apăsată, pictograma se va aprinde în culoarea roșie, iar turația curentă indicată pe afișaj va începe să lumineze intermitent.
- Nivelul de turație ales va fi menținut timp de cinci minute înainte de a scădea la următoarea turație inferioară. Această turație va fi menținută timp de două minute înainte de a scădea din nou. Aceasta se va repeta la fiecare două minute, cu excepția cazului în care turația este deja la nivelul 1, iar ventilatorul se va opri. Dacă lumina este deja aprinsă, și aceasta se va stinge.

- Apăsarea pictogramei Reducere turație  sau Mărire turație  în timpul unui program curent cu temporizator va conduce la repornirea procesului de cronometrare pentru un ciclu de cinci minute.
- Dacă pictograma Temporizator  este apăsată din nou în timpul unui program curent cu temporizator, ciclul va fi anulat, pictograma va reveni la culoarea albă, iar turația curentă a ventilatorului va rămâne activată pe perioadă nedefinită.
- Ciclul maxim de programare a temporizatorului este de 15 minute: 5 minute la P și apoi câte 2 minute la turația 5 până la turația 1.

Controlarea de la distanță a hotei de bucătărie



IMPORTANT: Această secțiune se aplică numai dacă ați cumpărat plita cu inducție opțională Cooke & Lewis, model CLIND60RF (EAN 3663602553069).

01 Înainte de prima utilizare

Acest hotă de bucătărie, model CL60CGRF și plita cu inducție, model CLIND60RF, trebuie asociate prin frecvență radio înainte de a realiza comenzile de la distanță. Acest lucru trebuie efectuat numai o dată.

Când este conectată, puterea de ieșire a plitei cu inducție va controla rata de evacuare a hotei de bucătărie.

02 Configurarea conectivității

1. Asigurați-vă că plita și hota sunt oprite.
2. Apăsați simultan pictograma Temporizator  și pictograma Lumină  de pe panoul de comandă. Afișajul cu LED va lumina intermitent în roșu și alb, în mod alternativ.



3. Porniți plita și asigurați-vă că indicatorul de conectivitate este aprins în culoarea roșie.  Notă: Atingeți tasta de conectivitate  de pe plită, în cazul în care nu este aprinsă.
4. Apăsați simultan tastele  și  de pe plită, iar indicatorul de conectivitate se va aprinde intermitent pentru a confirma conectarea.
5. Panoul de comandă al hotei va afișa litera A timp de cinci secunde, pentru a indica faptul că a fost realizată conexiunea cu plita.
6. Apăsați simultan tastele  și  de pe plită încă o dată, pentru a memora setările de conectivitate.



IMPORTANT: Operațiile de conectivitate de mai sus trebuie realizate în interval de două minute de la pornirea alimentării la hotă. Dacă operațiile nu reușesc, opriți atât hota, cât și plita, așteptați un minut și încercați din nou să vă conectați.

03 Folosirea funcției de conectivitate

1. Asigurați-vă că indicatorul de conectivitate este aprins pe panoul de comandă al plitei.
2. Rata de evacuare a hotei va varia în funcție de puterea generată totală selectată pentru plită, așa cum se indică în tabel. Fiecare zonă de gătire are o putere nominală maximă de 10, inclusiv 1-9 și Amplificare (10)

Nivelul de turație al hotei	Puterea generată combinată a plitei
Turația 1	Această turație va fi selectată când există maximum două zone de gătire în uz, iar puterea combinată este de maximum 8. De exemplu, zona 1 este la 2 și zona 2 este la 5.
Turația 3	Această turație va fi selectată când există maximum trei zone de gătire în uz, iar puterea combinată este între 9 și 24. De exemplu, zona 1 este la 7, zona 2 este la 6 și zona 3 este la Amplificare (10).
Turația 5	Această turație va fi selectată când toate cele patru zone de gătire sunt în uz, iar puterea combinată este între 25 și 35. De exemplu, zona 1 este la 7, zona 2 este la 7, zona 3 este la 9 și zona 4 este la Amplificare (10).
Turația P - Amplificare	Această turație va fi selectată când toate cele patru zone de gătire sunt în uz, iar puterea combinată este mai mare de 35. De exemplu, zona 1 este la 9, zona 2 este la 9, zona 3 este la 9 și zona 4 este la Amplificare (10).

Notă: Turația 2 și Turația 4 ale hotei nu sunt disponibile când se utilizează această funcție.

În cazul în care comenzile hotei sunt anulate manual în momentul conectării plitei cu hota, cea din urmă va funcționa timp de cinci minute la această setare manuală înainte de a reveni la comanda prin intermediul plitei.

Pentru a reconecta imediat hota și plita, apăsați simultan Temporizatorul  și Lumina .

04 Oprirea funcției de conectivitate

1. Atingeți tasta de conectivitate  de pe plită, indicatorul luminos se va stinge, iar conexiunea va fi oprită. Pentru a conecta din nou, apăsați din nou tasta de conectivitate  de pe plită.
2. Dacă plita este oprită, hota va continua să funcționeze independent în modul temporizator, iar turația curentă va lumina intermitent.

Nivelul de turație curent al hotei va fi menținut timp de 5 minute, apoi va scădea timp de 2 minute la fiecare nivel, până când se va opri în final.



(en) Care & maintenance
 (pl) Pielegnacja i konserwacja
 (ru) Уход и обслуживание
 (es) Cuidados y Mantenimiento
 (tr) Bakım ve Onarım

(fr) Entretien et maintenance
 (de) Pflege und Wartung
 (ro) Îngrijire și întreținere
 (pt) Cuidados e manutenção

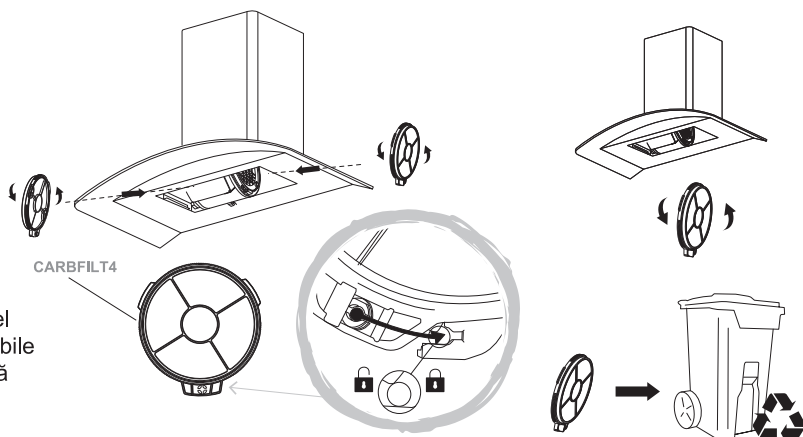
01 Înlocuirea filtrului de carbon

Înlocuiți filtrele de carbon la fiecare trei luni.



3 LUNI

Două filtre de carbon, număr model CARBFILT4, disponibile prin linia de asistență clienți - consultați finalul secțiunii Îngrijire și întreținere, pentru detalii.



Dacă motorul este oprit și ventilatorul a funcționat timp de aproximativ 150 de ore, pe afișaj va apărea , iar Temporizatorul va lumina intermitent în culoarea roșie, pentru a vă indica să înlocuiți filtrele de carbon. După înlocuirea filtrelor, resetați alerta apăsând pictograma Temporizator .



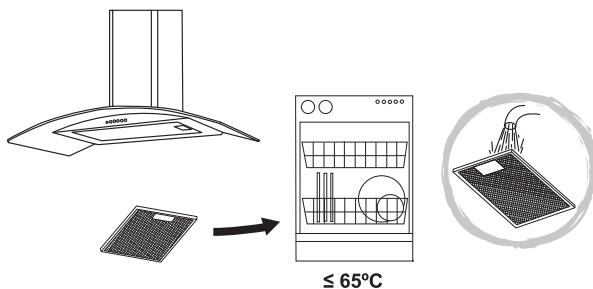
AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere la hotă. În caz de defecțiune, contactați serviciul clienți.

02 Curățarea de grăsime a filtrului din aluminiu

Filtre din aluminiu: Pentru evitarea incendiilor, curățați bine lunar. Pentru aceasta, îndepărtați filtrele și înmuiați-le în apă fierbinte cu detergent timp de o oră. Dacă folosiți o mașină de spălat vase, poziționați filtrele vertical pentru îmbunătățirea procesului de curățare.



1 LUNĂ



Dacă motorul este oprit și ventilatorul a funcționat timp de aproximativ 50 de ore, pe afișaj va apărea , iar Temporizatorul va lumina intermitent în culoarea roșie, pentru a vă indica să curățați de grăsime filtrele de aluminiu. După curățarea filtrelor, resetați alerta apăsând pictograma Temporizator .



AVERTISMENT: Curățați/înlocuiți filtrele din hotă la intervale mai mici, dacă aceasta este folosită timp de mai mult de 2 ore pe zi. Folosiți întotdeauna filtre originale de la producător.

03 Înlocuirea lămpilor

Lămpile LED din acest aparat nu pot fi înlocuite de client. Dacă o lampă se arde, contactați linia de asistență clienți specificată la finalul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru a stabili o vizită a unui inginer.

Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 romania@kingfisherservice.com



EN Use

NO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Antes de empezar



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

Encienda el aparato en la unidad de conexión conmutada con fusible. El aparato está listo para su uso.

Funcionamiento y ajustes

05 Panel de cuatro botones

Para obtener los mejores resultados de la campana extractora, se recomienda dejarla encendida hasta 15 minutos después de haber terminado de cocinar.

    	
	Encendido y apagado de la luz
	Encendido y apagado del ventilador y reducción de la velocidad
	Pantalla LED
	Función de potencia máxima y aumento de la velocidad
	Temporizador

Para configurar para el primer uso

Opción con conducto  Esta es la configuración predeterminada de fábrica para extraer aire hacia el exterior.

Opción con recirculación  Esta es la opción que debe utilizarse con filtros de carbono.

Para cambiar a esta opción, pulse a la vez los iconos de velocidad   y el temporizador  parpadeará en rojo.

Pulse el icono de aumento de velocidad  para cambiar a la opción de recirculación  y el de reducción de velocidad  para volver a la opción con conducto . Por último, vuelva a pulsar los dos iconos de velocidad a la vez   para confirmar el cambio y el temporizador  dejará de parpadear.



NOTA: Esta operación debe realizarse en los dos minutos siguientes a conectar la alimentación en la toma de corriente. Para cambiar esta configuración más adelante, apague la alimentación de la toma de corriente, espere unos segundos, encienda la alimentación y repita las instrucciones anteriores.

02 Uso general

Encendido y apagado de la luz

- Utilice este mando para encender la luz de forma independiente del motor del ventilador. En este modo, se enciende en rojo.
- Si el ventilador está en uso y la luz está apagada, el icono se enciende en blanco en este modo, pero pasa a rojo si se enciende la luz.

Encendido y apagado del ventilador y reducción de la velocidad

- Pulse este icono una vez para encender el motor del ventilador a velocidad 1. Todos los iconos se iluminan en blanco y el icono de luz aparece en rojo si ya está en uso.
- Si el motor está en velocidad 1, al mantener pulsado este icono durante dos segundos se apaga el motor del ventilador. Como se ha indicado anteriormente, el mando de la luz funciona de forma independiente de esta operación.
- Si el motor está en una velocidad superior a 1, con cada pulsación del icono se reducirá la velocidad del ventilador.

Pantalla LED

- En ella se muestra el modo de extracción durante la configuración, o las velocidades entre 1 y 5, y P para la potencia máxima.

Función de potencia máxima y aumento de la velocidad

- Pulse este icono una vez para encender el motor del ventilador a potencia máxima. En la pantalla parpadeará una P.
- Si el motor ya se encontrase en alguna velocidad entre 1 y 5, cada pulsación del icono aumentará la velocidad del ventilador como corresponda.
- Si mantiene pulsado el icono durante dos segundos, la velocidad del ventilador aumentará hasta la potencia máxima y en la pantalla parpadeará una P.



NOTA: La potencia máxima solo permanece en funcionamiento durante un máximo de cinco minutos para ahorrar energía y la velocidad del ventilador se reducirá automáticamente al nivel 5 una vez transcurrido este lapso.

Temporizador

- Si se pulsa el icono de temporizador con el motor del ventilador encendido, el icono se encenderá en rojo y el valor de velocidad actual empezará a parpadear en la pantalla.
- El nivel de velocidad seleccionado permanecerá activado durante cinco minutos antes de reducirse a la siguiente velocidad más baja. Esta velocidad permanecerá activa durante dos minutos antes de volver a reducirse. Esta acción se repetirá cada dos minutos a menos que la velocidad se encuentre ya al nivel 1, en cuyo caso el ventilador se apagará. Si la luz estuviera encendida, también se apagará.

- Al pulsar los iconos de reducción de velocidad  o aumento de velocidad  durante un programa de temporizador, el proceso de cuenta atrás se reinicia de nuevo con otro ciclo de cinco minutos.
- Si se vuelve a pulsar el icono de temporizador  durante un programa de temporizador, el ciclo se cancelará, el icono pasará a blanco y la velocidad en la que se encuentre el ventilador permanecerá activada de forma indefinida.
- El tiempo máximo para un ciclo de programa de temporizador es de 15 minutos: 5 minutos en P y, seguidamente, 2 minutos por cada velocidad, de 5 a 1.

Control a distancia de la campana extractora



IMPORTANTE: La información de la presente sección solo es pertinente en caso de haber adquirido el modelo de placa de inducción opcional Cooke & Lewis CLIND60RF (EAN 3663602553069).

01 Antes del primer uso

Es necesario sincronizar por radiofrecuencia la campana extractora modelo CL60CGRF y la placa de inducción CLIND60RF antes de poder utilizar el mando a distancia. Solo es necesario hacerlo una vez.

Tras conectarse, la potencia de salida de la placa de inducción controlará la velocidad de extracción de la campana extractora.

02 Para configurar la conectividad

1. Asegúrese de que tanto la placa como la campana estén apagadas.
2. Pulse a la vez el icono de temporizador  y el icono de luz  del panel de control. La pantalla LED parpadeará alternando entre rojo y blanco.



3. Encienda la placa y asegúrese de que el indicador de conectividad esté encendido en rojo.  Nota: Toque el botón de conectividad  de la placa si no está encendido.
4. Pulse a la vez los botones  y  de la placa y el indicador de conexión parpadeará para confirmar que se ha establecido la conexión.
5. En el panel de control de la campana aparecerá "A" durante cinco segundos para indicar que se ha establecido la conexión con la placa.
6. Vuelva a pulsar a la vez los botones  y  de la placa para guardar la configuración de conectividad.



IMPORTANTE: La conexión debe establecerse en los dos minutos siguientes tras encender la campana. Si este proceso no se realiza correctamente, apague tanto la campana como la placa, espere un minuto y vuelva a intentar establecer la conexión.

03 Uso de la función de conectividad

1. Asegúrese de que el indicador de conectividad esté encendido en el panel de control de la placa.
2. La velocidad de extracción de la campana variará en función de la potencia total seleccionada en la placa, como se indica en la tabla. Cada zona de cocción de la placa tiene una potencia nominal máxima de 10, con opciones del 1 al 9 y potencia máxima (10).

Nivel de velocidad de la campana	Salida de potencia combinada de la placa
Velocidad 1	Se seleccionará esta velocidad cuando no se estén utilizando más de dos zonas de cocción y la potencia combinada sea de 8 o menos. Por ejemplo, con la zona 1 a 2 y la zona 2 a 5.
Velocidad 3	Se seleccionará esta velocidad cuando no se estén utilizando más de tres zonas de cocción y la potencia combinada sea de entre 9 y 24. Por ejemplo, con la zona 1 a 7, la zona 2 a 6 y la zona 3 a máxima potencia (10).
Velocidad 5	Se seleccionará esta velocidad cuando se estén utilizando las cuatro zonas de cocción y la potencia combinada sea de entre 25 y 35. Por ejemplo, con la zona 1 a 7, la zona 2 a 7, la zona 3 a 9 y la zona 4 a potencia máxima (10).
Velocidad P: potencia máxima	Se seleccionará esta velocidad cuando se estén utilizando las cuatro zonas de cocción y la potencia combinada sea superior a 35. Por ejemplo, con la zona 1 a 9, la zona 2 a 9, la zona 3 a 9 y la zona 4 a potencia máxima (10).

Nota: Las velocidades 2 y 4 de la campana no están disponibles al utilizar esta función.

Si se anulan manualmente los mandos de la campana mientras está vinculada con la placa, la campana funcionará en modo manual durante cinco minutos antes de volver a controlarse mediante la placa.

Para volver a conectar la campana y la placa de inmediato, pulse a la vez los botones de temporizador  y de la luz .

04 Detención de la función de conectividad

1. Pulse el botón de conectividad  de la placa. La luz del indicador se apagará y se desactivará el vínculo. Para volver a establecer la conexión, vuelva a pulsar la tecla de conectividad  de la placa.
2. Si se apaga la placa, la campana continuará funcionando de forma independiente en modo de temporizador y parpadeará la velocidad en la que se encuentre en ese momento.

El nivel de velocidad en el que se encuentre la campana en ese momento se mantendrá durante 5 minutos y se reducirá un nivel cada 2 minutos hasta apagarse definitivamente.



(en) Care & maintenance
 (pl) Pielegnacja i konserwacja
 (ru) Уход и обслуживание
 (es) Cuidados y Mantenimiento
 (tr) Bakım ve Onarım

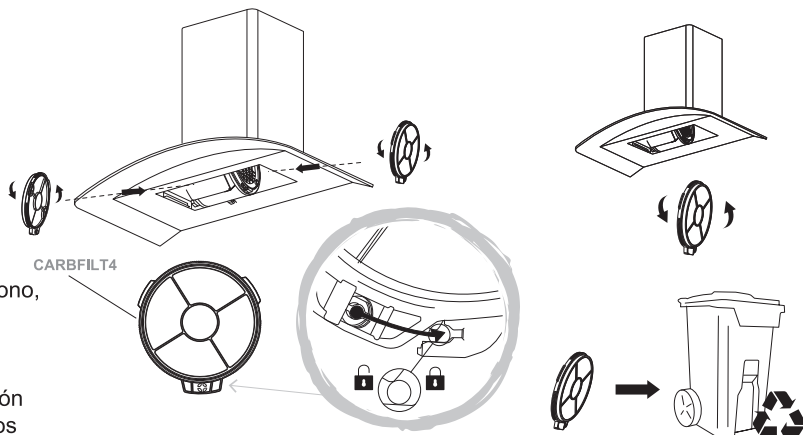
(fr) Entretien et maintenance
 (de) Pflege und Wartung
 (ro) Îngrijire și întreținere
 (pt) Cuidados e manutenção

01 Sustitución del filtro de carbono

Sustituya los filtros de carbono cada tres meses.



3 MESES



Hay 2 filtros de carbono, número de modelo CARBFILT4, disponibles a través de la línea de atención al cliente; consulte los detalles al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

Si el motor está apagado, y después de unas 150 horas de uso del ventilador, en la pantalla se mostrará y el temporizador parpadeará en rojo para indicar que es necesario cambiar los filtros de carbono. Una vez cambiados los filtros, pulse el icono de temporizador para restablecer la alerta.



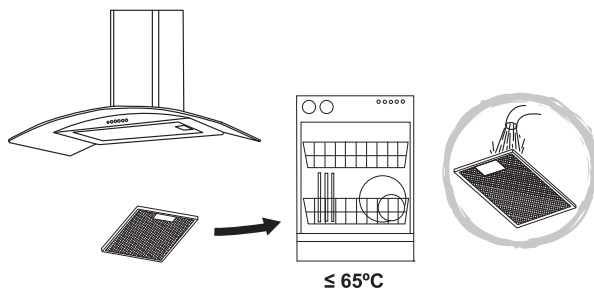
ADVERTENCIA: Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

02 Limpieza del filtro de grasa de aluminio

Filtros de aluminio: Para evitar incendios, limpie a fondo los filtros una vez al mes. Para ello, quite los filtros y sumérjalos en agua caliente y detergente durante una hora. Si utiliza el lavavajillas, coloque los filtros verticalmente para mejorar el proceso de limpieza.



1 MES



Si el motor está apagado, y después de unas 50 horas de uso del ventilador, en la pantalla se mostrará  y el temporizador parpadeará en rojo para indicar que es necesario limpiar los filtros de grasa de aluminio. Después de limpiar los filtros, pulse el icono de temporizador  para restablecer la alerta.



ADVERTENCIA: Aumente la frecuencia de limpieza/sustitución de filtros si la campana se utiliza durante más de 2 horas al día. Utilice siempre filtros originales del fabricante.

03 Sustitución de bombillas

El usuario no puede sustituir las bombillas LED de este aparato. Si una bombilla falla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para organizar la visita de un técnico; encontrará los datos al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

Línea de atención al cliente (número gratuito):

800 098 794 spain@kingfisherservice.com



EN Use

NO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

SE Kullanim

RU Использование

Antes de começar



AVISO: leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Ligue o aparelho na unidade de ligação com fusível e interruptor. O aparelho está pronto para ser utilizado.

Função e configurações

05 Painel de quatro botões

Para obter os melhores resultados do exaustor, recomenda-se que o deixe ligado até 15 minutos após terminar de cozinhar.

    	
	Ligar/desligar luz
	Ligar/desligar ventilador e redução da velocidade
	Visor LED
	Função de reforço e aumento da velocidade
	Temporizador

Configurar para a primeira utilização

Opção entubada  Esta é a predefinição de fábrica caso esteja a extrair ar para o exterior.

Opção de recirculação  Esta é a opção a utilizar com filtros de carbono.

Para alterar para esta opção, prima ambos os ícones de velocidade   em simultâneo e o temporizador  fica intermitente a vermelho.

Prima o aumento de velocidade  para alterar para a opção de recirculação  e a redução de velocidade  para voltar à opção entubada . Por fim, prima novamente os dois ícones de velocidade   em simultâneo para confirmar a alteração e a intermitência do temporizador  para.



NOTA: esta operação tem de ser efetuada no intervalo de dois minutos após ligar à tomada de alimentação elétrica. Para alterar esta configuração posteriormente, desligue a alimentação da tomada de alimentação elétrica, aguarde alguns segundos, ligue a alimentação e repita o procedimento acima.

02 Utilização geral

Ligar/desligar luz

- Utilize este controlo para ligar a luz, de forma independente do motor do ventilador. Acende-se a vermelho neste modo.
- Quando o ventilador está a ser utilizado e a luz está apagada, o ícone acende-se a branco neste modo, no entanto, muda para vermelho se a luz for ligada.

Ligar/desligar ventilador e redução da velocidade

- Prima este ícone uma vez para ligar o motor do ventilador na velocidade 1. Todos os ícones acendem a branco e o ícone da luz acende a vermelho se esta já estiver a ser utilizada.
- Se o motor estiver na velocidade 1, manter este ícone premido durante dois segundos desliga o motor do ventilador. Tal como acima, o controlo da luz é independente desta operação.
- Se o motor estiver numa velocidade superior à velocidade 1, este procedimento reduz a velocidade do ventilador cada vez que o ícone é premido.

Visor LED

- Apresenta o modo de extração durante a configuração  ou  e as velocidades do motor entre 1-5 e P para Reforço.

Função de reforço e aumento da velocidade

- Prima este ícone uma vez para ligar o motor do ventilador na potência máxima e P fica intermitente no visor.
- Se o motor já estiver na velocidade 1-5, cada vez que este ícone for premido, a velocidade é aumentada de forma correspondente.
- Se mantiver o ícone premido durante dois segundos, a velocidade do ventilador aumenta para a potência máxima e P fica intermitente no visor.



NOTA: a potência máxima ou a função de Reforço funciona apenas durante cinco minutos, no máximo, para poupar a energia e a velocidade do ventilador diminui automaticamente para o nível de velocidade 5 após este período de tempo.

Temporizador

- Quando o ventilador está ligado e o ícone do temporizador  é premido, o ícone acende-se a vermelho e a velocidade atual fica intermitente no visor.
- O nível de velocidade selecionado continuará a ser utilizado durante cinco minutos antes de diminuir para a próxima velocidade mais baixa. Esta velocidade continuará a funcionar durante dois minutos antes de voltar a diminuir. Isto será repetido a cada dois minutos, a não ser que a velocidade já esteja no nível 1 e, nesse caso, o ventilador desliga-se. Se a luz estiver ligada, esta também será desligada.

- Premir o ícone de redução da velocidade  ou de aumento da velocidade  com uma programação de temporizador em curso reinicia o processo de contagem decrescente, novamente com um ciclo de cinco minutos.
- Se o ícone do temporizador  for novamente premido com uma programação do temporizador em curso, o ciclo será cancelado, o ícone volta a acender a branco e a velocidade atual do ventilador permanece ligada por tempo indeterminado.
- A duração máxima do ciclo de programação do temporizador é de 15 minutos: 5 minutos em P e, em seguida, 2 minutos em cada velocidade desde 5 até 1.

Controlar o exaustor à distância



IMPORTANTE: Esta secção só se aplica se tiver adquirido o modelo CLIND60RF de placa de indução da Cooke & Lewis (EAN 3663602553069) opcional.

01 Antes da primeira utilização

Este modelo de exaustor CL60CGRF e o modelo de placa de indução CLIND60RF têm de ser emparelhados por radiofrequência antes de o comando à distância estar funcional. Este procedimento tem de ser efetuado uma única vez.

Quando ligados, a potência da placa de indução controla a taxa de extração do exaustor.

02 Para configurar a conectividade

1. Certifique-se de que a placa e o exaustor estão desligados.
2. Prima o ícone do temporizador  e o ícone da luz  em simultâneo no painel de controlo.
O visor LED fica intermitente alternadamente a vermelho e branco.



3. Ligue a placa e certifique-se de que o indicador de conectividade está aceso a vermelho. 
Nota: toque na tecla de conectividade  na placa se esta não estiver acesa.
4. Prima as teclas  e  em simultâneo na placa e o indicador de ligação fica intermitente para confirmar a ligação.
5. O painel de controlo do exaustor irá apresentar A durante cinco segundos para indicar que a conectividade foi estabelecida com a placa.
6. Prima as teclas  e  em simultâneo na placa mais uma vez para guardar as definições de conectividade.



IMPORTANTE: a operação de conectividade acima tem de ser concluída no intervalo de dois minutos após ligar a alimentação do exaustor. Se não for bem-sucedido, desligue o exaustor e a placa, aguarde um minuto e tente novamente a ligação.

03 Utilizar a função de conectividade

1. Certifique-se de que o indicador de conectividade está ligado no painel de controlo da placa.
2. A taxa de extração do exaustor varia com base na potência total selecionada na placa, conforme mostrado na tabela. Cada zona de cozedura tem uma potência nominal máxima de 10, distribuída entre 1-9 e Reforço (10).

Nível de velocidade do exaustor	Potência combinada com a placa
Velocidade 1	Esta velocidade é selecionada quando não estão mais de duas zonas de cozedura em utilização, sendo que a potência combinada é de 8 ou inferior. Por exemplo, a zona 1 está a 2 e a zona 2 está a 5.
Velocidade 3	Esta velocidade é selecionada quando não estão mais de três zonas de cozedura em utilização, sendo que a potência combinada é de 9 a 24. Por exemplo, a zona 1 está a 7, a zona 2 está a 6 e a zona 3 está em Reforço (10).
Velocidade 5	Esta velocidade é selecionada quando as quatro zonas de cozedura estão em utilização, sendo que a potência combinada é de 25 a 35. Por exemplo, a zona 1 está a 7, a zona 2 está a 7, a zona 3 está a 9 e a zona 4 está em Reforço (10).
Velocidade P – Reforço	Esta velocidade é selecionada quando as quatro zonas de cozedura estão em utilização e a potência combinada é superior a 35. Por exemplo, a zona 1 está a 9, a zona 2 está a 9, a zona 3 está a 9 e a zona 4 está em reforço (10).

Nota: as velocidades 2 e 4 no exaustor não estão disponíveis ao utilizar esta função.

Se os controlos do exaustor forem anulados manualmente quando a placa e o exaustor estão ligados, o exaustor trabalha durante cinco minutos nesta definição manual antes de voltar ao controlo através da placa.

Para voltar a estabelecer a ligação do exaustor e da placa de imediato, prima temporizador  e luz  em simultâneo.

04 Parar a função de conectividade

1. toque na tecla de conectividade  na placa, a luz indicadora apaga-se e a ligação é interrompida. Para voltar a ligar, prima novamente a tecla de conectividade  na placa.
2. Se a placa estiver desligada, o exaustor continua a trabalhar de forma independente no modo de temporizador e a velocidade atual fica intermitente.

O nível atual de velocidade do exaustor mantém-se durante 5 minutos e diminui a cada 2 minutos de nível para nível até acabar por se desligar.



EN Care & maintenance
 PL Pielegnacja i konserwacja
 RU Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

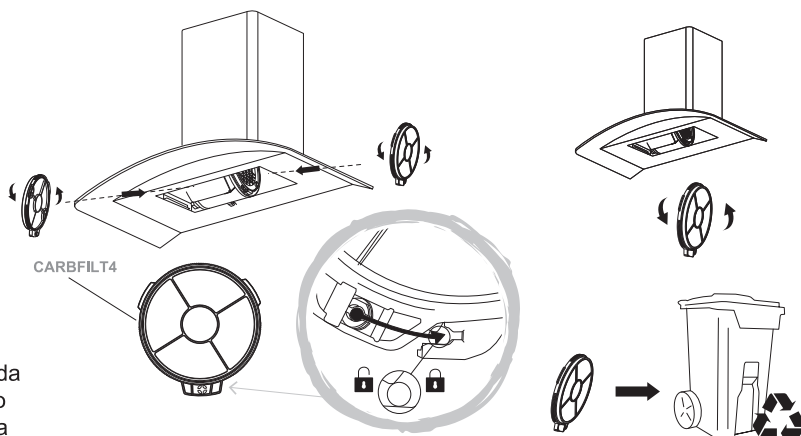
01 Substituição do filtro de carbono

Substitua os filtros de carbono de três em três meses.



3 MESES

2 filtros de carbono, número de modelo CARBFILT4, disponíveis através da linha de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.



Depois de o ventilador ter funcionado durante aproximadamente 150 horas, com o motor desligado, o visor apresenta e o temporizador fica intermitente a vermelho para o aconselhar a substituir os filtros de carbono. Após a substituição dos filtros, reponha o alerta premindo o ícone do temporizador .



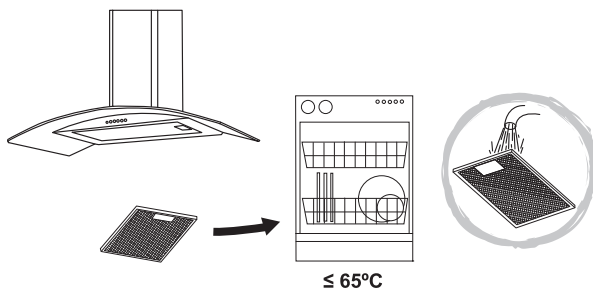
AVISO: desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar trabalhos de manutenção no exaustor. Em caso de problemas, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

02 Limpeza dos filtros de gorduras em alumínio

Filtros de alumínio: para evitar incêndios, limpe cuidadosamente uma vez por mês. Para tal, retire os filtros e embeba-os em água quente e detergente durante uma hora. Se utilizar uma máquina de lavar louça, posicione os filtros na vertical para melhorar o processo de limpeza.



1 MÊS



Depois de o ventilador ter funcionado durante aproximadamente 50 horas, com o motor desligado, o visor apresenta  e o temporizador fica intermitente a vermelho para o aconselhar a limpar os filtros de gordura em alumínio. Após a limpeza dos filtros, reponha o alerta premindo o ícone do temporizador .



AVISO: aumente a frequência de limpeza/substituição se o exaustor for utilizado durante mais de 2 horas por dia. Utilize sempre filtros genuínos do fabricante.

03 Substituição da lâmpada

As lâmpadas LED deste aparelho não são substituíveis pelo consumidor. Se uma lâmpada falhar, contacte a linha de atendimento ao cliente que se encontra na parte final da secção de Cuidados e Manutenção para organizar a visita de um engenheiro.

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 portugal@kingfisherservice.co.uk



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Başlamadan önce



UYARI: Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

Anahtarlamalı sigortalı bağlantı ünitesinden cihazı açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

İşlev ve Ayarlar

05 Dört düğmeli panel

Davlumbazınızdan en iyi sonucu elde etmek için yemek pişirmeyi bitirdikten sonra davlumbazı yaklaşık 15 dakika açık bırakmanız önerilir.

    	
	İşığı Açma/Kapatma
	Fanı Açma/Kapatma ve Hız Azaltma
	LED Ekran
	Artırma İşlevi ve Hız Artırma
	Zamanlayıcı

İlk Kullanım İçin Kurulum

Kanallı Seçenek  Bu seçenek, havayı dışarı tahliye ediyorsanız varsayılan fabrika ayarıdır.

Devridaim Seçeneği  Bu seçenek, karbon filtrelerle birlikte kullanılacak seçenektir.

Bu seçeneğe geçmek için her iki Hız simgesine   birlikte basın; Zamanlayıcı  kırmızı renkte yanıp söner.

Devridaim Seçeneğine  geçmek için Hız Artırma  simgesine, Kanallı Seçeneğe  geri dönmek için ise Hız Azaltma  simgesine basın. Son olarak değişikliği onaylamak için her iki Hız simgesine   birlikte bir kez daha basın; Zamanlayıcı  yanıp sönmeyi bırakır.



NOT: Bu işlem, ana güç kaynağı çıkışında gücün açılmasını takip eden iki dakika içinde gerçekleştirilmelidir. Bu ayarı daha sonraki bir zamanda değiştirmek için ana güç kaynağı çıkışında gücü kapatın, birkaç saniye bekleyin, gücü tekrar açın ve yukarıdaki işlemi tekrarlayın.

02 Genel Kullanım

Işığın Açma/Kapatma

- Bu kontrolü, ışığı fan motorundan bağımsız olarak açmak için kullanın. Kontrol, bu modda kırmızı renkte yanar.
- Bu modda fan kullanılırken ve ışık kapalıyken simge beyaz renkte yanar. Sonrasında ışığın açılması durumunda ise kırmızı olur.

Fanın Açma/Kapatma ve Hız Azaltma

- Fan motorunu hız 1'de açmak için bu simgeye bir kez basın. Tüm simgeler beyaz renkte yanar ve zaten kullanımdaysa ışık simgesi kırmızı renkte olur.
- Motor hızı 1'deyse bu simgenin iki saniye basılı tutulmasıyla fan motoru kapatılır. Yukarıda olduğu gibi ışık kontrolü bu işlemde bağımsızdır.
- Motor hızı 1'in üzerindeyse simgeye her basıldığında fan hızı düşürülür.

LED Ekran

- Kurulum sırasında tahliye modunu  veya  1-5 arasındaki motor hızlarını ve Artırma işlevi için P harfini gösterir.

Artırma İşlevi ve Hız Artırma

- Fan motorunu tam güçte açmak için bu simgeye bir kez basın. Ekranda P harfi yanıp söner,
- Motor halihazırda 1-5 arası bir hızda çalışıyorsa bu simgeye her basıldığında fan hızı uygun şekilde artırılır.
- Simgeyi iki saniye basılı tutarsanız fan hızı tam güce ulaşır ve ekranda P harfi yanıp söner.



NOT: Tam güç veya Artırma modu, enerji tasarrufu sağlamak için maksimum beş dakika çalışır ve fan hızı bu süreden sonra otomatik olarak hız seviyesi 5'e düşer.

Zamanlayıcı

- Fan motoru açıkken Zamanlayıcı  simgesine basıldığında simge kırmızı renkte yanar ve o anki hız ekranda yanıp sönmeye başlar.
- Seçilen hız seviyesi, bir sonraki en düşük hıza geçmeden önce beş dakika boyunca çalışmaya devam eder. Bu hız, tekrar düşmeden önce iki dakika boyunca çalışmaya devam eder. Bu işlem, hız seviyesi zaten 1'de değilse her iki dakikada bir tekrarlanır ve ardından fan kapanır. Işık açıksa o da kapatılır.
- Geçerli zamanlayıcı programı sırasında Hız Azaltma  veya Hız Artırma  simgesine basıldığında geri sayım işlemi, beş dakikalık bir döngüde tekrar başlatılır.
- Geçerli zamanlayıcı programı sırasında Zamanlayıcı  simgesine tekrar basılırsa döngü iptal edilir, simge tekrar beyaz renge döner ve geçerli fan hızı süresiz olarak devam eder.

- Maksimum zamanlayıcı programı döngüsü 15 dakikadır: P'de 5 dakika, ardından 5'ten 1'e düşene kadar her hız seviyesinde 2 dakika.

Davlumbazı uzaktan kontrol etme



ÖNEMLİ: Bu bölüm sadece CLIND60RF (EAN 3663602553069) model isteğe bağlı Cooke & Lewis İndüksiyonlu Ocağı satın aldıysanız geçerlidir.

01 İlk Kullanımdan Önce

CL60CGRF model bu davlumbaz ve CLIND60RF model indüksiyonlu ocak, uzaktan kumanda işlevinin çalışması için öncesinde radyo frekansı ile eşleştirilmelidir. Bu işlemin yalnızca bir kez yapılması gerekir.

Bağlantı sağlandığında indüksiyonlu ocağın güç çıkışı, davlumbazın tahliye hızını kontrol eder.

02 Bağlantı Kurmak İçin

1. Ocak ve davlumbazın kapalı olduğundan emin olun.
2. Kontrol panelindeki Zamanlayıcı simgesine  ve Işık simgesine  birlikte basın. LED ekran dönüşümlü olarak kırmızı ve beyaz renkte yanıp söner.



3. Ocağı açın ve bağlantı göstergesinin kırmızı renkte yandığından emin olun.  Not: Yanmıyorsa ocak üzerindeki bağlantı tuşuna  dokununuz.
4. Ocak üzerindeki  ve  tuşlarına birlikte basın; bağlantı göstergesi bağlantıyı onaylamak için yanıp söner.
5. Davlumbaz üzerindeki kontrol paneli, ocak ile bağlantı kurulduğunu belirtmek için beş saniye boyunca A harfini gösterir.
6. Bağlantı ayarlarının kaydedilmesi için ocak üzerindeki  ve  tuşlarına birlikte basın.



ÖNEMLİ: Yukarıdaki bağlantı işlemi, davlumbaza güç verilmesini takip eden iki dakika içinde tamamlanmalıdır. İşlemin başarısız olması durumunda davlumbazı ve ocağı kapatın, bir dakika bekleyin ve tekrar bağlantı kurmayı deneyin.

03 Bağlantı işlevinin kullanımı

1. Ocağın kontrol panelinde bağlantı göstergesinin yandığından emin olun.
2. Davlumbazın tahliye hızı, tabloda gösterildiği üzere ocakta seçilen toplam güç çıkışına bağlı olarak değişir. Ocağın her bir pişirme alanı, 1-9 ve Artırma (10) olmak üzere maksimum 10 nominal çıkışa sahiptir.

Davlumbazın Hız Seviyesi	Ocağın Birleşik Güç Çıkışı
Hız 1	Bu hız, en fazla iki pişirme alanı kullanılırken ve birleşik güç çıkışı 8 veya daha az olduğunda seçilir. Örneğin, 1. alan 2'de ve 2. alan 5'te çalışmaktadır.
Hız 3	Bu hız, en fazla üç pişirme alanı kullanılırken ve birleşik güç çıkışı 9 ile 24 arasında olduğunda seçilir. Örneğin; 1. alan 7'de, 2. alan 6'da ve 3. alan Artırma (10) işlevinde çalışmaktadır.
Hız 5	Bu hız, dört pişirme alanının tamamı kullanılırken ve birleşik güç çıkışı 25 ile 35 arasında olduğunda seçilir. Örneğin; 1. alan 7'de, 2. alan 7'de, 3. alan 9'da ve 4. alan Artırma (10) işlevinde çalışmaktadır.
Hız P – Artırma	Bu hız, dört pişirme alanının tamamı kullanılırken ve birleşik güç çıkışı 35'ten fazla olduğunda seçilir. Örneğin; 1. alan 9'da, 2. alan 9'da, 3. alan 9'da ve 4. alan Artırma (10) işlevinde çalışmaktadır.

Not: Bu işlev kullanılırken davlumbazda Hız 2 ve Hız 4 kullanılamaz.

Ocak ve davlumbaz bağlı durumdayken davlumbaz kontrollerinin manuel olarak geçersiz kılınması durumunda davlumbaz, beş dakika boyunca bu manuel ayarda çalışır, sonrasında tekrar ocağın kontrolüne girer.

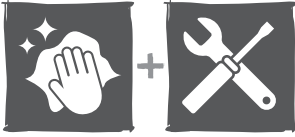
Davlumbaz ve ocağı anında yeniden bağlamak için Zamanlayıcı  ve Işık  simgelerine birlikte basın.

04 Bağlantı işlevinin durdurulması

1. Ocağın üzerindeki bağlantı tuşuna  dokununuz; gösterge ışığı söner ve bağlantı kesilir. Tekrar bağlamak için ocağın üzerindeki bağlantı tuşuna  tekrar basın.

2. Ocak kapalıysa davlumbaz zamanlayıcı modunda bağımsız bir şekilde çalışmaya devam eder ve o anki hız yanıp söner.

Davlumbazın o anki hız seviyesi 5 dakika boyunca korunur, her seviyede 2 dakika kalarak azalır ve nihayetinde davlumbaz kapanır.



(M) Care & maintenance
 (P) Pielegnacja i konserwacja
 (U) Уход и обслуживание
 (C) Cuidados y Mantenimiento
 (B) Bakım ve Onarım

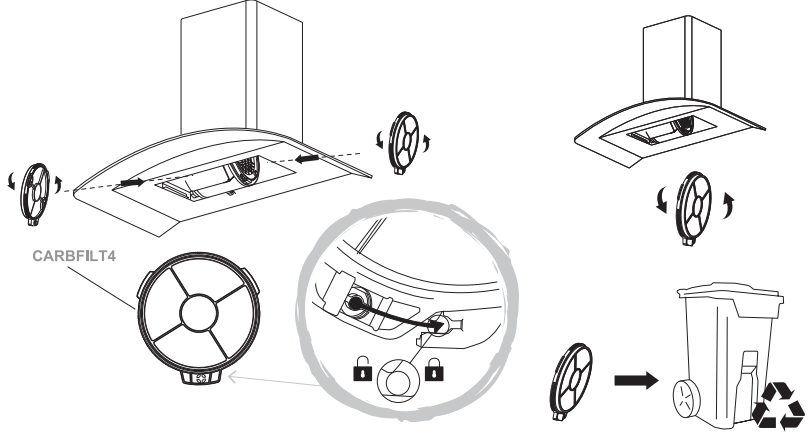
(M) Entretien et maintenance
 (P) Pflege und Wartung
 (U) Îngrijire și întreținere
 (C) Cuidados e manutenção

01 Karbon filtrenin değiştirilmesi

Her üç ayda bir karbon filtreleri değiştirin.



3 AY



CARBFILT4

model numaralı

2 adet Karbon filtre,

müşteri yardım hattı aracılığıyla temin edilebilir. Ayrıntılar için Bakım ve muhafaza bölümünün sonuna bakın.

Motor kapalıyken fan yaklaşık 150 saat çalıştıktan sonra ekranda  gösterilir ve Zamanlayıcı, karbon filtreleri değiştirme uyarısını vermek için kırmızı renkte yanıp söner. Filtreleri değiştirdikten sonra Zamanlayıcı  simgesine basarak uyarıyı sıfırlayın.



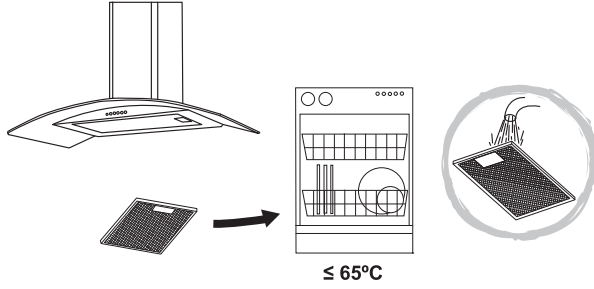
UYARI: Davlumbazda bakım işi gerçekleştirmeden önce daima elektrik kaynağını kapatın. Bir arıza durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

02 Alüminyum gres yağı filtresinin temizliği

Alüminyum filtreler: Yangından sakınmak için ayda bir kez tamamen temizleyin. Temizlemek için filtreleri çıkarın ve deterjanlı sıcak suda bir saat bekletin. Bulaşık makinesi kullanıyorsanız temizlik işlemini iyileştirmek için filtreleri dikey olarak yerleştirin.



1 AY



Motor kapalıyken fan yaklaşık 50 saat çalıştıktan sonra ekranda  gösterilir ve Zamanlayıcı, alüminyum gres yağı filtrelerini değiştirme uyarısını vermek için kırmızı renkte yanıp söner. Filtreleri temizledikten sonra Zamanlayıcı  simgesine basarak uyarıyı sıfırlayın.



UYARI: Davlumbaz günde 2 saatten fazla kullanılıyorsa filtre temizleme/değiştirme sıklığını artırın. Her zaman, üreticiden temin edilen orijinal filtreleri kullanın.

03 Lambanın değiştirilmesi

Bu cihazdaki LED lambalar müşteri tarafından değiştirilemez. Lambada bir arıza olduğunda mühendis ziyareti ayarlamak için lütfen Bakım ve muhafaza bölümünün sonunda yer alan müşteri yardım hattı ile iletişime geçin.

Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 turkey@kingfisherservice.com

**Manufacturer • Fabricant • Producent •
Producător • Fabricante:**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR

www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RUS

Импортер:

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Чжуншань СНА-Фода Электрикал
Эпплайансес Ко., Лтд

Адрес:

Блок 11–12, 45 Гуне Дадаочжун, Сяолань
Таун, Чжуншань, Гуандун, Китай

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

